

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****—
BUITENGEWONE ZITTING 1979****—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979****—
18 JUNI 1979****—
18 JUIN 1979****Ontwerp van wet houdende goedkeuring van
volgende internationale akten :****Projet de loi portant approbation des actes
internationaux suivants :****1. Verdrag inzake de Internationale Organisa-
tie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT)
en Bijlage;****1. Convention portant création de l'Organisa-
tion internationale de Télécommunications
maritimes par satellites (INMARSAT) et
Annexe;****2. Exploitatie-Overeenkomst inzake de Inter-
nationale Organisatie voor Maritieme Satel-
lieten (INMARSAT) en Bijlage,****2. Accord d'exploitation relatif à l'Organisa-
tion internationale de Télécommunications
maritimes par satellites (INMARSAT) et
Annexe,****opgemaakt te Londen op 3 september 1976****faits à Londres le 3 septembre 1976****—
MEMORIE VAN TOELICHTING****—
EXPOSE DES MOTIFS**

België heeft respectievelijk op 1 en 24 februari 1978, te Londen, onder voorbehoud van bekrachtiging, de volgende twee internationale Akten ondertekend : Het Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (hierna de INMARSAT genoemd) en de Exploitatie-Overeenkomst inzake de INMARSAT.

La Belgique a signé à Londres, sous réserve de ratification, les 1^{er} et 24 février 1978 respectivement la Convention portant création de l'Organisation Internationale de Télécommunications Maritimes par Satellites (appelée ci-après INMARSAT) et l'Accord d'exploitation relatif à INMARSAT.

*Historische terugblik**Rappel historique*

De Intergouvernementale Consultatieve Organisatie voor de zeescheepvaart (IMCO) had sinds 1966 reeds grote belangstelling voor de ontwikkeling der techniek van telecommunicaties via satellieten voor maritieme doeleinden.

Depuis 1966, l'Organisation Intergouvernementale Consultative de la navigation maritime (OMCI) s'intéressait déjà au développement des techniques de télécommunications spatiales à des fins maritimes.

De Administratieve Wereldkonferentie voor radioverbindingen van 1967 nodigde de IMCO uit de voorwaarden en de factoren te onderzoeken teneinde de veiligheid der maritieme scheepvaart te verhogen bij middel van de techniek van telecommunicaties via satellieten.

La Conférence administrative mondiale des radiocommunications de 1967 invitait l'OMCI à étudier quelles seraient les conditions à satisfaire et les facteurs à prendre en considération pour accroître la sécurité de la navigation maritime en utilisant les techniques des télécommunications spatiales.

Nadat de Expertengroep voor maritieme satellieten van de IMCO gedurende verschillende jaren voorbereidend onderzoekswerk had uitgevoerd, werd in april 1975 te Londen een Internationale Gouvernemente Konferentie bijeen geroepen teneinde een beslissing te nemen over het principe van de oprichting van een internationaal maritiem systeem van satellieten en indien dit principe wordt aanvaard, de nodige akkoorden hiertoe af te sluiten.

Deze Konferentie heeft drie sessies gehouden waaraan de afgevaardigden van 48 landen en de vertegenwoordigers van de UNO, de UNESCO, de ITU, de WMO hebben deelgenomen, alsmede de waarnemers van twaalf organisaties waaronder het Europees Ruimte-Agentschap.

Op 3 september 1976 werden de teksten van twee akkoorden aangenomen: een Intergouvernementele Overeenkomst en een Exploitatie-Overeenkomst betreffende de INMARSAT.

De Konferentie heeft tevens beslist een Voorbereidend Komitee in het leven te roepen dat met bepaalde administratieve taken werd belast gedurende de periode dat de Akkoorden ter onderzoek geopend zijn, d.w.z. vanaf 2 september 1976 tot het van kracht worden van de INMARSAT-Convention, hetgeen in de loop van 1979 wordt voorzien.

Doel van de INMARSAT-Organisatie

De INMARSAT, die zijn zetel te Londen zal hebben, heeft als voornaamste oogmerk de administratie en het beheer van een wereldwijd satellietensysteem dat niet alleen de maritieme communicaties zekerder, beter en vlugger zal maken, maar dat ook de mogelijkheid zal scheppen nieuwe diensten op te richten die in het raam van de huidige installaties niet te verwezenlijken zijn.

De oprichting van een maritiem satellietensysteem zal de volgende doeleinden kunnen verwezenlijken:

- a) De huidige overbelasting van de decametrische en hectometrische frequentiebanden verminderen;
- b) De betrouwbaarheid, de kwaliteit en de snelheid der radiocommunicaties verbeteren;
- c) De geografische overkoepeling verbeteren;
- d) Betrouwbaardere verbindingen verzekeren en de automatisatie van de radiotelefonie en radioteletype verwezenlijken;
- e) De radioplaatsbepaling der schepen mogelijk maken;
- f) De berichtgeving op het gebied van rood- en veiligheidsdiensten verbeteren.

Commentaar van algemene aard op de Akkoorden inzake INMARSAT

De algemene opmaak van de twee Akkoorden is zeer gelijkend aan deze der Intelsat-Akkoorden, die op 27 september 1972 door België bekrachtigd werden. Hier werd

Après plusieurs années d'études et de travaux préparatoires effectués par le Groupe d'experts sur les satellites maritimes de l'OMCI, une Conférence internationale des Gouvernements fut convoquée en avril 1975 à Londres en vue de prendre une décision sur le principe de création d'un système maritime international à satellites et si elle adopte ce principe, de conclure des accords à cet effet.

Cette Conférence a tenu trois sessions et elle a réuni les délégations de 48 pays, des représentants de l'ONU, de l'UNESCO, de l'UIT, de l'OMM et des observateurs de douze autres Organisations dont l'Agence Spatiale Européenne.

Elle a adopté le 3 septembre 1976 les textes de deux Accords: un Accord intergouvernemental et un Accord d'Exploitation relatif à INMARSAT.

La Conférence a également décidé de créer un Comité préparatoire qui est chargé de certaines tâches administratives et techniques pendant la période où les Accords restent ouverts à la Signature, c'est-à-dire à partir du 2 septembre 1976 et jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention INMARSAT prévue dans le courant de 1979.

But de l'Organisation INMARSAT

INMARSAT, qui aura son siège à Londres, a pour objet d'administrer et de gérer un système maritime mondial à satellites, système qui rendra non seulement les communications maritimes plus sûres, plus perfectionnées et plus rapides, mais qui permettra aussi d'instaurer des services nouveaux qu'il n'est pas possible d'instaurer dans le cadre des installations actuellement existantes.

L'instauration d'un système maritime à satellites permettra d'atteindre les objectifs suivants:

- a) Diminuer l'encombrement actuel des bandes et des ondes décadiques et hectométriques;
- b) Améliorer la fiabilité, la qualité et la rapidité des radiocommunications;
- c) Améliorer la couverture géographique;
- d) Offrir des liaisons plus fiables et permettre l'automatisation du radiotéléphone et du radiotélétype;
- e) Permettre le radiorepérage;
- f) Améliorer les communications de sécurité et de détresse.

Commentaire d'ordre général sur les Accords relatifs à INMARSAT

La teneur générale des deux Accords se rapproche de celle des Accords d'INTELSAT, qui ont été ratifiés par la Belgique le 27 décembre 1972. Ici aussi, la prééminence a été

ook een preferentie gegeven aan het Akkoord tot oprichting van de INMARSAT, die de bepalingen omvat betreffende de oprichting, de doelstellingen, de organen en hun bevoegdheden, de aanschaffingen en de brevetten.

Alleen Staten kunnen hier partij zijn. Van dit Internationaal Verdrag hangt de Exploitatie-Overeenkomst inzake de INMARSAT af, die de financiële en operationele modaliteiten van de Organisatie bepaald, zoals de investeringsaandelen, de gebruiksheffingen en de voorwaarden voor het gebruik van de ruimtesektor van de INMARSAT. Zijn leden zijn de Administraties voor Telecommunicaties « Ondertekenaars » genoemd en die door de Staten, Partijen van het Verdrag zijn aangewezen.

Men kan hierna een analyse vinden van de voornaamste bepalingen van elk van deze twee Akten.

I. Verdrag tot oprichting van INMARSAT

Het Verdrag omvat 35 artikels en een bijlage betreffende de regeling der geschillen.

Artikel 3

Het doel van de Organisatie, zoals in artikel 3 beschreven, is het beschikbaar stellen van de noodzakelijke ruimtesektor om de maritieme berichtgeving te verbeteren. Dit objectief kan op verschillende manieren worden gerealiseerd.

INMARSAT kan ofwel eigenaar worden van een bestaande of een nog op te richten ruimtesektor voor het uitsluitend gebruik van de maritieme gemeenschap ofwel kan de Organisatie haar ruimtesysteem baseren op de verdeling van een bestaande capaciteit van een ruimtesektor die aan een ander organisme zoals b.v. Intelsat toebehoort.

Vermits de effectieve inwerkingtreding van INMARSAT waarschijnlijk niet zal gebeuren vóór het midden van 1979, zal het gebruik van een bestaand ruimtesysteem verkieslijker zijn voor een spoedige uitbating vanaf 1980, dan een systeem dat door de Organisatie bij haar ontstaan zelf zou opgericht worden. Dit systeem zou tenminste die maritieme zones van de wereld moeten bedienen die tussen 70 graden noorderbreedte en 70 graden zuiderbreedte liggen. Alle maritieme streken gelegen tussen deze breedten kunnen bediend worden door drie geostationaire satellieten, elk geplaatst boven de Atlantische, de Indische en de Grote Oceaan.

De Organisatie is uitsluitend werkzaam voor vreedzame doeleinden.

Artikel 4

Dit artikel regelt de betrekkingen tussen iedere Partij en het Organisme dat door haar werd aangewezen om de Ondertekenaar van het Exploitatieakkoord te zijn; wat België betreft : de Regie van Telegrafie en Telefonie.

donnée à la Convention portant création d'INMARSAT, qui contient les dispositions concernant la création, les objectifs, les organes et leurs compétences, la passation des marchés et les brevets.

Seuls les Etats peuvent en faire partie. De cette Convention internationale dépend l'Accord d'Exploitation relatif à INMARSAT, qui détermine les modalités financières et opérationnelles de l'Organisation comme les parts d'investissements, les redevances d'utilisation et les conditions d'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT. Ses membres sont les organismes de télécommunications appelés « Signataires » et qui sont désignés par les Etats Parties à la Convention.

On trouvera, ci-après, une analyse des principales dispositions de chacun de ces deux actes.

I. Convention portant création d'INMARSAT

La Convention comporte 35 articles et une annexe concernant le règlement des différends.

Article 3

La mission de l'Organisation décrite à l'article 3 est de mettre en place le secteur spatial nécessaire pour améliorer les communications maritimes. Cet objectif pourrait être atteint de diverses manières.

INMARSAT pourrait faire l'acquisition d'un secteur spatial existant ou à créer à l'usage exclusif de la Communauté maritime; d'autre part elle pourrait fonder son système sur le partage de la capacité existante du secteur spatial appartenant à un autre organisme comme Intelsat par exemple.

Comme l'entrée en service effective d'INMARSAT ne se fera vraisemblablement pas avant mi-1979, l'utilisation de la capacité d'un système spatial existant serait de loin préférable pour une exploitation rapide dès 1980, qu'un système qui serait élaboré par INMARSAT elle-même dès sa création. En ce qui concerne les zones à desservir, le système devrait au moins pouvoir atteindre toutes les régions maritimes du globe comprises approximativement entre les latitudes 70° N et 70° S. Toutes les régions maritimes comprises entre ces latitudes pourraient être desservies par trois satellites géostationnaires placés au-dessus de l'Atlantique, de l'Océan Indien et du Pacifique.

L'Organisation exerce ses activités à des fins pacifiques exclusivement.

Article 4

Cet article règle les rapports entre chaque Partie et l'Organisme désigné par elle pour être le Signataire de l'Accord d'exploitation; en l'occurrence pour la Belgique : la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Artikel 5

Elke ondertekenaar heeft een financieel belang in de Organisatie dat evenredig is met zijn investeringsaandeel en hij draagt bij in de kapitaalbehoeften in overeenstemming met dit aandeel.

Artikel 6 en 7

De Organisatie kan ofwel eigenaar ofwel huurder van de ruimtesektor zijn, sektor die zonder onderscheid beschikbaar zal zijn voor de schepen van alle naties.

Artikel 8

Dit artikel erkent de toelaatbaarheid van het gebruik van regionale maritieme berichtgevingssystemen waarvan Lid-Statens van INMARSAT deel uitmaken. De Assemblée der Partijen zal evenwel haar zienswijze te kennen geven in de vorm van aanbevelingen die geen bindend karakter hebben, of de betrokken regionale systemen een al dan niet wezenlijk economisch nadeel voor de INMARSAT zullen veroorzaken.

De Organen van de INMARSAT en hun bevoegdheden

1. De Assemblée der Partijen van het Verdrag (art. 10 tot 12)

De Assemblée is het hoogste orgaan van de INMARSAT. De Assemblée is samengesteld uit alle Lid-Statens, de Partijen, die elk een stem hebben. Zij komt minstens eenmaal om de twee jaar samen om de problemen te onderzoeken die de Partijen aanbelangen in hun hoedanigheid van soevereine Statens. Zij bestudeert en onderzoekt de activiteiten, doeleinden, de algemene politiek en de objectieven op lange termijn van de Organisatie en zij richt daartoe haar aanbevelingen tot de Raad.

Alhoewel de Assemblée haar zienswijzen bij de Raad door middel van aanbevelingen kenbaar maakt, bezit ze toch een recht van toezicht op het algemeen beleid van de INMARSAT, vermits de Raad verplicht is ernstig rekening te houden met deze aanbevelingen. Dit is ten andere een logisch uitvloeisel op internationaal vlak, van het recht van toezicht dat de regeringen op het nationale vlak ten aanzien van de telecommunicatiediensten hebben.

Tussen de andere functies van de Assemblée kan men onder meer de volgende opsommen: het machtigen tot het tot stand brengen van aanvullende ruimtesektorfaciliteiten, het beslissen over alle wijzigingen van het Verdrag en van de Exploitatie-Overeenkomst en het ontnemen van het lidmaatschap van een Partij overeenkomstig artikel 30.

De beslissingen omtrent materiële zaken worden genomen met twee-derde-meerderheid en beslissingen in procedurele zaken met een gewone meerderheid van de aanwezige en hun stem uitbrengende Partijen.

Article 5

Chaque signataire a dans INMARSAT un intérêt financier proportionnel à sa part d'investissement et il contribue aux besoins en capital au prorata de cette part.

Articles 6 et 7

L'Organisation sera soit propriétaire, soit locataire d'un secteur spatial, secteur qui sera ouvert aux navires de toutes les nations sans discrimination possible.

Article 8

Cet article reconnaît la licéité des systèmes régionaux de télécommunications maritimes dont feraient partie des Etats membres d'INMARSAT. Toutefois, l'Assemblée des Parties doit déterminer sous forme de recommandation non contraignante, si le système régional envisagé est de nature ou non à causer un dommage économique important à INMARSAT.

Les Organes d'INMARSAT et leur compétence

1. L'Assemblée des Parties à la Convention (art. 10 à 12)

L'Assemblée est l'organe suprême d'INMARSAT. L'Assemblée se compose de tous les Etats membres, les Parties, qui disposent chacune d'une voix. Elle se réunira au moins une fois tous les deux ans pour examiner les questions intéressant les Parties en tant qu'Etats souverains. Elle étudie et examine les activités, les buts, la politique générale et les objectifs à long terme de l'organisation et présente ses recommandations à ce sujet au Conseil.

Bien que l'Assemblée présente ses vues au Conseil par le moyen de recommandations, elle exerce quand même une supervision sur la politique générale d'INMARSAT par le fait que le Conseil est obligé de tenir dûment compte de ces recommandations. Ceci est la suite logique, sur le plan international, du droit qu'ont les gouvernements dans le domaine national d'exercer leur autorité sur les services de télécommunications.

Parmi les autres fonctions de l'Assemblée, on peut citer entre autres le pouvoir d'autoriser la mise en place d'installations additionnelles du secteur spatial, d'adopter les décisions concernant tout amendement à la Convention et à l'Accord d'exploitation, de mettre fin à la qualité de membre conformément à l'article 30.

Les décisions portant sur les questions de fond sont prises à la majorité des deux tiers et les décisions sur les questions de procédure sont prises à la majorité simple des Parties présentes et votantes.

2. De Raad (art. 13 tot 15)

De Raad wordt samengesteld uit 22 vertegenwoordigers van de Ondertekenaars, waarvan er 18 met de grootste investeringsaandelen ambtshalve in vertegenwoordigd zijn en waarvan er 4 door de Assemblée worden gekozen ten einde een juiste geografische vertegenwoordiging te waarborgen.

De Raad, die ten minste driemaal per jaar bijeenkomt, is het orgaan van de INMARSAT met een beslissingsmacht inzake alle financiële, budgettaire, technische en operationele aspecten van de INMARSAT.

Het aandeel stemmen van een vertegenwoordiger wordt bepaald door zijn investeringsaandeel maar met een begrenzing van 25 pct. van het totaal aantal stemmen. Geen enkele ondertekenaar bereikt momenteel dit maximum.

Het quorum wordt gevormd door een meerderheid van de vertegenwoordigers die ten minste tweederde van het aantal investeringsaandelen vertegenwoordigt. De Raad tracht zijn beslissingen met eenstemmigheid te bereiken, zoniet moeten de beslissingen inzake materiële zaken met een meerderheid van de vertegenwoordigers bereikt worden, die ten minste tweederde van het totale aantal der uitgebrachte stemmen vertegenwoordigen.

3. Het Directoraat (art. 16)

Het uitvoerend orgaan valt onder de bevoegdheid van de Raad. De Directeur-Generaal wordt benoemd door de Raad en handelt onder zijn bevoegdheid.

De Directeur-Generaal benoemt de andere leden van het Directoraat, maar de benoeming van de hogere functionarissen dient door de Raad te worden goedgekeurd.

Vaststelling van de gebruiksheffingen

Artikel 19

Dit artikel bepaalt dat de Raad de heffingen voor de diverse wijzen van gebruik van de Ruimtesektor vaststelt zonder onderscheid tussen de Ondertekenaars. Deze gebruiksheffingen kunnen verschillend zijn voor andere gebruikers dan de Ondertekenaars.

Aanschaffingen (art. 20)

In algemene regel geschiedt de aanschaffing van goederen en het verkrijgen van diensten door het sluiten van contracten gebaseerd op internationale, openbare inschrijvingen, met die inschrijvers wier offerte de beste combinatie van kwaliteit, prijs en gunstige leveringstijd vormt.

Indien er meer dan één inschrijving aan deze normen beantwoordt, zal het kontrakt op zulkdanige wijze worden toegewezen dat de internationale concurrentie wordt aangemoedigd in het belang van de Organisatie. Door deze procedure kan worden vermeden dat de INMARSAT enkel van de Amerikaanse industrie zou afhankelijk voor de aanschaffing van goederen en diensten.

2. Le Conseil (art. 13 à 15)

Le Conseil est composé de 22 représentants des Signataires dont 18 qui ont les parts d'investissements les plus élevées y siègent d'office et dont 4 sont élus par l'Assemblée afin de garantir une représentation géographique équitable.

Le Conseil, qui se réunit au moins trois fois par an, est l'organe de décision d'INMARSAT compétent pour tous les aspects financiers, budgétaires, techniques et opérationnels d'INMARSAT.

Le vote est pondéré par les parts d'investissements de chaque représentant signataire mais ceci est limité à 25 p.c. Aucun Signataire n'atteint actuellement ce maximum.

Le quorum est constitué par la majorité de représentants lorsqu'elle dispose au moins des deux tiers des parts d'investissements. Le Conseil s'efforce de prendre ses décisions à l'unanimité sinon la majorité des représentants disposant les deux tiers du total des voix pondérées est exigée pour des problèmes de fond.

3. Organe Directeur (art. 16)

L'organe exécutif dépend directement du Conseil. Le Directeur général est nommé par le Conseil et il agit sous son autorité.

Le Directeur général nomme les autres membres de l'Organe directeur mais la nomination des hauts fonctionnaires doit être approuvée par le Conseil.

Redevances d'utilisation

Article 19

Cet article stipule que le Conseil fixe les taux de redevance pour les différentes catégories d'utilisation du secteur spatial sans discrimination aucune entre les signataires. Ces taux de redevances peuvent être différents pour les utilisateurs autres que les signataires.

Passation des marchés (art. 20)

En règle générale les biens et prestations nécessaires à INMARSAT sont obtenus à la suite d'appels d'offres internationaux publiés par l'attribution des contrats aux soumissionnaires offrant la meilleure conjugaison de qualité, de prix et de délais de livraison.

S'il existe plus d'une offre répondant à ces conditions, le contrat sera attribué de manière à stimuler dans l'intérêt d'INMARSAT la concurrence internationale. Cette procédure vise à éviter qu'INMARSAT ne dépende uniquement de l'industrie américaine pour ses fournitures.

Intellectuele eigendom (art. 21)

De INMARSAT verkrijgt op de uitvindingen en technische informatie, resulterend uit de door of namens haar en op haar kosten verrichte werkzaamheden, een recht van mededeling en kosteloos gebruik met betrekking tot de INMARSAT-ruimtesektor en alle in verband daarmee geëxploiteerde grondstations aan land of aan boord van een schip.

De Partijen en de personen onder hun jurisdictie genieten eveneens van dit gebruiksrecht.

De modaliteiten en voorwaarden voor een gebruik buiten het strikt domein van de INMARSAT moeten op een redelijke en billijke basis worden bepaald.

Voorrechten en immuniteiten (art. 26)

De INMARSAT, die rechtspersoonlijkheid bezit (art. 25), geniet van deze voorrechten en immuniteiten welke gewoonlijk aan een intergouvernementale Organisatie worden toegekend.

Nadat dit Verdrag in werking is getreden, zullen zo spoedig mogelijk een Zetelakkoord en een Protocol ter regeling van de voorrechten en immuniteiten worden afgesloten. De Konferentie voor de oprichting van de INMARSAT heeft een resolutie aangenomen waardoor bepaald wordt dat de zetel van de Organisatie in Londen zal worden gevestigd.

Terugtrekking

De Artikels 29 en 30 bepalen de voorwaarden en modaliteiten voor de terugtrekking en de tijdelijke schorsing van een Partij of Ondertekenaar. Deze terugtrekking kan vrijwillig of verplichtend zijn ingeval een Partij of een Ondertekenaar één van zijn verplichtingen niet heeft vervuld en dat deze nalatigheid een nadelige invloed heeft op het doeltreffend functioneren van de Organisatie.

Beslechting der geschillen (art. 31)

Ieder geschil tussen Partijen of tussen Partijen en de Organisatie dient door middel van onderhandelingen te worden opgelost. Indien binnen een jaar geen overeenkomst is bereikt, dan kan het geschil aan het Internationaal Gerechtshof of aan een scheidsgerecht worden onderworpen. Dit scheidsgerecht bestaat uit drie leden en haar procedure wordt bepaald in de Bijlage van dit Verdrag. Geschillen tussen één of meerdere Partijen en één of meerdere Ondertekenaars kunnen eveneens aan dit scheidsgerecht worden toegewezen op voorwaarde dat de Partijen hiermede instemmen.

Inwerkingtreding (art. 33)

Dit Verdrag treedt in werking zestig dagen na de datum waarop de Staten, die gezamenlijk 95 pct. van de aanvankelijke investeringsaandelen vertegenwoordigen, Partij bij dit Verdrag zijn geworden. Indien de Conventie niet in voege is getreden op 3 september 1979, treedt het Verdrag niet meer in werking.

Propriété intellectuelle (art. 21)

INMARSAT acquiert sur les inventions et renseignements techniques résultant de travaux effectués par elle ou en son nom et à ses frais les droits de communication et d'utilisation à titre gratuit en ce qui concerne le secteur spatial d'INMARSAT et les stations terriennes ou de navires en liaison avec le secteur spatial.

Les Parties ainsi que les personnes relevant de leur juridiction et les signataires jouissent également de ce droit d'utilisation.

Les modalités et conditions pour une utilisation en dehors du domaine propre d'INMARSAT seront établies sur une base équitable et raisonnable.

Privilèges et immunités (art. 26)

INMARSAT qui a la personnalité juridique (art. 25) jouit des privilèges et immunités accordés à une Organisation intergouvernementale.

Un Accord de siège et un Protocole sur les Privilèges et Immunités seront conclus dès l'entrée en vigueur de la Convention. La Conférence pour la création d'INMARSAT a adopté une résolution par laquelle le siège de l'Organisation sera établi à Londres.

Retrait

Les articles 29 et 30 définissent les conditions et modalités de retrait et de suspension temporaire d'une Partie ou d'un Signataire. Ce retrait peut être volontaire ou obligatoire dans les cas qu'une Partie ou Signataire a manqué à une de ses obligations et que ce manquement compromet le bon fonctionnement de l'Organisation.

Arbitrage (art. 31)

Tout différend entre des Parties ou entre des Parties et l'Organisation doit être réglé par voie de négociation. Si après un délai de un an le règlement n'est pas intervenu, le différend peut être soumis également à la Cour Internationale de Justice ou à un Tribunal d'arbitrage composé de trois membres dont la procédure est décrite à l'Annexe de la Convention INMARSAT. Tout différend entre une ou plusieurs Parties et un ou plusieurs signataires peut également être soumis à ce Tribunal d'arbitrage à condition que les parties y consentent.

Entrée en vigueur (art. 33)

La présente convention entre en vigueur 60 jours après la date à laquelle les Etats représentant 95 p.c. des parts d'investissement initiales sont devenus Parties à la Convention. Si la Convention n'est pas entrée en vigueur le 3 septembre 1979, elle n'entre pas en vigueur.

Procedure voor wijzigingen (art. 35)

De voorstellen tot wijzigingen moeten door tweederde der leden van de Assemblée, welke ten minste de tweederde van het totaal der investeringsaandelen vertegenwoordigen, worden aangenomen.

Depositaris (art. 35)

De Secretaris-generaal van de IMCO is de depositaris voor dit Verdrag, waardoor een welverdiende hulde wordt gebracht aan de beslissende rol die de IMCO heeft gehad bij het tot stand komen van de INMARSAT.

II. De Exploitatieovereenkomst inzake de INMARSAT

Deze Overeenkomst heeft betrekking op de organismen voor telecommunicaties (de Ondertekenaars) en regelt vooral financiële, operationele en administratieve kwesties.

Iedere Ondertekenaar heeft in de INMARSAT een financieel belang dat gelijk is aan zijn investeringsaandeel, en hij draagt bij in de kapitaalbehoeften naar evenredigheid van dit aandeel (art. III).

Het kapitaal van de INMARSAT is niet bepaald maar wijzigt zich volgens de investeringsbehoeften. Er bestaat echter een aanvangsliemiet voor het kapitaal die 200 miljoen Amerikaanse dollars bedraagt. De Raad heeft de bevoegdheid de liemiet van het kapitaal te wijzigen (art. IV).

Artikel V bepaalt dat het investeringsaandeel van elke Ondertekenaar wordt vastgesteld aan de hand van het gebruik van de INMARSAT-ruimtesektor. De aanvankelijke investeringsaandelen zijn vastgesteld op basis van twee gelijke delen : een deel heeft betrekking op de schepen waarover de Partij rechtsmacht heeft en een deel heeft betrekking op het grondgebied van het land waar het maritiem verkeer begint of eindigt.

Deze aanvankelijke investeringsaandelen zullen voor de eerste maal niet eerder dan twee jaar en niet later dan drie jaar na de indienstelling van de INMARSAT-ruimtesektor herzien worden; nadien zal dit jaarlijks gebeuren en eveneens na de toetreding of terugtrekking van een Ondertekenaar. Het minimuminvesteringsaandeel is vastgesteld op 0,05 pct. van het totaal der investeringsaandelen.

In bijlage van het Akkoord worden de aanvankelijke investeringsaandelen van de Ondertekenaars aangegeven. Het Belgisch aandeel werd op 0,75 pct. bepaald.

Vermits iedere aanpassing van de investeringsaandelen een nieuwe waardebepaling van het aandeel der Ondertekenaars in het kapitaal van INMARSAT medebrengt, is het nodig dat er financiële verrekningen tussen de Ondertekenaars plaatsgrijpen (art. VI).

Deze vereffening der rekeningen dient zodanig te worden geregeld dat zowel de fondsen die tussen de Ondertekenaars en de INMARSAT als de fondsen die voor de INMARSAT beschikbaar zijn, zo beperkt mogelijk worden gehouden (art. IX).

Procédure d'amendement (art. 34)

Les propositions d'amendement doivent être approuvées par les deux tiers des membres représentant au moins deux tiers du total des parts d'investissement.

Dépositaire (art. 35)

Le Secrétaire général de l'OMCI est dépositaire de la Convention, hommage bien mérité rendu au rôle essentiel que l'OMCI a joué dans la création d'INMARSAT.

II. Accord d'exploitation relatif à INMARSAT

Cet Accord concerne les organismes de télécommunications (les Signataires) et règle principalement les questions financières, opérationnelles et administratives.

Chaque signataire a dans INMARSAT un intérêt financier qui correspond à sa part d'investissement et il contribue aux besoins en capital au prorata de cette part (art. III).

Le capital d'INMARSAT n'est pas fixé mais varie selon les besoins en investissement. Il existe toutefois une limite initiale du capital qui est fixée à 200 millions de dollars américains. Le Conseil est habilité à réajuster cette limite (art. IV).

L'article V précise que la part d'investissement de chaque signataire est déterminée en fonction de sa part dans l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT. La détermination initiale des parts d'investissements est basée sur deux parts égales, une partie correspondant aux navires sur lesquels la Partie exerce son autorité et une partie correspondant au territoire du pays dont le trafic provient ou à destination duquel il est effectué.

Ces parts d'investissements initiales seront revues pour la première fois deux ans au moins et trois ans au plus après l'entrée en service opérationnel du secteur spatial d'INMARSAT et par après annuellement et également au moment de l'admission ou du retrait d'un signataire. La part minimale d'investissements est fixée à 0,05 p.c. du total des parts d'investissements.

L'annexe à l'Accord donne les parts initiales d'investissements des signataires. La part belge est établie à 0,75 p.c.

Comme chaque réajustement des parts d'investissements implique nécessairement une réadaptation de la participation des signataires à l'avoir d'INMARSAT, il s'ensuit que les réajustements financiers entre les signataires sont nécessaires (art. VI).

Ces règlements de compte doivent être effectués de telle sorte qu'aussi bien les transferts de fonds entre les Signataires et INMARSAT que les montants des fonds détenus par INMARSAT soient maintenus au plus faible niveau possible (art. IX).

De betalingen van de gebruiksheffingen worden door de Ondertekenaars (de Administraties voor Telecommunicaties) gedaan. De ontvangsten van de Organisatie moeten in een bepaalde volgorde van prioriteit worden aangewend. In het geval dat de inkomsten voldoende zijn kan de Raad besluiten het tekort aan te vullen door het gebruik van de exploitatiefondsen van de Organisatie, door het aangaan van leningen of door aan de Ondertekenaars bijdragen te vragen (art. VII en X).

De artikelen XIV tot XVI beschrijven de te volgen procedure voor de goedkeuring der grondstations, voor het gebruik van de ruimtesektor en voor de regeling der geschillen.

De Exploitatieovereenkomst blijft zolang in voege als het Akkoord zelf (art. XVIII) en wijzigingen kunnen door elke Partij en Ondertekenaars worden voorgesteld volgens dezelfde procedure zoals die voor het Akkoord is voorzien.

**

Algemene beoordeling

De deelname van België, als lid van de INMARSAT-organisatie naast alle andere zeevarende landen, zou een gunstige invloed hebben op de verbetering van de maritieme communicaties, die zowel belangrijk zijn voor onze vloot als voor onze havens en rederijen.

Alles laat voorzien dat de conventionele HF-technieken niet lang meer de stijgende behoeften van het maritieme radioverkeer zullen kunnen voldoen wegens gebrek aan bruikbare frequenties. De satellietverbindingen welke gebruik maken van frequentiebanden waar nog voldoende mogelijkheden voorhanden zijn, bieden echter een uitweg. Daarenboven zijn de satellietverbindingen kwalitatief beduidend beter dan de klassieke radioverbindingen, vermits zij veel minder onderhevig zijn aan storingen in de radio-elektrische voortplantingscondities dan de huidige radio-maritieme verbindingen in de oververzadigde middenfrequent (MF) en hoog-frequentbanden (HF).

Dit leidt tot een snellere opbouw en ontwikkeling van de communicaties en gaat tevens gepaard met een verhoogde bedrijfszekerheid voor het communicatiesysteem dat gebruik maakt van satellieten. Economisch gezien zullen deze technische voordelen van een maritiem satellietensysteem een stimulerende invloed uitoefenen op de werking van havens en rederijen.

Buiten het verzorgen op wereldschaal van de klassieke telefoon-, telegraaf- en telexdiensten tussen wal en schip, en tussen schepen onderling, biedt een satellietensysteem nieuwe en betere mogelijkheden dan de huidige systemen op het gebied van nood- en veiligheidsdiensten, een wereldwijde dienst voor plaatsbepaling van schepen, betrouwbare data-transmissie op hoge snelheid, facsimile en een efficiënte dienst voor de verzameling en de distributie van inlichtingen van navigatorische, meteorologische, hydrografische en oceanografische aard.

Les paiements de redevances d'utilisation sont effectués par les Signataires (les organismes de Télécommunications) (art. VII). Les recettes de l'organisation doivent être utilisées selon un ordre de priorité. En cas d'insuffisance des recettes le Conseil peut décider de combler le déficit en utilisant le fond de roulement de l'organisation, en contractant un emprunt ou en demandant aux signataires de verser des contributions (art. VII et X).

Les articles XIV à XVI décrivent la procédure d'approbation des stations terriennes, d'utilisation du secteur spatial et de règlement des différends.

L'accord reste en vigueur aussi longtemps que la Convention (art. XVII) et des amendements peuvent être proposés par toute Partie et Signataire selon une procédure identique que celle prévue pour la Convention (art. XVIII).

**

Appréciation générale

La participation de la Belgique comme membre de l'organisation INMARSAT, aux côtés de toutes les autres nations maritimes, exercerait une influence favorable sur l'amélioration des communications maritimes, qui sont importantes aussi bien pour notre marine marchande que pour nos ports et nos armements.

Tout porte à croire que les techniques conventionnelles HF ne pourront bientôt plus satisfaire les besoins toujours plus accrus du trafic radiomaritime à défaut de fréquences utilisables libres. Une solution est offerte par les communications par satellites qui utilisent des bandes de fréquences dans lesquelles les possibilités sont encore suffisantes. De plus, les communications par satellites sont sensiblement meilleures que les radiocommunications classiques parce qu'elles sont beaucoup moins sujettes aux perturbations de la propagation radioélectrique que ces dernières dans les bandes plus que saturées des fréquences moyennes (MF) et des hautes fréquences (HF).

Il en résulte un établissement et un déroulement plus rapides des communications qui vont de pair avec une fiabilité accrue du système de communication qui utilise des satellites. Dans le domaine économique, ces avantages techniques du système de communication radiomaritime par satellite stipuleront l'activité des ports et des armateurs.

Outre l'amélioration à l'échelle mondiale des services classiques de téléphone, de télégraphie et de télex entre la terre ferme et le bateau et, entre les bateaux, un système par satellite offre des moyens nouveaux et meilleurs, comparativement aux systèmes actuels, dans les domaines de secours et de la sécurité, de la localisation à l'échelle mondiale des bateaux, de la transmission fiable à grande vitesse de données, de celle de facsimilés, de l'efficacité d'un service de collection et de diffusion de renseignements sur la navigation et sur les conditions météorologiques, hydrographiques et océanographiques.

Als lid van de organisatie zou België zijn aandeel vervullen in de groep Europese landen die belang stellen in de ontwikkeling van de ruimtetechnologie voor maritieme doeleinden. Daarenboven zou de Europese ruimteindustrie kunnen mededingen bij de levering van de ruimtesector van INMARSAT.

Inderdaad, momenteel is er slechts één enkel nationaal wereldsysteem van maritieme satellieten in werking, namelijk het Amerikaanse systeem bekend onder de naam MARISAT dat de communicatiediensten verzekert in de Atlantische, Grote en de Indische Oceaan; de MARISAT-satellieten zullen in het begin van 1981 moeten vervangen worden indien men de continuïteit der diensten van de maritieme satellieten op wereldvlak wil verzekeren.

Om dit objectief te verwezenlijken moeten de nodige beslissingen daartoe nog vóór de inwerkingtreding van de INMARSAT worden genomen. Een groot deel der toekomstige Lid-Staten van de INMARSAT hebben dan ook de intentie zich tijdelijk in een feitelijke belangengroepering, een « joint-venture », te verenigen ten einde de nodige kapitalen te vergaren om de aanschaffing van een maritiem ruimtesegment mogelijk te maken, segment dat in 1981 operationeel zou zijn.

Uit de verschillende gedane offertes heeft de meerderheid der Lid-Staten van de INMARSAT zich uitgesproken voor een ruimtesegment welke gevormd wordt door een combinatie van drie Intelsat-satellieten en drie Europese Marecs-satellieten. Deze laatste satellieten worden momenteel ontwikkeld in het kader van het Europees Ruimte-Agentschap ten behoeve van Eutelsat, het organisme dat de Westeuropese administraties van Telegrafie en Telefonie verenigt.

Dit maritiem ruimtesysteem zou dan door de « joint-venture » worden overgedragen aan de INMARSAT van zodra deze Organisatie haar activiteiten begint.

Een succes van de Marecs-satellieten op dit domein zou het Ruimte-Europa geloofwaardiger maken en zou een definitieve doorbraak betekenen voor de Europese ruimte-industrie op de wereldmarkt. Aldus zouden de Lid-Staten van het Europees Ruimte-Agentschap, waartoe ook België behoort, die sinds jaren zware financiële investeringen hebben gedaan voor de ontwikkeling van een eigen ruimtetechnologie, voor de eerste maal hun inspanningen op dit domein zien gewaardeerd worden.

Financiële gevolgen van een Belgische deelname aan de INMARSAT

Het aanvankelijke investeringsaandeel van België werd vastgesteld op 0,75 pct. op basis van de samenstelling van onze koopvaardijvloot en het vermoedelijk verkeer van de Belgische en vreemde schepen.

De aanvankelijke investeringsaandelen, te spreiden over 3 tot 4 jaren, kunnen op ongeveer 14,4 miljard Belgische franken geschat worden. De Belgische bijdrage voor de INMARSAT zou dus ongeveer 108 miljoen Belgische franken bedragen voor deze periode. De totale jaarlijkse exploitatiekosten zijn geschat op 200 miljoen Belgische franken, met

En tant que membre de l'organisation, la Belgique pourrait remplir son rôle dans le groupe de pays européens intéressés dans le développement de la technologie spatiale du domaine maritime. En outre, l'industrie spatiale européenne pourrait aussi entrer en ligne de compte pour la fourniture d'un segment spatial à INMARSAT.

En effet, un seul système national mondial de satellites maritimes existe actuellement, à savoir le système américain connu sous le nom de MARISAT, qui assure des services de communications maritimes dans la zone de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Océan indien; les satellites MARISAT devront être remplacés au début de 1981 si l'on veut assurer sur le plan mondial la continuité des services fournis par les satellites maritimes.

Afin de réaliser cet objectif, les décisions nécessaires doivent encore être prises avant l'entrée en vigueur de l'INMARSAT. La plupart des Etats membres futurs de l'INMARSAT ont ainsi l'intention de constituer temporairement une association d'intérêts « Entreprise commune » qui assurerait l'apport des capitaux nécessaires pour l'acquisition d'un segment spatial maritime qui serait ainsi en place en 1981.

Parmi les différentes offres en présence, une grande majorité des membres futurs de l'INMARSAT s'est prononcée en faveur d'un segment spatial constitué par une combinaison de trois satellites de la série de Intelsat V et trois satellites européens appelés Marecs. Ces derniers sont actuellement développés dans le cadre de l'Agence spatiale européenne pour les besoins de l'Eutelsat, l'organisme qui groupe toutes les administrations de Télégraphes et Téléphones de l'Europe de l'Ouest.

Ce segment spatial maritime serait par après transmis par l'Entreprise commune à l'INMARSAT dès que cette organisation entame ses activités.

Un succès d'une offre européenne dans ce domaine avec les satellites Marecs permettrait d'augmenter la crédibilité de l'Europe spatiale et améliorerait la situation de l'industrie spatiale européenne sur les marchés mondiaux. Ainsi, pour la première fois, les Etats membres de l'Agence spatiale européenne, dont la Belgique, qui contribuent depuis plusieurs années au développement des systèmes spatiaux, pour ront voir reconnaître la validité de leur effort dans ce domaine.

Conséquences financières de la participation de la Belgique à INMARSAT

La contribution initiale de la Belgique a été fixée à 0,75 p.c. sur la base de la composition de notre marine marchande et au trafic probable des bateaux belges et étrangers.

Les investissements initiaux, à étaler sur 3 à 4 années, peuvent être évalués au montant total d'environ 14,4 milliards de francs belges. La contribution belge aux investissements pour INMARSAT serait donc d'environ 108 millions de francs belges pour cette période. Les charges d'exploitation annuelles totales sont estimées à 200 000 000 de francs belges,

het gevolg dat België ongeveer jaarlijks 1 500 000 Belgische frank zal bijdragen tot de exploitatiekosten.

De budgettaire kredieten met betrekking tot het Belgisch aandeel in de exploitatiekosten zullen op de begroting van de Regie van Telegrafie en Telefonie en van het Ministerie van Verkeerswezen worden ingeschreven.

De Regering heeft de eer het Parlement de goedkeuring van deze Akkoorden aan te bevelen en daartoe het hierbij gevoegde wetsontwerp aan te nemen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. SIMONET.

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

R. URBAIN.

de sorte que la Belgique aurait à payer initialement environ 1 500 000 francs belges par an comme contribution aux charges d'exploitation.

Les charges financières inhérentes au fonctionnement de l'organisation seront portées aux budgets de la Régie des Télégraphes et des Téléphones et du Ministère des Communications.

Le Gouvernement a l'honneur de recommander au Parlement d'approuver ces Accords et d'adopter à cet effet le projet de loi ci-joint.

Le Ministre des Affaires étrangères,

H. SIMONET.

Le Ministre des Communications,

J. CHABERT.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

R. URBAIN.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL

De volgende internationale akten zullen volkomen uitwerking hebben :

1. Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT) en Bijlage;

2. Exploitatie-Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT) en Bijlage,

opgemaakt te Londen op 3 september 1976.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. SIMONET.

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

R. URBAIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE

Les actes internationaux suivants sortiront leur plein et entier effet :

1. Convention portant création de l'Organisation internationale de Télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et Annexe;

2. Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale de Télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et Annexe,

faits à Londres le 3 septembre 1976.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires étrangères,

H. SIMONET.

Le Ministre des Communications,

J. CHABERT.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

R. URBAIN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e mei 1979 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor maritieme satellieten (INMARSAT) en Bijlage;
2. Exploitatie-Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor maritieme satellieten (INMARSAT) en Bijlage,

opgemaakt te Londen op 3 september 1976 », heeft de 23e mei 1979 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :
De heren : P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU en Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. COOLEN, eerste auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 9 mai 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et Annexe;
2. Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) et Annexe,

faits à Londres le 3 septembre 1976 », a donné le 23 mai 1979 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :
Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,

R. PIRSON et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
P. TAPIE.

Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT)

De Staten die Partij zijn bij dit Verdrag,

Gelet op het in Resolutie 1721 (XVI) van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties neergelegde beginsel, volgens hetwelk de berichtgeving door middel van telecommunicatiesatellieten beschikbaar dient te zijn voor alle landen ter wereld, zonder onderscheid, zodra zulks uitvoerbaar is,

Gelet op de ter zake dienende bepalingen van het Verdrag inzake de beginselen waaraan de activiteiten van Staten zijn onderworpen bij het onderzoek en gebruik van de kosmische ruimte, met inbegrip van de maan en andere hemellichamen, gesloten op 27 januari 1967, en in het bijzonder op artikel 1 van dit Verdrag, waarin wordt vastgesteld dat de kosmische ruimte dient te worden gebruikt ten voordele en in het belang van alle landen,

In aanmerking nemend dat de wereldhandel voor een zeer groot deel afhankelijk is van schepen,

Zich ervan bewust dat door gebruikmaking van satellieten de maritieme nood- en veiligheidssystemen en de verbinding tussen schepen, tussen schepen en hun rederijen, alsmede tussen bemanningen of passagiers aan boord van schepen en personen aan land, aanzienlijk kunnen worden verbeterd,

Vastbesloten daartoe ten voordele van de schepen van alle landen, met gebruikmaking van de nieuwste vindingen op het gebied van de ruimtetechniek, zo doeltreffend en economisch mogelijke voorzieningen in het leven te roepen, als verenigbaar zijn met het doeltreffend en rechtvaardig gebruik van het radiofrequentiespectrum en van de satellietbanen,

In het besef dat een systeem van maritieme satellieten zowel mobiele als vaste grondstations, alsmede de ruimtesector omvat,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

In dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a) „Exploitatieovereenkomst”: de Exploitatieovereenkomst inzake de internationale organisatie voor maritieme satellieten (INMARSAT), met inbegrip van de Bijlage;
- b) „Partij”: een Staat waarvoor het Verdrag in werking is getreden;
- c) „Ondertekenaar”: een Partij of een krachtens het bepaalde in artikel 2, derde lid, aangewezen orgaan, waarvoor de Exploitatieovereenkomst in werking is getreden;
- d) „Ruimtesector”: de satellieten en de voor het doen functioneren daarvan benodigde installaties en uitrusting ten dienste van de plaatsbepaling, de vermeting, het besturen, het controleren en het bewaken, alsmede aanverwante inrichtingen;
- e) „INMARSAT-ruimtesector”: de ruimtesector die het eigendom is van of gehuurd is door de INMARSAT;
- f) „Schip”: elk type vaartuig dat op zee wordt gebruikt. Hieronder zijn o.a. begrepen: draagvleugelboten, luchtkussenvaartuigen, onderzoekboten, drijvende vaartuigen en niet-blijvend verankerde platformen;
- g) „Eigendom”: alles waaraan een recht op eigendom, met inbegrip van contractuele rechten, kan zijn verbonden.

Artikel 2

Oprichting van de INMARSAT

1. De Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT), hierna te noemen: de Organisatie, wordt hierbij opgericht.
2. De Exploitatieovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag en wordt tegelijkertijd met dit Verdrag opgesteld voor ondertekening.
3. Elke Partij ondertekent de Exploitatieovereenkomst of wijst een bevoegd openbaar of particulier, aan de rechtsmacht van deze Partij

onderworpen, orgaan aan als ondertekenaar van de Exploitatieovereenkomst.

4. Administraties en organen voor verberichtgeving mogen, met inachtneming van de van toepassing zijnde bepalingen van hun nationale recht, onderhandelingen voeren en rechtstreeks de nodige verkeerovereenkomsten sluiten met betrekking tot het gebruik van telecommunicatievoorzieningen die ingevolge dit Verdrag en de Exploitatieovereenkomst ter beschikking komen, en met betrekking tot de aan het publiek te verlenen diensten, de installaties, de verdeling van inkomsten en aanverwante zakelijke regelingen.

Artikel 3

Doel

1. Het doel van de Organisatie is het beschikbaarstellen van de voor de verbetering van de maritieme berichtgeving noodzakelijke ruimtesector, en daardoor tevens bij te dragen tot verbetering van de berichtgeving bij noodgevallen en voor de beveiliging van mensens levens op zee, van de doelmatigheid in het beheer van schepen, van de openbare telecommunicatiediensten voor de scheepvaart en van de mogelijkheden van radioplatsbepaling.
2. De Organisatie tracht diensten te verlenen in alle gebieden waar behoefte bestaat aan berichtgeving voor de scheepvaart.
3. De Organisatie is uitsluitend werkzaam voor vreedzame doeleinden.

Artikel 4

Betrekkingen tussen een Partij en het door haar aangewezen orgaan

Ingeval een Ondertekenaar een door een Partij aangewezen orgaan is:

- a) worden de betrekkingen tussen de Partij en de Ondertekenaar geregeld door het van toepassing zijnde binnenlandse recht;
- b) verschaft de Partij zodanige richtlijnen en instructies als nodig en verenigbaar zijn met haar binnenlandse recht, ten einde te waarborgen dat de Ondertekenaar zijn verplichtingen nakomt;
- c) is de Partij niet aansprakelijk voor verplichtingen die uit de Exploitatieovereenkomst voortvloeien. De Partij dient echter te waarborgen dat de Ondertekenaar, bij het voldoen aan zijn verplichtingen binnen de Organisatie, niet zodanig handelt, dat daardoor inbreuk wordt gemaakt op verplichtingen die de Partij heeft aanvaard krachtens dit Verdrag of krachtens daarmee verband houdende internationale overeenkomsten.
- d) dient de Partij, indien de Ondertekenaar zich terugtrekt of indien zijn lidmaatschap vervalt, te handelen overeenkomstig het bepaalde in artikel 29, derde lid, of 30, zesde lid.

Artikel 5

Grondbeginselen met betrekking tot de exploitatie en de financiering van de Organisatie

1. De Organisatie wordt gefinancierd uit de bijdragen van de Ondertekenaars. Elke Ondertekenaar bezit een financieel belang in de Organisatie, dat evenredig is aan zijn in overeenstemming met de Exploitatieovereenkomst vast te stellen investeringsaandeel.
2. Elke Ondertekenaar draagt bij in de kapitaalbehoeften van de Organisatie en ontvangt terugbetaling van kapitaal en vergoeding voor het gebruik van kapitaal in overeenstemming met de Exploitatieovereenkomst.
3. De Organisatie dient op een gezonde economische en financiële grondslag te werken, met inachtneming van algemeen aanvaarde commerciële grondbeginselen.

Artikel 6

Aanschaf van de ruimtesector

De Organisatie kan de ruimtesector in eigendom hebben of deze huren.

Artikel 7

Toegang tot de ruimtesector

1. De INMARSAT-ruimtesector is beschikbaar voor gebruik door schepen van alle naties op door de Raad vast te stellen voorwaarden. Bij de vaststelling van deze voorwaarden maakt de Raad geen onderscheid tussen schepen op grond van nationaliteit.

2. De Raad kan, in afzonderlijke gevallen, toegang tot de INMARSAT-ruimtesector verlenen aan grondstations aan boord van constructies die op zee worden gebruikt, maar geen schepen zijn, indien en voor zover het gebruik van deze grondstations niet in belangrijke mate van invloed is op de dienstverlening aan schepen.

3. Grondstations aan land, die via de INMARSAT-ruimtesector verbindingen onderhouden, dienen zich op een aan land gelegen gebied onder de rechtsmacht van een Partij te bevinden en dienen het volledige eigendom te zijn van de Partijen of de organen die aan hun rechtsmacht zijn onderworpen. De Raad kan anderszins beschikken, indien zulks in het belang van de Organisatie wordt geacht.

Artikel 8

Andere ruimtesectoren

1. Een Partij dient de Organisatie ervan in kennis te stellen, ingeval zij of een persoon binnen haar rechtsgebied beoogt, alleen of gezamenlijk afzonderlijke ruimtesectorfaciliteiten beschikbaar te stellen dan wel in gebruik te nemen ten behoeve van enig doel, of alle doeleinden, van de INMARSAT-ruimtesector, ten einde de technische verenigbaarheid met het INMARSAT-systeem te verzekeren en wezenlijk economisch nadeel voor dit systeem te voorkomen.

2. Met betrekking tot de technische verenigbaarheid geeft de Raad zijn zienswijze in de vorm van een aanbeveling die geen bindend karakter draagt, en hij stelt de Assemblée in kennis van zijn zienswijze omtrent het economisch nadeel.

3. De Assemblée geeft haar zienswijze in de vorm van aanbevelingen die geen bindend karakter dragen, binnen een tijdvak van negen maanden vanaf de datum waarop de in dit artikel bedoelde procedure begint. Voor dit doel kan een buitengewone vergadering van de Assemblée worden bijeengeroepen.

4. Bij het doen van de kennisgeving ingevolge het bepaalde in het eerste lid, met inbegrip van de overlegging van ter zake doende technische informatie, en bij de daaropvolgende beraadslagingen met de Organisatie dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende bepalingen van het Radioreglement van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie.

5. Dit artikel is niet van toepassing op de totstandbrenging, de verwerving, het gebruik of de voortzetting van afzonderlijke ruimtesectorfaciliteiten ten behoeve van de nationale veiligheid, en evenmin indien deze faciliteiten vóór de inwerkingtreding van dit Verdrag tot stand werden gebracht, verworven, gebruikt of contractueel werden overeengekomen.

Artikel 9

Structurele opzet

De Organisatie heeft de volgende organen:

- a) de Assemblée,
- b) de Raad,
- c) het Directoraat met aan het hoofd een Directeur-Generaal.

Artikel 10

Assemblée: samenstelling en bijeenkomsten

1. De Assemblée is samengesteld uit alle Partijen.

2. Gewone zittingen van de Assemblée worden éénmaal in de twee jaar gehouden. Buitengewone zittingen worden belegd op verzoek van één derde van de Partijen of op verzoek van de Raad.

Artikel 11

Assemblée: procedure

1. Elke Partij brengt één stem uit in de Assemblée.

2. Beslissingen omtrent materiële zaken worden genomen met een twee derde meerderheid, en beslissingen in procedurele zaken met een gewone meerderheid, van de aanwezige en hun stem uitbrengende Partijen. De Partijen die zich van stemming onthouden, worden geacht niet aan de stemming te hebben deelgenomen.

3. Over de vraag of een bepaalde zaak van procedurele of materiële aard is, wordt door de Voorzitter beslist. Deze beslissingen kunnen ongedaan worden gemaakt door een twee derde meerderheid van de aanwezige en hun stem uitbrengende Partijen.

4. Het quorum voor bijeenkomsten van de Assemblée wordt gevormd door een meerderheid van de Partijen.

Artikel 12

Assemblée: functies

1. De Assemblée heeft de volgende functies:

a) het in overweging nemen en beoordelen van de werkzaamheden, de doeleinden, het algemene beleid en de doelstellingen op lange termijn van de Organisatie, alsmede het kenbaar maken van haar zienswijzen en het doen van aanbevelingen terzake aan de Raad;

b) het zorg dragen dat de werkzaamheden van de Organisatie verenigbaar zijn met dit Verdrag en met de doeleinden en grondbeginselen van het Handvest van de Verenigde Naties, alsmede met enig ander verdrag waardoor de Organisatie krachtens haar beslissing wordt gebonden;

c) het machtigen, op aanbeveling van de Raad, tot het totstandbrengen van aanvullende ruimtesectorfaciliteiten, die in het bijzonder of hoofdzakelijk ten doel hebben te voorzien in diensten ten behoeve van radioplaatsbepaling, hulp in noodgevallen en veiligheid. De ruimtesectorfaciliteiten die tot stand zijn gebracht ten behoeve van de openbare telecommunicatiediensten voor de scheepvaart, kunnen echter zonder deze machtiging worden gebruikt voor de berichtgeving inzake noodgevallen, de veiligheid en radioplaatsbepaling;

d) het nemen van beslissingen inzake andere aanbevelingen van de Raad en het kenbaar-maken van zienswijzen met betrekking tot rapporten van de Raad;

e) het kiezen van vier vertegenwoordigers in de Raad overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, eerste lid, onder b);

f) het beslissen over vraagstukken betreffende de formele betrekkingen tussen de Organisatie en al of niet Partij zijnde Staten en internationale organisaties;

g) het beslissen over eventuele wijzigingen van dit Verdrag ingevolge artikel 34 of van de Exploitatieovereenkomst ingevolge artikel XVIII daarvan;

h) het overwegen en het beslissen of het lidmaatschap van een Partij overeenkomstig het bepaalde in artikel 30 dient te vervallen;

i) het uitoefenen van alle andere functies die haar ingevolge enig ander artikel van dit Verdrag of van de Exploitatieovereenkomst zijn verleend.

2. Bij de uitoefening van haar functies dient de Assemblée rekening te houden met alle ter zake doende aanbevelingen van de Raad.

Artikel 13

Raad: samenstelling

1. De Raad bestaat uit tweeëntwintig vertegenwoordigers van Ondertekenaars, namelijk:

a) achttien vertegenwoordigers van die Ondertekenaars of van niet op andere wijze vertegenwoordigde groepen Ondertekenaars die zijn overeengekomen zich als groep te laten vertegenwoordigen, welke de grootste investeringsaandelen in de Organisatie bezitten. Indien een groep Ondertekenaars en een afzonderlijke Ondertekenaar een gelijk investeringsaandeel hebben, heeft de laatstgenoemde het recht van voorkeur. Indien als gevolg van het feit dat twee of meer Ondertekenaars een gelijk investeringsaandeel bezitten, het aantal vertegenwoordigers in de Raad meer dan tweeëntwintig zou bedragen, worden niettemin deze Ondertekenaars, bij wijze van uitzondering, vertegenwoordigd;

b) vier vertegenwoordigers van niet op andere wijze vertegenwoordigde Ondertekenaars, die door de Assemblée zijn gekozen, ongeacht de grootte van hun investeringsaandeel, ten einde te waarborgen dat met het grondbeginsel van een juiste geografische ver-

tegenwoordiging rekening wordt gehouden, met behoorlijke inachtneming van de belangen van de ontwikkelingslanden. Elke Ondertekenaar die wordt gekozen als vertegenwoordiger van een geografisch gebied, vertegenwoordigt alle zich in dat geografische gebied bevindende Ondertekenaars die met deze vertegenwoordiging hebben ingestemd en die niet op andere wijze in de Raad worden vertegenwoordigd. Een verkiezing wordt van kracht op de eerste bijeenkomst van de Raad na deze verkiezing en blijft van kracht tot de volgende gewone bijeenkomst van de Assemblée.

2. Een tekort in het aantal vertegenwoordigers in de Raad, in afwachting van de vervulling van een vacature, maakt de samenstelling van de Raad niet ongeldig.

Artikel 14

Raad: procedure

1. De Raad komt zo dikwijls bijeen als nodig is voor de doeltreffende uitvoering van zijn functies, maar ten minste driemaal per jaar.

2. De Raad tracht zijn beslissingen met eenstemmigheid te nemen. Indien geen eenstemmigheid wordt verkregen, worden de beslissingen als volgt genomen: beslissingen inzake materiële zaken worden genomen door een meerderheid van de vertegenwoordigers in de Raad, die ten minste twee derde van het totale aantal door alle in de Raad vertegenwoordigde Ondertekenaars en groepen Ondertekenaars uit te brengen stemmen vertegenwoordigt. Beslissingen inzake procedurele zaken worden genomen met een gewone meerderheid van de aanwezige en hun stem uitbrengende vertegenwoordigers, waarbij elke vertegenwoordiger één stem uitbrengt. Geschillen over de vraag of een bepaalde zaak van materiële of procedurele aard is, worden door de Voorzitter van de Raad beslist. De beslissing van de Voorzitter kan ongedaan worden gemaakt door een twee derde meerderheid van de aanwezige en hun stem uitbrengende vertegenwoordigers, die elk één stem uitbrengen. De Raad kan een afwijkende stemprocedure volgen voor de verkiezing van zijn functionarissen.

3. a) Elke vertegenwoordiger brengt een aantal stemmen uit, dat gelijk is aan het investeringsaandeel dat, of de investeringsaandelen die hij vertegenwoordigt. Een vertegenwoordiger mag echter namens één Ondertekenaar niet meer stemmen uitbrengen dan vijftienvijf procent van het totale aantal uit te brengen stemmen in de Organisatie, behoudens het bepaalde in b), iv).

b) Ongeacht het bepaalde in artikel V, leden (9), (10) en (12) van de Exploitatieovereenkomst is het volgende artikel van toepassing:

(i) Indien een in de Raad vertegenwoordigde Ondertekenaar is gerechtigd, op grond van zijn investeringsaandeel, meer stemmen uit te brengen dan vijftienvijf procent van het totale aantal uit te brengen stemmen in de Organisatie, kan hij het gedeelte van zijn investeringsaandeel boven 25% geheel of voor een deel aan andere Ondertekenaars aanbieden.

(ii) Andere Ondertekenaars kunnen de Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bereid zijn dit extra-investeringsaandeel geheel of gedeeltelijk te aanvaarden. Indien het totaal van de bedragen waarvan kennisgeving aan de Organisatie is gedaan, niet groter is dan het voor verdeling beschikbare bedrag, wordt het laatstgenoemde bedrag door de Raad verdeeld over de Ondertekenaars die de kennisgeving hebben gedaan in overeenstemming met de bedragen waarvan kennisgeving is gedaan. Indien het totaal van de bedragen waarvan kennisgeving is gedaan, evenwel groter is dan het voor verdeling beschikbare bedrag, wordt het laatstgenoemde bedrag door de Raad verdeeld als is overeengekomen tussen de Ondertekenaars die de kennisgeving hebben gedaan, of, bij ontstentenis van een overeenkomst, naar evenredigheid van de bedragen waarvan kennisgeving is gedaan.

(iii) Een zodanige verdeling dient door de Raad te geschieden op het tijdstip van de vaststelling van de investeringsaandelen ingevolge artikel V van de Exploitatieovereenkomst. Een verdeling mag niet tot gevolg hebben, dat het investeringsaandeel van een Ondertekenaar stijgt tot boven vijftienvijf procent.

(iv) Naar de mate waarin het voor verdeling aangeboden gedeelte van het investeringsaandeel van een Ondertekenaar boven vijftienvijf procent niet overeenkomstig de in b) bepaalde procedure verdeeld wordt, mag het aantal door de vertegenwoordiger van deze Ondertekenaar uit te brengen stemmen meer bedragen dan vijftienvijf procent.

c) Voor zover volgens besluit van een Ondertekenaar het overschot van zijn investeringsaandeel niet aan andere Ondertekenaars wordt aangeboden, wordt het daarmee overeenkomende aantal door deze Ondertekenaar uit te brengen stemmen boven vijftienvijf procent gelijkelijk verdeeld over alle andere vertegenwoordigers in de Raad.

4. Het quorum voor bijeenkomsten van de Raad wordt gevormd door een meerderheid van de vertegenwoordigers in de Raad, welke meerderheid ten minste twee derde van het totale aantal uit te brengen stemmen van alle in de Raad vertegenwoordigde Ondertekenaars en groepen Ondertekenaars vertegenwoordigt.

Artikel 15

Raad: functies

De Raad is verantwoordelijk, met behoorlijke inachtneming van de zienswijzen en aanbevelingen van de Assemblée, voor de beschikbaarstelling van de ruimtesector die nodig is voor het verwezenlijken van de doeleinden van de Organisatie op een zodanig economische, doeltreffende en doelmatige wijze als verenigbaar is met dit Verdrag en met de Exploitatieovereenkomst. Ten einde zich van deze verantwoordelijkheid te kwijten, heeft de Raad de bevoegdheid alle noodzakelijke functies uit te oefenen, met inbegrip van:

a) het vaststellen van de behoeften inzake maritieme berichtgeving door middel van satellieten, en het aanvaarden van beleidslijnen, plannen, programma's, procedures en maatregelen voor het ontwerpen, de ontwikkeling, de bouw, de totstandbrenging, de verwerving door aankoop of huur, de exploitatie, het onderhoud en het gebruik van de INMARSAT-ruimtesector, met inbegrip van de verkrijging van alle noodzakelijke lanceringsfaciliteiten om aan deze behoeften te kunnen voldoen;

b) het aanvaarden en uitvoeren van regelingen inzake het beheer, op grond waarvan de Directeur-Generaal technische en operationele taken dient uit te besteden, in gevallen waarin zulks voordeliger is voor de Organisatie;

c) het aanvaarden van vereisten en voorschriften voor de goedkeuring van grondstations aan land, op schepen en op constructies op zee voor de toegang tot de INMARSAT-ruimtesector en voor het verifiëren en bewaken van de werking van de grondstations die toegang hebben tot en gebruik maken van de INMARSAT-ruimtesector. Met betrekking tot grondstations op schepen dienen de vereisten voldoende bijzonderheden te bevatten om de nationale vergunningverlenende instanties in staat te stellen, deze naar goedgevoelen te gebruiken voor typekeuringen;

d) het voorleggen van aanbevelingen aan de Assemblée ingevolge artikel 12, lid 1, onder c);

e) het voorleggen aan de Assemblée van periodieke verslagen over de werkzaamheden van de Organisatie, met inbegrip van financiële aangelegenheden;

f) het aanvaarden van aankoopprocedures, aankoopvoorschriften en contractuele voorwaarden en het goedkeuren van aankoopcontracten die verenigbaar zijn met dit Verdrag en met de Exploitatieovereenkomst;

g) het vaststellen van het financiële beleid, het goedkeuren van de financiële voorschriften, de jaarlijkse begroting en de financiële jaaroverzichten, het periodiek vaststellen van de tarieven voor het gebruik van de INMARSAT-ruimtesector, alsmede het nemen van beslissingen met betrekking tot alle overige financiële aangelegenheden, met inbegrip van de investeringsaandelen en de kapitaalmarkt, verenigbaar met dit Verdrag en met de Exploitatieovereenkomst;

h) het vaststellen van regelingen voor permanent overleg met lichamen die door de Raad zijn erkend als vertegenwoordigers van reders, zeevarend personeel en andere deelnemers aan berichtgeving op zee;

i) het aanwijzen van een lid van het scheidsgerecht in gevallen waarin de Organisatie partij is bij een geschil;

j) het uitoefenen van andere functies die de Raad zijn opgelegd ingevolge enig ander artikel van dit Verdrag of van de Exploitatieovereenkomst, of enige andere functie die noodzakelijk is voor de wezenlijke van de doeleinden van de Organisatie.

Artikel 16

Directoraat

1. De Directeur-Generaal wordt benoemd door de Raad, behoudens bekrachtiging door de Partijen, uit kandidaten die door Partijen of door Ondertekenaars door tussenkomst van Partijen zijn

voorgedragen. De Depositaris stelt de Partijen onverwijld in kennis van de benoeming. De benoeming wordt bekrachtigd, tenzij binnen een termijn van zestig dagen na de kennisgeving meer dan één derde van de Partijen de Depositaris schriftelijk haar bezwaren tegen de benoeming heeft medegedeeld. De Directeur-Generaal mag zijn functies aanvaarden na benoeming en hangende de bekrachtiging ervan.

2. De ambtstermijn van de Directeur-Generaal is zes jaar. De Raad kan de Directeur-Generaal echter op eigen gezag voortijdig uit zijn ambt onttrekken. De Raad deelt de gronden voor de onttrekking uit het ambt mede aan de Assemblée.

3. De Directeur-Generaal is de hoogste functionaris en wettelijke vertegenwoordiger van de Organisatie en is verantwoording verschuldigd aan en handelt volgens de aanwijzingen van de Raad.

4. De structuur van het Directoraat, het aantal en het niveau der functies, alsmede de standaardarbeidsvoorwaarden voor functionarissen en employés en voor deskundigen en andere adviseurs van het Directoraat dienen door de Raad te worden goedgekeurd.

5. De Directeur-Generaal benoemt de leden van het Directoraat. De benoeming van hogere functionarissen die rechtstreeks aan de Directeur-Generaal rapporteren, dient door de Raad te worden goedgekeurd.

6. Bij de benoeming van de Directeur-Generaal en het overige personeel van het Directoraat dient vóór alles te worden gelet op de noodzakelijkheid van het aanleggen van de hoogste normen van integriteit, bekwaamheid en besluitvaardigheid.

Artikel 17

Vertegenwoordiging op bijeenkomsten

Alle Partijen en Ondertekenaars die, krachtens dit Verdrag of de Exploitatieovereenkomst, gerechtigd zijn tot bijwoning van en/of deelneming aan bijeenkomsten van de Organisatie, mogen zowel deze als alle andere bijeenkomsten die onder auspiciën van de Organisatie worden gehouden, bijwonen en/of daaraan deelnemen, ongeacht de plaats waar de bijeenkomst wordt gehouden. De regelingen die met het gastheerland worden getroffen, dienen verenigbaar met deze verplichtingen te zijn.

Artikel 18

Kosten van bijeenkomsten

1. Elke Partij en elke Ondertekenaar draagt zelf de kosten van vertegenwoordiging op bijeenkomsten van de Organisatie.

2. Uitgaven voor bijeenkomsten van de Organisatie worden als administratieve kosten van de Organisatie beschouwd. Er dient echter geen bijeenkomst van de Organisatie te worden gehouden buiten de plaats waar haar zetel is gevestigd, tenzij het desbetreffende gastheerland erin toestemt de extra-uitgaven daarvoor voor zijn rekening te nemen.

Artikel 19

Vaststelling van gebruiksheffingen

1. De Raad stelt de meeteenheden vast voor de diverse wijzen van gebruik van de INMARSAT-ruimtesector en stelt de heffingen voor dit gebruik vast. Deze heffingen hebben de verwerving van voldoende inkomsten voor de Organisatie ten doel, ten einde te voorzien in dekking van de kosten van exploitatie, onderhoud en administratie, de vorming van zodanige exploitatiefondsen als de Raad nodig oordeelt, de amortisatie van de door de Ondertekenaars gedane investeringen, alsmede de vergoeding voor het gebruik van kapitaal in overeenstemming met de Exploitatieovereenkomst.

2. De gebruiksheffingen voor elke wijze van gebruik zijn dezelfde voor alle Ondertekenaars voor die wijze van gebruik.

3. Voor andere organen van de Ondertekenaars, die ingevolge artikel 7 bevoegd zijn de INMARSAT-ruimtesector te gebruiken, kan de Raad andere gebruiksheffingen vaststellen dan die welke voor de Ondertekenaars zijn vastgesteld. De heffingen voor elke wijze van gebruik zijn dezelfde voor al deze organen voor die wijze van gebruik.

Artikel 20

Aanschaffingen

1. Het aanschaffingsbeleid van de Raad dient zodanig te zijn, dat daardoor, in het belang van de Organisatie, de internationale concurrentie bij de levering van goederen en diensten wordt aangemoedigd. Ten einde zulks te bereiken:

a) geschiedt de aanschaffing van goederen en het verkrijgen van diensten, benodigd voor de Organisatie, hetzij door koop hetzij door huur, door het sluiten van contracten, gebaseerd op internationale openbare inschrijvingen;

b) worden contracten gesloten met inschrijvers wier offerte de beste combinatie van kwaliteit, prijs en gunstigste leveringstijd vormt;

c) wordt, indien de inschrijvingen vergelijkbare combinaties van kwaliteit, prijs en gunstigste leveringstijd bevatten, het contract door de Raad op zodanige wijze toegewezen, dat uitvoering wordt gegeven aan het hierboven uiteengezette aanschaffingsbeleid.

2. In de volgende gevallen kan van de eis tot het houden van een internationale openbare inschrijving worden afgeweken krachtens door de Raad aanvaarde procedures, mits de Raad op deze wijze overeenkomstig de belangen van de Organisatie de internationale concurrentie bij de levering van goederen en diensten aanmoedigt:

a) Indien de geschatte waarde van het contract niet meer bedraagt dan 50.000 Amerikaanse dollars en de toewijzing van het contract door toepassing van deze uitzondering de contractant niet in een zodanige positie zou plaatsen, dat daardoor op een later tijdstip afbreuk wordt gedaan aan de doeltreffende uitvoering van het hierboven vermelde aanschaffingsbeleid door de Raad. Naar de mate waarin zulks door wijzigingen in de prijzen op de wereldmarkt gerechtvaardigd is, zoals weergegeven in de desbetreffende prijsindexen, kan de Raad de financiële limiet herzien.

b) Indien de aanschaffing dringend nodig is om te voorzien in een noodsituatie.

c) Indien slechts één leverancier kan voldoen aan de door de Organisatie gestelde eisen, of indien het aantal leveranciers zozeer beperkt is, dat het noch doenlijk noch in het belang van de Organisatie zou zijn tijd en middelen te besteden aan een internationale openbare inschrijving, met dien verstande dat, ingeval er meer dan één leverancier beschikbaar is, zij allen in de gelegenheid worden gesteld op voet van gelijkheid offertes te doen.

d) Indien de behoefte van administratieve aard is en het niet doelmatig of doenlijk zou zijn, een internationale openbare inschrijving te houden.

e) Indien de aanschaffing betrekking heeft op persoonlijke diensten.

Artikel 21

Uitvindingen en technische informatie

1. De Organisatie dient, in verband met door of namens haar op haar kosten verrichte werkzaamheden, ter zake van uitvindingen en technische informatie die rechten te verkrijgen, maar niet meer dan deze, welke in het gemeenschappelijke belang van de Organisatie en de Ondertekenaars in hun kwaliteit als zodanig noodzakelijk zijn. In geval van contractueel verrichte werkzaamheden dienen deze rechten op niet-exclusieve grondslag te worden verkregen.

2. Voor de toepassing van het eerste lid dient de Organisatie, rekening houdend met haar beginselen en doeleinden en met de algemeen aanvaarde industriële praktijken, indien zulke werkzaamheden in belangrijke mate berusten op studie, onderzoek of ontwikkelingswerk, zich te verzekeren van:

a) het recht dat alle uit deze werkzaamheden voortvloeiende uitvindingen en technische informatie zonder betaling aan haar openbaar worden gemaakt;

b) het recht, aan Partijen en Ondertekenaars, alsmede andere belanghebbenden binnen het rechtsgebied van een Partij, deze uitvindingen en technische informatie openbaar te maken of te laten maken en Partijen, Ondertekenaars en dergelijke andere belanghebbenden te machtigen of te laten machtigen zonder betaling daarvan gebruik te maken met betrekking tot de INMARSAT-ruimtesector en alle in verband daarmee geëxploiteerde grondstations aan land of aan boord van een schip.

3. In geval van contractueel verrichte werkzaamheden behoudt de contractant de eigendom van de rechten op de uit het contract voortgevloede uitvindingen en technische informatie.

4. De Organisatie dient zich eveneens te verzekeren van het recht, op redelijke en billijke voorwaarden gebruik te maken of te laten maken van de uitvindingen en technische informatie, die rechtstreeks worden gebruikt bij de uitvoering van werkzaamheden die namens haar worden verricht, maar niet zijn begrepen in het tweede lid, voor

zover dit gebruik noodzakelijk is voor de reconstructie of wijziging van een produkt dat metterdaad ingevolge een door de Organisatie gefinancierd contract is geleverd, en voor zover degene die deze werkzaamheden heeft verricht, gerechtigd is dit recht te verlenen.

5. In bijzondere gevallen kan de Raad een afwijking toestaan van het in de leden 2, onder b), en 4 omschreven beleid, indien tijdens de onderhandelingen aan de Raad wordt aangetoond, dat het achterwege blijven van deze afwijking nadelig zou zijn voor de belangen van de Organisatie.

6. In bijzondere, door buitengewone omstandigheden gerechtvaardigde, gevallen kan de Raad eveneens een afwijking toestaan van het in lid 3 omschreven beleid, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

a) aan de Raad is aangetoond, dat het achterwege blijven van deze afwijking nadelig zou zijn voor de belangen van de Organisatie;

b) de Raad bepaalt dat de Organisatie in elk land in staat gesteld moet worden octrooibescherming te verkrijgen;

c) ingeval en in zover de contractant niet in staat of onwillig is deze octrooibescherming tijdig te verkrijgen.

7. Met betrekking tot uitvindingen en technische informatie, waarop door de Organisatie rechten zijn verkregen uit anderen hoofde dan krachtens het bepaalde in het tweede lid, dient de Organisatie, voor zover zij daartoe het recht heeft, op verzoek:

a) deze uitvindingen en technische informatie openbaar te maken of te laten maken aan Partijen of Ondertekenaars tegen vergoeding van enige betaling, verricht door of gevorderd van de Organisatie met betrekking tot de uitoefening van dit recht van openbaarmaking;

b) aan Partijen of Ondertekenaars het recht te verlenen deze uitvindingen en technische informatie openbaar te maken of te laten maken aan andere belanghebbenden binnen het rechtsgebied van een Partij, en deze uitvindingen en technische informatie te gebruiken en andere belanghebbenden te machtigen of te laten machtigen daarvan gebruik te maken:

(i) zonder betaling met betrekking tot de INMARSAT-ruimte-sector of een in verband daarmee geëxploiteerd grondstation aan land of aan boord van een schip, en

(ii) voor andere doeleinden, op redelijke en billijke voorwaarden overeen te komen tussen de Ondertekenaars of anderen binnen het rechtsgebied van een Partij, en de Organisatie of de eigenaar van de uitvindingen en de technische informatie, of enige andere gemachtigde organisatie of persoon, die daarbij een eigendomsbelang heeft, en onder voorwaarde van vergoeding van enige betaling, verricht of gevorderd van de Organisatie met betrekking tot de uitoefening van deze rechten.

8. De openbaarmaking en het gebruik, alsmede de voorwaarden voor openbaarmaking en gebruik, van alle uitvindingen en technische informatie ter zake waarvan de Organisatie rechten heeft verworven, geschieden zonder onderscheid ten aanzien van alle Ondertekenaars en andere belanghebbenden binnen het rechtsgebied van Partijen.

9. Niets van het bepaalde in dit artikel vormt een beletsel voor de Organisatie zo nodig contracten te sluiten met personen die onderworpen zijn aan nationale wetten en voorschriften met betrekking tot de openbaarmaking van technische informatie.

Artikel 22

Aansprakelijkheid

De Partijen zijn in die hoedanigheid niet aansprakelijk voor de handelingen en verplichtingen van de Organisatie, behalve met betrekking tot Staten die geen Partij zijn, of door hen vertegenwoordigde natuurlijke personen of rechtspersonen, in zover deze aansprakelijkheid voortvloeit uit verdragen tussen de Partij en de betrokken Staat die geen Partij is. Het bovenstaande vormt echter geen beletsel voor een Partij die ingevolge een zodanig verdrag schadevergoeding heeft moeten betalen aan een Staat die geen Partij is, of aan een door deze Staat vertegenwoordigde natuurlijke persoon of rechtspersoon, zich jegens andere Partijen te beroepen op alle rechten die zij krachtens dit verdrag heeft.

Artikel 23

Uitgesloten kosten

Belastingen op door elk van de Ondertekenaars uit de Organisatie verkregen inkomsten maken geen deel uit van de kosten van de Organisatie.

Artikel 24

Het nazien der rekeningen

De boeken van de Organisatie worden jaarlijks nagezien door een onafhankelijke, door de Raad benoemde accountant. Partijen en Ondertekenaars hebben recht op inzage in de boeken van de Organisatie.

Artikel 25

Rechtspersoonlijkheid

De Organisatie bezit rechtspersoonlijkheid en is aansprakelijk voor haar handelingen en verplichtingen. Ten einde haar functies naar behoren te kunnen uitoefenen heeft zij in het bijzonder de bevoegdheid contracten aan te gaan, roerende en onroerende goederen te kopen, te huren, te bezitten of te verkopen, zich partij te stellen in een geding en overeenkomsten te sluiten met Staten of internationale organisaties.

Artikel 26

Voorrechten en immuniteiten

1. Binnen de omvang van de werkzaamheden waartoe dit Verdrag machtiging verleent, zijn de Organisatie en haar eigendommen in alle Staten die Partij zijn bij dit Verdrag, vrijgesteld van alle nationale belastingen op het inkomen en het vermogen en van douanerechten op communicatiesatellieten en de samenstellende delen ervan en op onderdelen van deze satellieten die ten behoeve van de INMARSAT-ruimte-sector worden gelanceerd. Elke Partij neemt op zich, naar beste vermogen, in overeenstemming met de van toepassing zijnde binnenlandse procedure, een zodanige verdergaande vrijstelling van belasting op het inkomen en het vermogen en van douanerechten tot stand te brengen, als met het oog op het bijzondere karakter van de Organisatie wenselijk is.

2. Alle Ondertekenaars, handelend in die hoedanigheid, met uitzondering van de Ondertekenaar, aangewezen door de Partij op wier grondgebied de zetel is gevestigd, zijn vrijgesteld van de binnenlandse belasting op inkomen dat op het grondgebied van deze Partij uit de Organisatie is verkregen.

3. (a) Zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van dit Verdrag sluit de Organisatie, met de Partij op wier grondgebied de Organisatie haar zetel, andere kantoren of installaties vestigt, een door de Raad door onderhandelingen vast te stellen en door de Assemblée goed te keuren overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, haar Directeur-Generaal, haar personeel, van deskundigen die opdrachten voor de Organisatie uitvoeren, en van vertegenwoordigers van Partijen en Ondertekenaars, die zich op het grondgebied van de Regering van het gastheerland bevinden voor de uitoefening van hun functie.

(b) Deze overeenkomst is onafhankelijk van dit Verdrag en vervalt met wederzijds goedvinden van de Regering van het gastheerland en de Organisatie of indien de zetel van de Organisatie wordt verplaatst buiten het grondgebied van de Regering van het gastheerland.

4. Alle Partijen, met uitzondering van de Partij die de in lid 3 bedoelde overeenkomst heeft gesloten, sluiten zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van dit Verdrag een Protocol ter regeling van de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, haar Directeur-Generaal, haar personeel, van deskundigen die opdrachten voor de Organisatie uitvoeren, en van vertegenwoordigers van Partijen en Ondertekenaars, die zich op het grondgebied van Partijen bevinden voor de uitoefening van hun functie. Het Protocol is onafhankelijk van dit Verdrag en stelt de voorwaarden voor zijn beëindiging vast.

Artikel 27

Betrekkingen met andere internationale organisaties

De Organisatie werkt samen met de Verenigde Naties en de daartoe behorende organen voor het vreedzaam gebruik van de ruimte en het oceaangebied, haar Gespecialiseerde Organisaties, alsmede met andere internationale organisaties, ter behartiging van zaken van gemeenschappelijk belang. De Organisatie dient in het bijzonder rekening te houden met de desbetreffende Resoluties en Aanbevelingen van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie. De Organisatie neemt de desbetreffende bepalingen van het Internationale Verdrag betreffende de Telecommunicatie, alsmede de aan de hand daarvan opgestelde reglementen, in acht en houdt bij

het ontwerpen, ontwikkelen, bouwen en tot-stand-brengen van de INMARSAT-ruimtesector en bij de procedures opgesteld voor het regelen van de exploitatie van de INMARSAT-ruimtesector en van de grondstations naar behoren rekening met de desbetreffende Resoluties, Aanbevelingen en procedures van de organen van de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie.

Artikel 28

Kennisgeving aan de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie

Op verzoek van de Organisatie coördineert de Partij op wier grondgebied de zetel van de Organisatie is gevestigd, de frequenties die voor de ruimtesector worden gebruikt, en zij stelt, namens elke Partij die daarmee instemt, de Internationale Vereniging voor Telecommunicatie in kennis van de aldus te gebruiken frequenties en van andere gegevens, als vermeld in het aan het Internationale Verdrag betreffende de Telecommunicatie toegevoegde Radioreglement.

Artikel 29

Terugtrekking

1. Een Partij of een Ondertekenaar kan zich op elk tijdstip vrijwillig uit de Organisatie terugtrekken door middel van een schriftelijke kennisgeving. Zodra een beslissing is genomen krachtens het toepasselijke nationale recht, dat een Ondertekenaar zich mag terugtrekken, dient het besluit tot terugtrekking schriftelijk ter kennis te worden gebracht van de Depositaris door de Partij die de Ondertekenaar heeft aangewezen, en deze kennisgeving houdt aanvaarding van de terugtrekking door deze Partij in. Terugtrekking van een Partij, in deze hoedanigheid, brengt gelijktijdig terugtrekking mee van de Ondertekenaar, aangewezen door de Partij, of van de Partij in haar hoedanigheid van Ondertekenaar, al naar gelang het geval zich voordoet.

2. Na ontvangst door de Depositaris van een kennisgeving van terugtrekking heeft de Partij die de kennisgeving doet, en een door haar aangewezen Ondertekenaar of de Ondertekenaar ten behoeve waarvan de kennisgeving is gedaan, al naar gelang het geval zich voordoet, niet langer enig recht op vertegenwoordiging, noch enig stemrecht in organen van de Organisatie, noch enige verplichting na de datum van ontvangst van de kennisgeving. Een Ondertekenaar die zich terugtrekt, blijft echter verantwoordelijk, tenzij de Raad ingevolge artikel XIII van de Exploitatieovereenkomst anders beslist, voor het bijdragen van zijn aandeel in de kapitaalbijdragen die nodig zijn voor het voldoen aan contractuele verplichtingen die inzonderheid door de Organisatie zijn aangegaan vóór deze ontvangst, en aan de aansprakelijkheden, voortvloeiend uit aan deze ontvangst voorafgaande handelingen en nalatigheden. Behalve met betrekking tot deze kapitaalbijdragen en behalve met betrekking tot artikel 31 van dit Verdrag en artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst wordt de terugtrekking van kracht en houdt (t) en dit Verdrag en/of de Exploitatieovereenkomst op van kracht te zijn voor de Partij en/of de Ondertekenaar drie maanden na de datum van ontvangst van de in lid 1 bedoelde schriftelijke kennisgeving door de Depositaris.

3. Indien een Ondertekenaar zich terugtrekt, wijst de Partij die de Ondertekenaar heeft aangewezen, vóór de datum waarop de terugtrekking van kracht wordt en met ingang van deze datum, een nieuwe Ondertekenaar aan, of neemt zij de hoedanigheden van een Ondertekenaar aan overeenkomstig het bepaalde in lid 4, of trekt zij zich terug. Indien de Partij op de datum waarop de terugtrekking van kracht wordt, geen stappen heeft ondernomen, wordt zij geacht zich te hebben teruggetrokken met ingang van deze datum. De nieuwe Ondertekenaar is verantwoordelijk voor alle door de vorige Ondertekenaar nog verschuldigde kapitaalbijdragen en voor het evenredig aandeel in de kapitaalbijdragen die nodig zijn voor het voldoen aan contractuele verplichtingen die inzonderheid door de Organisatie zijn aangegaan na de datum van ontvangst van de kennisgeving, en aan aansprakelijkheden die voortvloeien uit handelingen en nalatigheden na de datum van ontvangst van de kennisgeving.

4. Indien om welke reden ook, een Partij zich in de plaats wil stellen van de door haar aangewezen Ondertekenaar, of een nieuwe Ondertekenaar wil aanwijzen, dient zij hiertoe een schriftelijke kennisgeving te richten aan de Depositaris. Nadat de nieuwe Ondertekenaar alle uitstaande verplichtingen, als omschreven in de laatste volzin van lid 3, van de vorige aangewezen Ondertekenaar op zich heeft genomen en na ondertekening van de Exploitatieovereenkomst, wordt deze Overeenkomst van kracht voor de nieuwe Ondertekenaar en houdt op van kracht te zijn voor de vorige Ondertekenaar.

Artikel 30

Schorsing en royement

1. Niet eerder dan één jaar nadat het Directoraat de schriftelijke kennisgeving heeft ontvangen dat een Partij nalatig blijkt te zijn geweest in het voldoen aan enige verplichting krachtens dit Verdrag, kan de Assemblée, na overweging van de door de Partij aangevoerde argumenten, indien zij tot de slotsom komt dat de nalatigheid in het voldoen aan enige verplichting inderdaad heeft plaatsgevonden en dat deze nalatigheid een nadelige invloed heeft op het doeltreffend functioneren van de Organisatie, besluiten tot het royement van de Partij. Dit Verdrag houdt op van kracht te zijn voor de Partij met ingang van de datum waarop het besluit is genomen, of zoveel later als de Assemblée bepaalt. Daartoe kan de Assemblée in een buitengewone zitting worden bijeengeroepen. Het vervallen van het lidmaatschap brengt gelijktijdige terugtrekking mee van de Ondertekenaar, aangewezen door de Partij, of van de Partij in haar hoedanigheid van Ondertekenaar, al naar gelang het geval zich voordoet. De Exploitatieovereenkomst houdt op van kracht te zijn voor de Ondertekenaar op de dag waarop dit Verdrag ophoudt van kracht te zijn voor de desbetreffende Partij, behalve met betrekking tot de kapitaalbijdragen die nodig zijn voor het voldoen aan contractuele verplichtingen die inzonderheid door de Organisatie zijn aangegaan vóór het vervallen van het lidmaatschap, en aan aansprakelijkheden die voortvloeien uit handelingen en nalatigheden vóór het vervallen van het lidmaatschap, en behalve met betrekking tot artikel 31 van dit Verdrag en artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst.

2. Indien een Ondertekenaar in deze hoedanigheid nalatig blijkt te zijn in het voldoen aan enige andere verplichting krachtens dit Verdrag of de Exploitatieovereenkomst dan die krachtens artikel III, lid 1, van de Exploitatieovereenkomst, en deze nalatigheid niet is hersteld binnen drie maanden nadat de Ondertekenaar een schriftelijke kennisgeving van een besluit van de Raad heeft ontvangen, waarin de nalatigheid in het voldoen aan de verplichting wordt geconstateerd kan de Raad, na overweging van de argumenten die door de Ondertekenaar en, indien van toepassing, door de desbetreffende Partij zijn aangevoerd, de rechten van de Ondertekenaar schorsen. Indien de Raad, binnen een termijn van drie maanden daarna en na overweging van de argumenten die door de Ondertekenaar en, indien van toepassing, door de Partij zijn aangevoerd, tot de slotsom komt dat de nalatigheid in het voldoen aan de verplichting niet is hersteld, kan de Assemblée besluiten, op aanbeveling van de Raad, tot het royement van de Ondertekenaar. Vanaf de datum van dit besluit is het lidmaatschap vervallen en houdt de Exploitatieovereenkomst op van kracht te zijn voor deze Ondertekenaar.

3. Indien een Ondertekenaar nalatig is in het betalen van ingevolge artikel III, lid 1, van de Exploitatieovereenkomst verschuldigde bedragen binnen vier maanden nadat het verschuldigde invorderbaar is geworden, worden de rechten van de Ondertekenaar krachtens dit Verdrag en de Exploitatieovereenkomst automatisch geschorst. Indien de Ondertekenaar binnen drie maanden na de schorsing niet alle door hem verschuldigde bedragen heeft betaald of de Partij die de Ondertekenaar heeft aangewezen, de in-de-plaatsstelling ingevolge artikel 29, lid 4, niet heeft verricht, kan de Raad, na overweging van de argumenten die door de Ondertekenaar of de Partij die de Ondertekenaar heeft aangewezen, zijn aangevoerd, besluiten tot het royement van de Ondertekenaar. Vanaf de datum van dit besluit houdt de Exploitatieovereenkomst op van kracht te zijn voor de Ondertekenaar.

4. Gedurende de periode van schorsing van de rechten van een Ondertekenaar ingevolge de leden 2 en 3 blijft de Ondertekenaar alle verplichtingen van een Ondertekenaar krachtens dit Verdrag en de Exploitatieovereenkomst behouden.

5. Op een Ondertekenaar rusten na het vervallen van zijn lidmaatschap geen verplichtingen behoudens dat hij verantwoordelijk is voor het bijdragen van zijn aandeel in de kapitaalbijdragen die nodig zijn voor het voldoen aan contractuele verplichtingen die inzonderheid zijn aangegaan vóór het vervallen van zijn lidmaatschap, en aan aansprakelijkheden die voortvloeien uit handelingen en nalatigheden vóór het vervallen van zijn lidmaatschap, en behoudens met betrekking tot artikel 31 van dit Verdrag en artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst.

6. Indien het lidmaatschap van een Ondertekenaar is vervallen, wijst de Partij die de Ondertekenaar heeft aangewezen, binnen drie maanden vanaf de datum waarop het lidmaatschap is vervallen, en

met ingang van deze datum, een nieuwe Ondertekenaar aan, of neemt zij de hoedanigheden van een Ondertekenaar aan overeenkomstig artikel 29, lid 4, of trekt zij zich terug. Indien de Partij nog geen stappen heeft ondernomen aan het einde van deze termijn, wordt zij geacht zich te hebben teruggetrokken met ingang van de datum waarop het lidmaatschap is vervallen, en houdt dit Verdrag op van kracht te zijn voor de Partij vanaf deze datum.

7. In alle gevallen waarin dit Verdrag heeft opgehouden van kracht te zijn voor een Partij, vindt de financiële afrekening tussen de Organisatie en een door deze Partij aangewezen Ondertekenaar of deze Partij in haar hoedanigheid als Ondertekenaar plaats als voorgeschreven in artikel XIII van de Exploitatieovereenkomst.

Artikel 31

Beslechting van geschillen

1. Geschillen die tussen Partijen of tussen Partijen en de Organisatie rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens dit Verdrag, dienen door middel van onderhandelingen tussen de betrokken partijen te worden opgelost. Indien binnen een jaar na het tijdstip waarop een partij om regeling van een geschil heeft verzocht, geen overeenstemming is bereikt en indien de partijen bij het geschil er niet mee hebben ingestemd het geschil voor te leggen aan het Internationaal Gerechtshof of te onderwerpen aan een andere procedure voor de beslechting van geschillen, kan, mits de partijen bij het geschil daarmee instemmen, het geschil aan arbitrage worden onderworpen overeenkomstig het bepaalde in de Bijlage bij dit Verdrag. Een beslissing van een scheidsgerecht in een geschil tussen Partijen, of tussen Partijen en de Organisatie, vormt geen beletsel voor of is niet van invloed op een beslissing van de Assemblée krachtens artikel 30, eerste lid, dat het Verdrag niet langer van kracht is voor een Partij.

2. Tenzij anders onderling overeengekomen, worden geschillen die tussen de Organisatie en een of meer Partijen rijzen ingevolge tussen hen gesloten overeenkomsten, indien binnen een jaar na het tijdstip waarop een partij om regeling van een geschil heeft verzocht, geen overeenstemming is bereikt, op verzoek van een partij bij het geschil onderworpen aan arbitrage overeenkomstig het bepaalde in de Bijlage bij dit Verdrag.

3. Geschillen die tussen een of meer Partijen en een of meer Ondertekenaars in hun hoedanigheid als zodanig rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens dit Verdrag of de Exploitatieovereenkomst, kunnen aan arbitrage worden onderworpen overeenkomstig het bepaalde in de Bijlage bij dit Verdrag, mits de daarbij betrokken Partij of Partijen en de daarbij betrokken Ondertekenaar of Ondertekenaars instemmen met deze arbitrage.

4. Dit artikel blijft van toepassing op een Partij of een Ondertekenaar, die ophoudt een Partij of een Ondertekenaar te zijn, met betrekking tot geschillen inzake rechten en verplichtingen, voortvloeiend uit het feit dat deze Partij of deze Ondertekenaar een Partij of een Ondertekenaar is geweest.

Artikel 32

Ondertekening en bekrachtiging

1. Dit Verdrag staat voor ondertekening open te Londen tot het tijdstip waarop het in werking treedt, en staat daarna open voor toetreding. Alle Staten kunnen Partij bij het Verdrag worden door:

- a. ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of
- b. ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of
- c. toetreding.

2. Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geschiedt door middel van nederlegging van de desbetreffende akte bij de Depositaris.

3. Een Staat kan op het tijdstip dat hij Partij wordt bij dit Verdrag, of op enig later tijdstip, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris, aangeven op welke onder zijn vlag geregistreerde schepen en op welke aan land gelegen grondstations in zijn rechtsgebied het Verdrag van toepassing is.

4. Een Staat kan slechts Partij worden bij dit Verdrag, indien deze Staat of het door deze Staat aangewezen orgaan de Exploitatieovereenkomst heeft ondertekend.

5. Ten aanzien van dit Verdrag of de Exploitatieovereenkomst kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 33

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking zestig dagen na de datum waarop Staten die gezamenlijk 95% van de aanvankelijke investeringsaandelen vertegenwoordigen, Partij bij het Verdrag zijn geworden.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 treedt het Verdrag niet in werking, indien het niet binnen zesendertig maanden na de datum waarop het Verdrag werd opgesteld voor ondertekening, in werking is getreden.

3. Voor een Staat waarvan de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding is nedergelegd na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, wordt de bekrachtiging, de aanvaarding, de goedkeuring of de toetreding van kracht op de datum van de nederlegging.

Artikel 34

Wijzigingen

1. Elke Partij mag wijzigingen in dit Verdrag voorstellen. De voorgestelde wijzigingen worden aan het Directoraat voorgelegd, dat deze ter kennis brengt van de andere Partijen en Ondertekenaars. Een voorstel tot wijziging dient drie maanden van tevoren te worden toegezonden alvorens in overweging te kunnen worden genomen door de Raad, die zijn zienswijzen voorlegt aan de Assemblée binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de wijziging is rondgezonden. De Assemblée neemt de wijziging niet eerder in overweging dan zes maanden daarna en houdt daarbij rekening met de door de Raad naar voren gebrachte zienswijzen. De Assemblée kan in bijzondere gevallen deze termijn verkorten door middel van een besluit overeenkomstig de vastgestelde procedure voor materiële zaken.

2. Een door de Assemblée aangenomen wijziging wordt van kracht honderd twintig dagen nadat de Depositaris kennisgevingen van aanvaarding heeft ontvangen van twee derde van de Staten die op het tijdstip van aanneming door de Assemblée Partij bij dit Verdrag waren en ten minste twee derde van het totaal der investeringsaandelen in hun bezit hadden. Zodra de wijziging van kracht wordt, wordt deze bindend voor alle Partijen en Ondertekenaars, met inbegrip van die welke haar niet hebben aanvaard.

Artikel 35

Depositaris

1. De Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie is de Depositaris voor dit Verdrag.

2. De Depositaris geeft alle ondertekenende en toetredende Staten en alle Ondertekenaars onverwijld kennis van:

- a. een ondertekening van het Verdrag
- b. de nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding
- c. de inwerkingtreding van het Verdrag
- d. de aanneming van een wijziging in het Verdrag en het van kracht worden daarvan
- e. een kennisgeving van terugtrekking
- f. een schorsing of een royerling
- g. andere kennisgevingen en mededelingen met betrekking tot het Verdrag.

3. Op het tijdstip van inwerkingtreding van het Verdrag zendt de Depositaris een gewaarmerkt afschrift aan het Secretariaat van de Verenigde Naties voor registratie en publikatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Londen, op de derde dag van september, negentienhonderd zesenzeventig, in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn, in één

exemplaar dat bij de Depositaris wordt nedergelegd, die een gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan de Regering van elk der Staten die een uitnodiging tot bijwoning van de Internationale Conferentie tot Oprichting van een Internationaal Maritiem Satellietstelsel hadden ontvangen, en aan de Regering van elke andere Staat die dit Verdrag ondertekent of daartoe toetreedt.

Het Verdrag is ondertekend voor de volgende Staten:

Bulgarije ¹⁾	3 september 1976
Chili ²⁾	3 september 1976
Griekenland ²⁾	3 september 1976
Irak ²⁾	3 september 1976
Koeweit ²⁾	3 september 1976
Liberia ²⁾	3 september 1976

¹⁾ Onder voorbehoud van aanvaarding.

²⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging.

³⁾ Zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

⁴⁾ Onder voorbehoud van goedkeuring.

Noorwegen ²⁾	3 september 1976
Polen ²⁾	3 september 1976
de Oekraïne ¹⁾	3 september 1976
de Sowjet-Unie ¹⁾	3 september 1976
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ²⁾	3 september 1976
Kameroen ²⁾	13 oktober 1976
Japan ¹⁾	22 maart 1977
Nieuw-Zeeland ³⁾	17 augustus 1977
Spanje ²⁾	30 januari 1978
België ²⁾	1 februari 1978
Brazilië ³⁾	13 april 1978
Italië ²⁾	6 juni 1978
Turkije ²⁾	21 juli 1978
het Koninkrijk der Nederlanden ⁴⁾	28 september 1978

Bijlage

**Procedures voor de beslechting van geschillen
bedoeld in artikel 31 van het Verdrag en artikel XVI
van de Exploitatieovereenkomst**

Artikel 1

Geschillen die vatbaar zijn voor regeling overeenkomstig artikel 31 van het Verdrag of artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst, worden door een uit drie leden bestaand scheidsgerecht behandeld.

Artikel 2

Een eiser, of een groep eisers, die een geschil aan arbitrage wenst te onderwerpen, doet iedere gedaagde alsmede het Directoraat een document met de volgende gegevens toekomen:

- a. een volledige beschrijving van het geschil, de gronden waarop iedere gedaagde gehouden is aan de arbitrage deel te nemen, en de maatregelen die worden gevraagd;
- b. de gronden waarop wordt aangenomen dat het onderwerp van het geschil binnen de bevoegdheid van een scheidsgerecht valt en dat de gevraagde maatregelen kunnen toegestaan, indien het scheidsgerecht uitspraak doet ten gunste van de eiser;
- c. een uiteenzetting, aangevend door welke oorzaak de eiser niet in staat is geweest een oplossing van het geschil te vinden door middel van onderhandelingen of op een andere wijze dan door middel van arbitrage;
- d. het bewijs van de toestemming of de instemming van de partijen in gevallen waarin zulks een voorwaarde voor arbitrage is;
- e. de naam van degene die door de eiser is aangewezen om op te treden als lid van het scheidsgerecht.

Het Directoraat zendt onverwijld een afschrift van het document aan iedere Partij en iedere Ondertekenaar.

Artikel 3

1. Binnen zestig dagen na het tijdstip waarop kopieën van het in artikel 2 omschreven document door alle gedaagden zijn ontvangen, wijzen zij gezamenlijk iemand aan om als lid van het scheidsgerecht op te treden. Binnen deze termijn kunnen de gedaagden gezamenlijk, of ieder afzonderlijk, aan elke partij bij het geschil en aan het Directoraat een document doen toekomen waarin hun gezamenlijk of afzonderlijk verweer op het in artikel 2 genoemde document wordt vermeld, met inbegrip van eventuele eisen in reconventie, die uit het onderwerp van het geschil kunnen voortvloeien.

2. Binnen dertig dagen na de aanwijzing van de twee leden van het scheidsgerecht dienen beiden overeenstemming over de keuze van een derde lid te bereiken. Dit lid mag niet dezelfde nationaliteit hebben als, of ingezetene zijn van het grondgebied van, een der partijen bij het geschil, noch in haar dienst werkzaam zijn.

3. Indien de partijen bij het geschil nalaten, binnen de voorgescreven termijn een lid van het scheidsgerecht aan te wijzen, of indien het derde lid niet binnen de voorgescreven termijn wordt benoemd, kan de President van het Internationaal Gerechtshof of, indien hij verhinderd is zulks te doen of dezelfde nationaliteit heeft als een der partijen bij het geschil, de Vice-President of, indien hij verhinderd is zulks te doen of dezelfde nationaliteit heeft als een der partijen bij het geschil, de rechter die de oudste in rang is en die niet dezelfde nationaliteit heeft als een der partijen bij het geschil, op verzoek van een der partijen een of meer leden van het scheidsgerecht benoemen, al naar gelang zulks noodzakelijk is.

4. Het derde lid van het scheidsgerecht treedt op als voorzitter van het scheidsgerecht.

5. Het scheidsgerecht is ingesteld zodra de voorzitter is gekozen.

Artikel 4

1. Indien een vacature in het scheidsgerecht ontstaat door oorzaken die naar het oordeel van de voorzitter of de overblijvende leden van het scheidsgerecht buiten de macht van de partijen bij het geschil liggen of die niet strijdig zijn met de regels, voorgescreven voor een geding ten overstaan van scheidsmannen, wordt de vacature vervuld overeenkomstig de volgende bepalingen:

a. indien de vacature ontstaat ten gevolge van het feit dat een door een partij bij het geschil benoemd lid zich terugtrekt, kiest deze partij binnen tien dagen na het ontstaan van de vacature een vervanger;

b. indien de vacature ontstaat ten gevolge van het feit dat de voorzitter of een ingevolge het derde lid van artikel 3 benoemd lid zich terugtrekt, wordt een vervanger gekozen op de wijze als omschreven in het tweede, respectievelijk derde lid van artikel 3.

2. Indien een vacature ontstaat door andere oorzaken, of indien een vacature, ontstaan ingevolge het eerste lid, niet wordt vervuld, hebben de overblijvende leden van het scheidsgerecht de bevoegdheid, niettegenstaande het bepaalde in artikel 1, op verzoek van een der partijen het geding voort te zetten en de scheidsrechterlijke uitspraak te doen.

Artikel 5

1. Het scheidsgerecht stelt tijd en plaats van zijn zittingen vast.

2. Het geding wordt gehouden met gesloten deuren en alle stukken die aan het scheidsgerecht worden voorgelegd, worden als vertrouwelijk behandeld. De Organisatie en elke Partij die een Ondertekenaar heeft aangewezen die partij is bij het geding, hebben echter het recht aanwezig te zijn en hebben toegang tot de overgelegde stukken. Indien de Organisatie partij is bij het geding, hebben alle Partijen en alle Ondertekenaars het recht aanwezig te zijn en hebben zij toegang tot alle overgelegde stukken.

3. In geval van een geschil over de bevoegdheid van het scheidsgerecht behandelt het scheidsgerecht allereerst deze zaak.

4. Het proces wordt schriftelijk gevoerd en iedere partij heeft het recht schriftelijke bewijsstukken over te leggen ter staving van hetgeen zij ten aanzien van de feiten en van het recht aanvoert. Indien het scheidsgerecht dit gewenst acht, kunnen echter mondelinge argumenten worden aangevoerd en getuigenverklaringen worden afgelegd.

5. Het proces begint met het uiteenzetten van het standpunt van de eiser in het geding, met vermelding van zijn argumenten, daarmee in verband staande feiten die steunen op bewijs, alsmede de rechtsbeginselen waarop een beroep wordt gedaan. Dit wordt gevolgd door het uiteenzetten van het standpunt van de gedaagde. De eiser kan hierop van repliek dienen en de gedaagde kan dupliek geven. Verdere pleidooien worden alleen gehouden, indien het scheidsgerecht zulks noodzakelijk oordeelt.

6. Het scheidsgerecht kan eisen in reconventie, die rechtstreeks uit het onderwerp van geschil voortvloeien, in behandeling nemen en daarover een beslissing nemen, mits deze eisen in reconventie binnen zijn bevoegdheid vallen, zoals deze is vastgesteld in artikel 31 van dit Verdrag of artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst.

7. Indien de partijen bij het geschil tijdens het proces tot overeenstemming komen, wordt deze overeenstemming vastgelegd in de vorm van een beslissing van het scheidsgerecht, gegeven met toestemming van de partijen bij het geschil.

8. Op elk tijdstip gedurende het proces kan het scheidsgerecht het proces beëindigen, indien het van oordeel is dat het geschil buiten zijn bevoegdheid valt, zoals deze is vastgelegd in artikel 31 van dit Verdrag of artikel XVI van de Exploitatieovereenkomst.

9. De beraadslagingen van het scheidsgerecht zijn geheim.

10. De beslissingen van het scheidsgerecht worden schriftelijk gegeven, vergezeld van een schriftelijke motivering. Zijn uitspraken en beslissingen moeten door ten minste twee leden worden ondersteund. Ingeval een lid een van de beslissing afwijkend oordeel heeft, kan hij een afzonderlijke schriftelijke motivering overleggen.

11. Het scheidsgerecht doet zijn beslissing aan het Directoraat toekomen, dat haar aan alle Partijen en Ondertekenaars toezendt.

12. Het scheidsgerecht kan noodzakelijk geachte aanvullende regels inzake de procedure aanvaarden, die verenigbaar zijn met die welke in deze Bijlage zijn vastgesteld.

Artikel 6

Indien een der partijen nalaat haar standpunt in het geschil in het geding te brengen, kan de andere partij het scheidsgerecht verzoeken

een uitspraak te haren gunste te doen. Alvorens uitspraak te doen, dient het scheidsgerecht zich ervan te overtuigen, dat de zaak binnen zijn bevoegdheid valt en op goede feitelijke en juridische gronden berust.

Artikel 7

1. Een Partij wier Ondertekenaar partij is bij een geschil, heeft het recht tussenbeide te komen en te worden toegelaten als partij bij het geding. Deze tussankomst dient te geschieden door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het scheidsgerecht en aan de andere partijen bij het geding.

2. Elke andere Partij, elke Ondertekenaar of de Organisatie kan een verzoek tot het scheidsgerecht richten ter verkrijging van toestemming voor toelating als partij bij het geding. Indien het scheidsgerecht beslist dat verzoeker een aanmerkelijk belang bij de zaak heeft, wiligt het het verzoek in.

Artikel 8

Het scheidsgerecht kan, op verzoek van een der partijen of op eigen initiatief, deskundigen aanwijzen om zich te laten bijstaan.

Artikel 9

Elke Partij, elke Ondertekenaar en de Organisatie dient alle inlichtingen te verschaffen die het scheidsgerecht, hetzij op verzoek van een der partijen bij het geding, hetzij op eigen initiatief, noodzakelijk oordeelt voor de behandeling en de regeling van het geschil.

Artikel 10

Het scheidsgerecht kan, hangende de uitspraak, voorlopige maatregelen aangeven die naar zijn mening noodzakelijk zijn om de onderscheiden rechten van de partijen bij het geschil te waarborgen.

Artikel 11

1. De uitspraak van het scheidsgerecht dient in overeenstemming te zijn met internationaal recht en te zijn gegrond op:

- a. dit Verdrag en de Exploitatieovereenkomst
- b. algemeen aanvaarde rechtsbeginselen.

2. De uitspraak van het scheidsgerecht, met inbegrip van de eventueel door de partijen bij het geschil bereikte overeenstemming ingevolge artikel 5, zevende lid, is bindend voor alle partijen bij het geschil en wordt door hen te goeder trouw ten uitvoer gelegd. Indien de Organisatie partij is bij het geschil en het scheidsgerecht beslist dat een besluit van een van zijn organen geen rechtskracht heeft, aangezien daarin niet is voorzien bij, of dit niet in overeenstemming is met dit Verdrag en de Exploitatieovereenkomst, is de beslissing van het scheidsgerecht bindend voor alle Partijen en Ondertekenaars.

3. In geval van een geschil over de uitleg of de draagwijdte van zijn uitspraak wordt deze op verzoek van enige partij bij het geschil door het scheidsgerecht toegelicht.

Artikel 12

Tenzij het scheidsgerecht wegens de bijzondere omstandigheden van de zaak anders beslist, worden de kosten van het scheidsgerecht, met inbegrip van de vergoeding van de leden van het scheidsgerecht, voor gelijke delen door ieder der partijen gedragen. Indien aan één zijde meer dan één partij is, wordt het aandeel in de kosten voor deze zijde door het scheidsgerecht over die partijen aan deze zijde verdeeld. Indien de Organisatie partij is bij het geding, worden de met de arbitrage verband houdende kosten beschouwd als administratieve kosten van de Organisatie.

Exploitatieovereenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT)

De ondertekenaars van deze Exploitatieovereenkomst,

Overwegende dat de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT), zich ingevolge dit Verdrag hebben verbonden tot het ondertekenen, of tot het doen ondertekenen door een bevoegd orgaan, van deze Exploitatieovereenkomst,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

Begripsomschrijvingen

1. Voor de toepassing van deze Exploitatieovereenkomst:
 - a. betekent „Verdrag”: het Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten (INMARSAT), met inbegrip van de Bijlage daarbij;
 - b. betekent „Organisatie”: de krachtens het Verdrag opgerichte Internationale Organisatie voor Maritieme Satellieten;
 - c. houdt „amortisatie” tevens afschrijving in, echter geen vergoeding voor het gebruik van kapitaal.
2. De in artikel 1 van het Verdrag vermelde begripsomschrijvingen zijn van toepassing op deze Exploitatieovereenkomst.

Artikel II

Rechten en verplichtingen van de Ondertekenaars

1. Elke Ondertekenaar verkrijgt de in het Verdrag en in deze Exploitatieovereenkomst voor Ondertekenaars voorziene rechten en verbindt zich ertoe, zich aan de hem in deze overeenkomsten opgelegde verplichtingen te houden.
2. Elke Ondertekenaar dient te handelen in overeenstemming met alle bepalingen van het Verdrag en van deze Exploitatieovereenkomst.

Artikel III

Kapitaalbijdragen

1. Naar evenredigheid van zijn investeringsaandeel draagt elke Ondertekenaar bij in de kapitaalbehoeften van de Organisatie en ontvangt terugbetaling van kapitaal en vergoeding voor kapitaalgebruik, zoals zulks door de Raad in overeenstemming met het Verdrag en met deze Exploitatieovereenkomst is vastgesteld.
2. Tot de kapitaalbehoeften behoren:
 - a. alle directe en indirecte kosten van het ontwerpen, de ontwikkeling, de verwerving, de bouw en de totstandbrenging van de INMARSAT-ruimte-sector, alsmede van de verwerving van contractuele rechten door middel van huur, en van andere eigendommen van de Organisatie;
 - b. fondsen die nodig zijn ter bestrijding van de kosten van de Organisatie voor de exploitatie, het onderhoud en de administratie, in afwachting van de beschikbaarheid van inkomsten waaruit deze kosten kunnen worden betaald, en die nodig zijn krachtens artikel VIII, derde lid;
 - c. betalingen door Ondertekenaars ingevolge artikel XI.
3. Bij elk bedrag dat na de door de Raad vastgestelde vervaldatum onbetaald is gebleven, wordt rente gevoegd op een door de Raad te bepalen voet.
4. Indien, gedurende het tijdvak tot aan de eerste vaststelling van het investeringsaandeel aan de hand van het gebruik ingevolge artikel V, het totale bedrag der kapitaalbijdragen die de Ondertekenaars in enig verslagjaar moeten betalen, groter is dan 50% van de kapitaallimiet, vastgesteld in of voortvloeiend uit artikel IV, dient de Raad de aanvaarding van andere regelingen te overwegen, met inbegrip van tijdelijke financiering door middel van leningen, teneinde het de Ondertekenaars die zulks wensen, mogelijk te maken de aanvullende bijdragen voor de volgende jaren in termijnen te voldoen. De Raad stelt in deze gevallen een rentevoet vast waarin de extra-kosten van de Organisatie zijn verdisconteerd.

Artikel IV

Limiet van het kapitaal

Het totaal van de nettokapitaalbijdragen van de Ondertekenaars en van de lopende contractuele kapitaalverplichtingen van de Organisatie is gebonden aan een limiet. Dit totaal bestaat uit de gecumuleerde kapitaalbijdragen van de Ondertekenaars ingevolge artikel III, verminderd met het ingevolge deze Exploitatieovereenkomst aan hen cumulatief terugbetaalde kapitaal, vermeerderd met het nog openstaande bedrag der lopende contractuele kapitaalverplichtingen van de Organisatie. De aanvangslimiet bedraagt 200 miljoen Amerikaanse dollars. De Raad heeft de bevoegdheid de limiet van het kapitaal te wijzigen.

Artikel V

Investeringsaandelen

1. De investeringsaandelen van de Ondertekenaars worden vastgesteld aan de hand van het gebruik van de INMARSAT-ruimte-sector. Elke Ondertekenaar heeft een investeringsaandeel dat gelijk is aan zijn percentage van het totale door alle Ondertekenaars gemaakte gebruik van de INMARSAT-ruimte-sector. Het gebruik van de INMARSAT-ruimte-sector wordt gemeten aan de hand van de heffingen die door de Organisatie zijn opgelegd voor het gebruik van de INMARSAT-ruimte-sector ingevolge artikel 19 van het Verdrag en artikel VIII van deze Exploitatieovereenkomst.
2. Voor de vaststelling van de investeringsaandelen wordt het gebruik in beide richtingen in twee gelijke delen verdeeld, te weten een op een schip betrekking hebbend deel en een op het land betrekking hebbend deel. Het deel betreffende het schip waar het verkeer begint of eindigt, wordt toegewezen aan de Ondertekenaar van de Partij die de rechtsmacht over het schip uitoefent. Het deel betreffende het op het land gelegen grondgebied waar het verkeer begint of eindigt, wordt toegewezen aan de Ondertekenaar van de Partij op wier grondgebied het verkeer begint of eindigt. In gevallen echter waarin voor een Ondertekenaar de verhouding tussen het deel betreffende het schip en het deel betreffende het land groter is dan 20 : 1, wordt, na een door hem daartoe gedaan verzoek aan de Raad, voor deze Ondertekenaar een gebruik vastgesteld dat gelijk is aan tweemaal het op het land betrekking hebbende deel of wordt hem een investeringsaandeel van 0,1% toegewezen, waarbij de grootste waarde wordt genomen. Constructies die op zee worden gebruikt en waarvoor door de Raad toegang is verleend tot de INMARSAT-ruimte-sector, worden voor de toepassing van dit lid als schepen beschouwd.
3. Alvorens de investeringsaandelen vast te stellen aan de hand van het gebruik ingevolge het bepaalde in het eerste, tweede en vierde lid, wordt het investeringsaandeel van elke Ondertekenaar bepaald overeenkomstig de Bijlage bij dit Verdrag.
4. De eerste vaststelling van de investeringsaandelen aan de hand van het gebruik ingevolge het eerste en tweede lid geschiedt niet eerder dan twee jaar en uiterlijk drie jaar na het begin van de dienststelling van de INMARSAT-ruimte-sector in de gebieden van de Atlantische Oceaan, de Grote Oceaan en de Indische Oceaan, terwijl de eigenlijke datum van de vaststelling door de Raad wordt bepaald. Ten behoeve van deze eerste vaststelling wordt het gebruik gemeten over het aan deze vaststelling voorafgaande tijdvak van twaalf maanden.
5. Na de eerste vaststelling aan de hand van het gebruik dienen de investeringsaandelen opnieuw te worden vastgesteld:
 - a. na elk tijdvak van twaalf maanden na de eerste vaststelling van de investeringsaandelen aan de hand van het gebruik, gebaseerd op het gebruik door alle Ondertekenaars gedurende het voorafgaande jaar;
 - b. op de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt voor een nieuwe Ondertekenaar;
 - c. op de datum waarop de terugtrekking of het roeyement van een Ondertekenaar van kracht wordt.
6. Het investeringsaandeel van een Ondertekenaar die als zodanig optreedt na de eerste vaststelling van de investeringsaandelen aan de hand van het gebruik, wordt door de Raad vastgesteld.

7. Naar de mate waarin een investeringsaandeel wordt vastgesteld ingevolge het vijfde lid, onder b) of c), of het achtste lid, worden de investeringsaandelen van alle andere Ondertekenaars aangepast naar de verhouding waarin hun onderscheiden investeringsaandelen die zij vóór deze aanpassing bezaten, tot elkaar stonden. Bij terugtrekking of het roeyement van een Ondertekenaar worden investeringsaandelen van 0,05%, vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in het achtste lid, niet verhoogd.

8. Niettegenstaande het bepaalde in dit artikel mag geen Ondertekenaar een investeringsaandeel van minder dan 0,05% van het totale bedrag aan investeringsaandelen bezitten.

9. Bij elke nieuwe vaststelling van de investeringsaandelen mag het aandeel van een Ondertekenaar niet in één keer worden vermeerderd met meer dan 50% van zijn aanvankelijke aandeel, of worden verminderd met meer dan 50% van zijn lopende aandeel.

10. Na toepassing van het bepaalde in het tweede en negende lid worden niet-toegewezen investeringsaandelen door de Raad ter beschikking gesteld van en toegewezen aan Ondertekenaars die hun investeringsaandeel wensen te vermeerderen. Deze aanvullende toewijzing mag een aandeel met ten hoogste 50% van het lopende aandeel van een Ondertekenaar vermeerderen.

11. Na toepassing van het bepaalde in het tiende lid dienen overgebleven niet-toegewezen investeringsaandelen over de Ondertekenaars te worden verdeeld naar evenredigheid van de investeringsaandelen die anders van toepassing zouden zijn geweest na een nieuwe vaststelling, behoudens het bepaalde in het achtste en negende lid.

12. Op verzoek van een Ondertekenaar kan de Raad hem een investeringsaandeel toewijzen dat kleiner is dan het ingevolge de leden 1 tot en met 7 en 9 tot en met 11 vastgestelde aandeel, mits de omvang van de vermindering geheel wordt gecompenseerd door de vrijwillige aanvaarding van grotere investeringsaandelen door andere Ondertekenaars. De Raad stelt procedures vast voor de billijke verdeling van het vrijgekomen aandeel of de vrijgekomen aandelen over Ondertekenaars die hun aandeel wensen te vermeerderen.

Artikel VI

Financiële verrekningen tussen Ondertekenaars

1. Bij elke vaststelling van de investeringsaandelen na de eerste vaststelling bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vinden door tussenkomst van de Organisatie financiële verrekningen tussen Ondertekenaars plaats aan de hand van een ingevolge het tweede lid uitgevoerde waardebeoordeling. De bedragen van deze financiële verrekningen worden voor elke Ondertekenaar vastgesteld door het eventuele verschil tussen het nieuwe investeringsaandeel van elke Ondertekenaar en zijn investeringsaandeel daarvoor, toe te passen op de waardebeoordeling.

2. De waardebeoordeling wordt als volgt verricht:

a. de aanvankelijke kosten van verwerving van alle op de datum van de verrekking in de boeken van de Organisatie vermelde eigendommen, met inbegrip van alle gekapitaliseerde ontvangsten en uitgaven, worden verminderd met:

- (i) de in de boeken van de Organisatie op de datum van de verrekking vermelde geaccumuleerde amortisatie;
- (ii) leningen en andere door de Organisatie verschuldigde bedragen op de datum van de verrekking;

b. de ingevolge a. verkregen resultaten worden verrekend door optelling of aftrekking van een volgend bedrag dat een tekort of een overschot vertegenwoordigt, al naar het geval zich voordoet, op door de Organisatie gedane betalingen ter vergoeding van het gebruik van kapitaal vanaf het tijdstip van inwerkingtreding van deze Overeenkomst tot de feitelijke datum van de waardebeoordeling, met betrekking tot het cumulatieve bedrag, verschuldigd ingevolge deze Overeenkomst, tegen het percentage of de percentages van vergoeding voor het gebruik van kapitaal, die van kracht waren gedurende de tijdvakken waarin de desbetreffende tarieven van toepassing waren, zoals vastgesteld door de Raad ingevolge artikel VIII. Voor het vaststellen van het bedrag dat een betalingstekort of -overschot vertegenwoordigt, wordt de verschuldigde vergoeding op maandbasis berekend en zij dient in verhouding te staan tot het nettobedrag van de in a. genoemde elementen.

3. Betaling van door en aan Ondertekenaars verschuldigde bedragen ingevolge het bepaalde in dit artikel wordt op een door de Raad aan te geven datum verricht. Rente, tegen een door de Raad

vast te stellen rentevoet, dient aan elk na deze datum onbetaald gebleven bedrag te worden toegevoegd.

Artikel VII

Betaling van gebruiksheffingen

1. De ingevolge artikel 19 van het Verdrag vastgestelde gebruiksheffingen zijn verschuldigd door Ondertekenaars of bevoegde telecommunicatieorganen overeenkomstig door de Raad aanvaarde regelingen. Deze regelingen zijn zoveel mogelijk in overeenstemming met erkende internationale verrekeningsprocedures op het gebied van de telecommunicatie.

2. Tenzij de Raad anderszins heeft besloten, zijn de Ondertekenaars en de bevoegde telecommunicatieorganen gehouden, de Organisatie de gegevens te verschaffen die haar in staat stellen het totale gebruik van de INMARSAT-ruimtesector te bepalen en de investeringsaandelen vast te stellen. De Raad stelt procedures vast voor het verschaffen van deze gegevens aan de Organisatie.

3. De Raad legt passende sancties op voor gevallen waarin betaling van gebruiksheffingen vier maanden of langer na de vervaldatum achterwege blijft.

4. Rente, tegen een door de Raad vast te stellen rentevoet, dient aan elk na de door de Raad vastgestelde datum onbetaald gebleven bedrag te worden toegevoegd.

Artikel VIII

Inkomsten

1. De ontvangsten van de Organisatie worden in het algemeen, voor zover zij toereikend zijn, naar prioriteit in deze volgorde aangewend, tenzij de Raad anderszins besluit:

- a. voor het voldoen van de kosten van exploitatie, onderhoud en administratie;
- b. voor de vorming van zodanige exploitatiefondsen als door de Raad noodzakelijk worden geacht;
- c. voor het aan Ondertekenaars uitbetalen van bedragen, naar evenredigheid van hun onderscheiden investeringsaandelen, als terugstorting van kapitaal overeenkomstig de door de Raad vastgestelde amortisatieregeling, en vastgelegd in de boeken van de Organisatie;
- d. voor het uitbetalen aan Ondertekenaars die zich uit de Organisatie hebben teruggetrokken of zijn geroyeerd, van bedragen die ingevolge artikel XIII aan hen verschuldigd zijn;
- e. voor het uitbetalen aan Ondertekenaars, cumulatief en evenredig aan hun onderscheiden investeringsaandelen, van het resterende saldo, als vergoeding voor kapitaalgebruik.

2. Bij het bepalen van de percentages voor de vergoeding voor het gebruik van kapitaal van Ondertekenaars sluit de Raad een bedrag in ter dekking van het risico, verbonden aan investeringen in INMARSAT, en stelt, rekening houdend met dit bedrag, de percentages zodanig vast, dat zij zo dicht mogelijk aansluiten bij de op de kapitaalmarkten geldende noteringen.

3. Indien de inkomsten van de Organisatie ontoereikend zijn ter voldoening van de kosten van de Organisatie voor exploitatie, onderhoud en administratie, kan de Raad besluiten het tekort aan te vullen door gebruik van de exploitatiefondsen van de Organisatie, door het opnemen van voorschotten in rekening-courant, door het aangaan van leningen, door de Ondertekenaars te verzoeken kapitaalbijdragen te verschaffen naar evenredigheid van hun onderscheiden lopende investeringsaandelen, of door een combinatie van deze maatregelen.

Artikel IX

Vereffening van rekeningen

1. De vereffening van rekeningen tussen de Ondertekenaars en de Organisatie met betrekking tot de financiële transacties ingevolge de artikelen III, VI, VII en VIII dient zodanig te worden geregeld, dat zowel de fondsen die tussen Ondertekenaars en de Organisatie worden overgedragen, als de fondsen die ter beschikking van de Organisatie worden gesteld boven de door de Raad als noodzakelijk vastgestelde exploitatiefondsen, zo beperkt worden gehouden als praktisch noodzakelijk is.

2. Alle betalingen tussen de Ondertekenaars en de Organisatie ingevolge deze Overeenkomst worden verricht in een vrijelijk in te wisselen valuta die aanvaardbaar is voor de schuldeiser.

Artikel X

Financiering van tekorten

1. Voor het opvangen van financiële tekorten in afwachting van de ontvangst van voldoende inkomsten of van kapitaalbijdragen kan de Organisatie, bij besluit van de Raad, voorschotten in rekening-courant opnemen.

2. In buitengewone omstandigheden kan de Organisatie, bij besluit van de Raad, leningen aangaan voor het financieren van werkzaamheden die overeenkomstig artikel 3 van het Verdrag door de Organisatie zijn ondernomen, of voor het voldoen van aan de Organisatie toegevalen aansprakelijkheden. De uitstaande bedragen van zulke leningen worden voor de toepassing van artikel IV als contractuele kapitaalverplichtingen beschouwd.

Artikel XI

Aansprakelijkheid

1. Indien van de Organisatie uit hoofde van een bindend besluit, gegeven door een daartoe bevoegd tribunaal of ingevolge een regeling van een geschil, waaraan de Raad zijn goedkeuring heeft gehecht of waaraan hij heeft medegewerkt, betaling van een vordering wordt verlangd, met inbegrip van daaraan verbonden kosten of uitgaven, die voortvloeit uit een krachtens het Verdrag of deze Exploitatieovereenkomst verrichte handeling of aangelegene verplichting van de Organisatie, dienen de Ondertekenaars, voor zover de vordering niet is voldaan door schadeloosstelling, verzekering of andere financiële regelingen, aan de Organisatie het niet voldane bedrag van deze vordering te betalen naar evenredigheid van hun onderscheiden investeringsaandelen op de datum waarop de aansprakelijkheid ontstond, ongeacht een krachtens of ingevolge artikel IV vastgestelde limiet.

2. Indien van een Ondertekenaar in die hoedanigheid uit hoofde van een bindend besluit, gegeven door een daartoe bevoegd tribunaal of ingevolge een regeling van een geschil, waaraan de Raad zijn goedkeuring heeft gehecht of waaraan hij heeft medegewerkt, betaling van een vordering wordt verlangd, met inbegrip van daaraan verbonden kosten of uitgaven, die voortvloeit uit een krachtens het Verdrag of deze Exploitatieovereenkomst verrichte handeling of aangelegene verplichting van de Organisatie, ontvangt hij van de Organisatie het door hem betaalde gedeelte van de vordering terug.

3. Indien een dergelijke vordering wordt ingediend tegen een Ondertekenaar, dient deze, als voorwaarde voor de betaling door de Organisatie, onverwijld aan de Organisatie kennis te geven van deze vordering en haar in de gelegenheid te stellen adviezen te geven omtrent de vordering, of de verdediging te voeren, of op andere wijze de vordering af te doen, en voor zover zulks is toegestaan door de wet van het rechtsgebied waarbinnen de vordering is ingediend, partij te worden bij de procedure, hetzij te zamen met de Ondertekenaar, hetzij als diens vervanger.

4. Indien van de Organisatie terugbetaling aan een Ondertekenaar wordt verlangd ingevolge het bepaalde in dit artikel, dienen de Ondertekenaars, voor zover aan de terugbetaling niet is voldaan door schadeloosstelling, verzekering of andere financiële regelingen, aan de Organisatie het niet voldane bedrag van de gevorderde terugbetaling te betalen naar evenredigheid van hun onderscheiden investeringsaandelen op de datum waarop de aansprakelijkheid ontstond, ongeacht een krachtens of ingevolge artikel IV vastgestelde limiet.

Artikel XII

Ontheffing van aansprakelijkheid, voortvloeiend uit het verlenen van telecommunicatiediensten

Noch de Organisatie, noch een Ondertekenaar in die hoedanigheid, noch een functionaris of employé van een hunner, noch een lid van de Raad van Beheer van een Ondertekenaar, noch een vertegenwoordiger bij een orgaan van de Organisatie, handelend in de uitoefening van hun functies, is aansprakelijk jegens een Ondertekenaar of de Organisatie wegens verlies of schade, veroorzaakt door het niet-beschikbaar-zijn, de vertraging of het in-het-ongerede-zijn van telecommunicatiediensten die ingevolge het Verdrag of deze Exploitatieovereenkomst zijn of zullen worden verschaft.

Artikel XIII

Vereffening bij terugtrekking of royement

1. Binnen drie maanden na de datum waarop de terugtrekking of het royement van een Ondertekenaar ingevolge artikel 29 of 30 van

het Verdrag van kracht wordt, geeft de Raad aan deze Ondertekenaar kennis van de door de Raad opgestelde waardering van zijn financiële positie met betrekking tot de Organisatie op de datum waarop de terugtrekking of het royement van kracht wordt, en van de voorgestelde regelingsvoorwaarden ingevolge het derde lid. Deze kennisgeving dient een opgave te bevatten van:

a. het door de Organisatie aan de Ondertekenaar te betalen bedrag, dat wordt berekend door het investeringsaandeel van de Ondertekenaar op de datum waarop de terugtrekking of het royement van kracht wordt, te vermenigvuldigen met de ingevolge artikel VI verrichte waardebeoordeling voor bedoelde datum;

b. door de Ondertekenaar aan de Organisatie te betalen bedragen die zijn aandeel vertegenwoordigen in kapitaalbijdragen voor contractuele verplichtingen waartoe inzonderheid machtiging is verleend vóór de ontvangst van het besluit tot terugtrekking of, al naar het geval zich voordoet, vóór de datum waarop het royement van kracht wordt, te zamen met het voorgestelde betalingschema;

c. andere bedragen die de Ondertekenaar aan de Organisatie verschuldigd is op de datum waarop de terugtrekking of het royement van kracht wordt.

2. Bij de ingevolge het eerste lid op te stellen waardering kan de Raad besluiten de Ondertekenaar geheel of gedeeltelijk te ontheffen van zijn verplichting tot het bijdragen van zijn aandeel in de kapitaalbijdragen zowel voor contractuele verplichtingen waartoe in het bijzonder machtiging is verleend, als voor aansprakelijkheden, voortvloeiend uit handelingen en nalatigheden, vóór de ontvangst van de kennisgeving van het besluit tot terugtrekking of, al naar het geval zich voordoet, vóór de datum waarop het royement van kracht wordt.

3. Afhankelijk van de betaling van door de Ondertekenaar ingevolge lid 1, onder b. en c., verschuldigde bedragen, betaalt de Organisatie, rekening houdend met artikel VIII, aan de Ondertekenaar de in lid 1, onder a. en b., bedoelde bedragen terug over een tijdvak dat overeenkomt met het tijdvak waarover aan de overblijvende Ondertekenaars hun bijdragen worden terugbetaald, of eerder indien de Raad zulks besluit. De Raad stelt de rente vast die aan of door de Ondertekenaar moet worden betaald over bedragen die van tijd tot tijd moeten worden voldaan.

4. Tenzij de Raad anderszins beslist, wordt de Ondertekenaar door een vereffening ingevolge het bepaalde in dit artikel niet ontheven van zijn verplichting tot het bijdragen van zijn aandeel in andere dan contractuele aansprakelijkheden, voortvloeiend uit handelingen of nalatigheden van de Organisatie, vóór de ontvangst van de kennisgeving van het besluit tot terugtrekking of, al naar het geval zich voordoet, vóór de datum waarop het royement van kracht wordt.

5. De Ondertekenaar verliest geen door hem als zodanig verworven rechten die hij anderszins zou hebben behouden na de datum waarop zijn terugtrekking of zijn royement van kracht wordt, en waarvoor hij nog niet door een vereffening ingevolge dit artikel schadeloos is gesteld.

Artikel XIV

Goedkeuring van grondstations

1. Ten einde gebruik te mogen maken van de INMARSAT-ruimtesector, dienen alle grondstations te worden goedgekeurd door de Organisatie volgens normen en procedures, vastgesteld door de Raad ingevolge het bepaalde in artikel 15, onder c., van het Verdrag.

2. Elk verzoek tot goedkeuring van een grondstation wordt aan de Organisatie voorgelegd door de Ondertekenaar van de Partij op wier aan land gelegen grondgebied het grondstation is of zal zijn gelegen, of door de Partij of de Ondertekenaar van de Partij op wier gezag de vergunning voor het grondstation aan boord van een schip of van een constructie op zee is afgegeven, of, indien het grondstation betreft die zich bevinden in een gebied of aan boord van een schip of van een constructie op zee, niet vallend onder de rechtsmacht van een Partij, door een bevoegd orgaan voor telecommunicatie.

3. Elke aanvrager, als bedoeld in het tweede lid, is ten aanzien van de grondstations waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend, jegens de Organisatie ervoor verantwoordelijk dat deze grondstations voldoen aan de door de Organisatie vastgestelde procedures en normen, tenzij, in het geval dat een Ondertekenaar een aanvraag heeft ingediend, de Partij die hem heeft aangewezen, deze verantwoordelijkheid heeft aanvaard.

Artikel XV

Gebruik van de INMARSAT-ruimtesector

1. Aanvragen voor het gebruik van de INMARSAT-ruimtesector dienen door een Ondertekenaar aan de Organisatie te worden voorgelegd of, in geval van een gebied dat niet onder de rechtsmacht van een Partij valt, door een bevoegd orgaan voor telecommunicatie.

2. Het gebruik dient door de Organisatie te worden goedgekeurd volgens de normen en procedures, vastgesteld door de Raad ingevolge artikel 15, onder c., van de Overeenkomst.

3. Elke Ondertekenaar of elk bevoegd orgaan voor telecommunicatie, aan wie of waaraan goedkeuring voor het gebruik van de INMARSAT-ruimtesector is verleend, is verantwoordelijk voor het naleven van alle door de Organisatie met betrekking tot dit gebruik gestelde voorwaarden, tenzij, in het geval dat een Ondertekenaar een aanvraag heeft ingediend, de Partij die hem heeft aangewezen, deze verantwoordelijkheid op zich heeft genomen ten aanzien van het goedgekeurde gebruik van alle of enkele van de grondstations die geen eigendom zijn van of niet worden geëxploiteerd door deze Ondertekenaar.

Artikel XVI

Beslechting van geschillen

1. Geschillen die tussen Ondertekenaars, of tussen Ondertekenaars en de Organisatie, rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens het Verdrag of deze Exploitatieovereenkomst, dienen door middel van onderhandelingen tussen de partijen bij het geschil te worden opgelost. Indien binnen een jaar nadat een partij bij het geschil heeft verzocht om regeling van het geschil, geen overeenstemming is bereikt, en indien de partijen bij het geschil geen overeenstemming hebben bereikt omtrent een bijzondere procedure voor beslechting van geschillen, wordt, op verzoek van een der partijen bij het geschil, het geschil onderworpen aan arbitrage overeenkomstig het bepaalde in de Bijlage bij het Verdrag.

2. Tenzij onderling anders overeengekomen, worden geschillen die tussen de Organisatie en een of meer Ondertekenaars rijzen ingevolge tussen hen gesloten overeenkomsten, op verzoek van een der partijen bij het geschil onderworpen aan arbitrage overeenkomstig het bepaalde in de Bijlage bij het Verdrag, binnen een termijn van een jaar, te rekenen van het tijdstip waarop een der partijen bij het geschil heeft verzocht om regeling van het geschil.

3. Een Ondertekenaar die ophoudt Ondertekenaar te zijn, blijft gebonden door het bepaalde in dit artikel met betrekking tot geschillen inzake rechten en verplichtingen die voortvloeien uit het feit dat hij Ondertekenaar van deze Exploitatieovereenkomst is geweest.

Artikel XVII

Inwerkingtreding

1. Deze Exploitatieovereenkomst treedt voor een Ondertekenaar in werking op de datum waarop het Verdrag voor de betrokken Partij overeenkomstig artikel 33 van het Verdrag in werking treedt.

2. Deze Exploitatieovereenkomst blijft van kracht zolang het Verdrag van kracht blijft.

Artikel XVIII

Wijzigingen

1. Elke Partij of Ondertekenaar mag wijzigingen in deze Exploitatieovereenkomst voorstellen. De voorgestelde wijzigingen worden aan het Directoraat voorgelegd, dat deze ter kennis brengt van de andere Partijen en Ondertekenaars. Een voorstel tot wijziging dient drie maanden van tevoren te worden toegezonden, alvorens door de Raad in overweging te kunnen worden genomen. Gedurende deze termijn verzoekt het Directoraat alle Ondertekenaars hun zienswijze kenbaar te maken en maakt het de onderscheiden zienswijzen bekend. De Raad neemt wijzigingen in overweging binnen zes maanden na het tijdstip van bekendmaking. De Assemblée neemt een wijziging niet eerder in overweging dan zes maanden na de goedkeuring door de Raad. De Assemblée kan in bijzondere gevallen deze termijn bekorten door middel van een besluit overeenkomstig de vastgestelde procedure voor materiële zaken.

2. Indien een wijziging wordt bekrachtigd door de Assemblée na de goedkeuring door de Raad, wordt deze van kracht honderd twin-

tig dagen nadat de Depositaris kennisgevingen van goedkeuring heeft ontvangen van twee derde van de Ondertekenaars die op het tijdstip van bekrachtiging door de Assemblée Ondertekenaar waren en ten minste twee derde van het totaal der investeringsaandelen in hun bezit hadden. Kennisgeving van de goedkeuring van een wijziging aan de Depositaris wordt slechts door de desbetreffende Partij gedaan en deze kennisgeving houdt de goedkeuring van de wijziging door de Partij in. Zodra de wijziging van kracht wordt, wordt deze bindend voor alle Ondertekenaars, met inbegrip van die welke haar niet hebben aanvaard.

Artikel XIX

Depositaris

1. De Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie is de Depositaris voor deze Exploitatieovereenkomst.

2. De Depositaris geeft alle ondertekenende en toetredende Staten en alle Ondertekenaars onverwijld kennis van:

- een ondertekening van deze Exploitatieovereenkomst
- de inwerkingtreding van deze Exploitatieovereenkomst
- de aanneming van een wijziging in deze Exploitatieovereenkomst en het van-kracht-worden daarvan
- een kennisgeving van terugtrekking
- een schorsing of een royerung
- andere kennisgevingen en mededelingen met betrekking tot deze Exploitatieovereenkomst.

3. Op het tijdstip van inwerkingtreding van deze Exploitatieovereenkomst zendt de Depositaris een gewaarmerkt afschrift aan het Secretariaat van de Verenigde Naties voor registratie en publikatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Exploitatieovereenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Londen, op de derde dag van september, negentienhonderd zesenzeventig, in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn, in één exemplaar, dat bij de Depositaris wordt nedergelegd, die een gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan de Regering van elk der Staten die een uitnodiging tot bijwoning van de Internationale Conferentie tot Oprichting van een Internationaal Maritiem Satelliet-systeem hadden ontvangen, aan de Regering van elke andere Staat die het Verdrag ondertekent of daartoe toetreedt, en aan elke Ondertekenaar.

De Exploitatieovereenkomst is ondertekend voor:

Ministry of Communications (Koeweit)	3 september 1976
Teledirektoratet (Noorwegen)	3 september 1976
Polen ¹⁾	3 september 1976
Vsesoyuznoe ob "edinenie "Morsvyaz," Sputnik" (Sowjet-Unie)	3 september 1976
Kameroen	13 oktober 1976
Kokusai Denshin Denwa Co. Ltd (Japan)	7 april 1977
Postmaster-General of New Zealand	17 augustus 1977
Regering van de Arabische Republiek	
Egypte	29 november 1977
Regering van India	27 januari 1978
Regie des Télégraphes et Téléphones (België) ¹⁾	24 februari 1978
Compania Telefonica Nacional de España	24 februari 1978
Empresa Brasileira de Telecomunicações (EMBRATEL)	13 april 1978
Amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni Italiana	6 juni 1978
General Directorate of PTT (Turkije)	21 juli 1978
het Koninkrijk der Nederlanden ²⁾	28 september 1978

¹⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging.

²⁾ Onder voorbehoud van goedkeuring.

Bijlage

**Investeringsaandelen vooruitlopend op de eerste vaststelling
aan de hand van het gebruik**

a. De aanvankelijke investeringsaandelen van de Ondertekenaars van de hieronder vermelde Staten zijn als volgt vastgesteld:

DE VERENIGDE STATEN	17,00
HET VERENIGD KONINKRIJK	12,00
DE SOWJET-UNIE, de Witrussische S.S.R. en de Oekraïense S.S.R.	11,00
NOORWEGEN	9,50
JAPAN	8,45
ITALIË	4,37
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND	3,50
FRANKRIJK	3,50
GRIEKENLAND	3,50
NEDERLAND	3,50
CANADA	3,20
SPANJE	2,50
ZWEDEN	2,30
DENEMARKEN	2,10
AUSTRALIË	2,00
INDIA	2,00
BRAZILIË	1,50
KOEWEIT	1,48
POLEN	1,48
ARGENTINIË	0,75
BELGIË	0,75
FINLAND	0,75
DE DUITSE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK	0,74
SINGAPORE	0,62
NIEUW-ZEELAND	0,44
BULGARIË	0,33
CUBA	0,33
INDONESIË	0,33
IRAN	0,33
CHILI	0,25
PERU	0,25
ZWITSERLAND	0,25
LIBERIA	0,10
ALGERIË	0,05
EGYPTE	0,05
GHANA	0,05
IRAK	0,05
THAILAND	0,05
TURKIJE	0,05
KAMEROEN	0,05
Totaal	101,45

b. Een door een der bovengenoemde Staten aangewezen ondertekenaar van de Exploitatieovereenkomst mag, vóór de inwerkingtreding van het Verdrag en van de Exploitatieovereenkomst, een aanvankelijk investeringsaandeel aanvaarden dat groter is dan het in a.

genoemde aandeel, mits:

- (i) andere ondertekenaars een dienovereenkomstig verlaagd aanvankelijk investeringsaandeel aanvaarden, of
- (ii) het Verdrag en de Exploitatieovereenkomst vierentwintig maanden nadat deze voor ondertekening zijn opengesteld, nog niet in werking zijn getreden.

De desbetreffende ondertekenaars geven daarvan kennis aan de Depositaris, die een herziene lijst van aanvankelijke investeringsaandelen opstelt en toezendt aan alle in de lijst van aanvankelijke investeringsaandelen genoemde Staten.

c. Een ondertekenaar van een niet in a. genoemde Staat dient, bij de ondertekening van de Exploitatieovereenkomst vóór de inwerkingtreding ervan, zijn aanvankelijke investeringsaandeel mede te delen aan de Depositaris, welk aandeel moet overeenkomen met het door hem beoogde evenredige gebruik van de INMARSAT-ruimte-sector. De Depositaris vermeldt de nieuwe ondertekenaar en zijn aanvankelijke investeringsaandeel in de in a. bedoelde lijst van investeringsaandelen. De herziene lijst wordt aan alle in de lijst vermelde Staten toegezonden. Het aanvankelijke investeringsaandeel van de nieuwe ondertekenaar dient later door de Raad te worden goedgekeurd of gewijzigd. Indien de Raad het aandeel wijzigt, dienen de aanvankelijke investeringsaandelen van alle Ondertekenaars naar evenredigheid te worden gewijzigd en vervolgens de investeringsaandelen van alle Ondertekenaars.

d. Bij de inwerkingtreding van de Exploitatieovereenkomst worden de investeringsaandelen van de Ondertekenaars vastgesteld door de aanvankelijke investeringsaandelen van de Ondertekenaars naar verhouding zodanig aan te passen, dat het totaal van alle investeringsaandelen 100% is.

e. Het aanvankelijk investeringsaandeel van een Ondertekenaar die niet in de in a. bedoelde lijst is opgenomen en die de Exploitatieovereenkomst ondertekent na de inwerkingtreding daarvan, alsmede van elke Ondertekenaar die in de lijst van aanvankelijke investeringsaandelen is opgenomen en voor wie de Exploitatieovereenkomst niet in werking is getreden zesendertig maanden nadat deze voor ondertekening was opengesteld, wordt door de Raad vastgesteld en opgenomen in een herziene lijst van aanvankelijke investeringsaandelen van alle Ondertekenaars.

f. Zodra een Partij toetreedt tot de Organisatie of zich daaruit terugtrekt of wordt geroyeerd, worden de investeringsaandelen van alle Ondertekenaars vastgesteld door de aanvankelijke investeringsaandelen van alle Ondertekenaars naar verhouding zodanig aan te passen, dat het totaal van alle investeringsaandelen 100% is.

g. Investeringsaandelen van 0,05%, vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in het achtste lid van artikel V van de Exploitatieovereenkomst, worden ingevolge het bepaalde in c., d., e. en f. van deze Bijlage niet verhoogd.

Convention portant création de l'Organisation Internationale de Télécommunications Maritimes par Satellites (INMARSAT)

Les Etats Parties à la présente Convention,

Considérant le principe énoncé dans la résolution 1721 (XVI) de l'Assemblée générale des Nations Unies, selon lequel les nations du monde doivent pouvoir communiquer dès que possible au moyen de satellites sur une base mondiale et non discriminatoire,

Considérant les dispositions pertinentes du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, conclu le 27 janvier 1967, notamment l'article premier qui affirme que l'espace extra-atmosphérique doit être utilisé pour le bien et dans l'intérêt de tous les pays,

Tenant compte du fait qu'une part très importante du commerce mondial est tributaire des navires,

Conscients de la possibilité d'améliorer considérablement le système maritime de détresse et de sécurité et la liaison entre les navires, entre les navires et leurs compagnies, ainsi qu'entre les équipages ou les passagers à bord et les personnes à terre en utilisant des satellites,

Résolus, à cet effet, à fournir pour le bien des navires de tous les pays, en recourant à la technique de télécommunications spatiales la plus avancée et la plus appropriée, les moyens les plus efficaces et les plus économiques dans toute la mesure compatible avec l'utilisation la plus efficace et la plus équitable du spectre des fréquences radioélectriques et des orbites de satellites,

Reconnaissant qu'un système maritime à satellites comprend aussi bien les stations terriennes mobiles et les stations terriennes à terre que secteur spatial,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Définitions

Aux fins de la présente Convention:

- a) l'expression „Accord d'exploitation” désigne l'Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT), y compris son Annexe;
- b) le terme „Partie” désigne un Etat à l'égard duquel la présente Convention est entrée en vigueur;
- c) le terme „Signataire” désigne soit une Partie, soit un organisme désigné conformément au paragraphe 3) de l'article 2, à l'égard de qui l'Accord d'exploitation est entré en vigueur;
- d) l'expression „secteur spatial” désigne les satellites, ainsi que les installations et équipements de poursuite, de télémesure, de télécommande, de contrôle et de surveillance et les installations et équipements connexes, nécessaires au fonctionnement de ces satellites;
- e) l'expression „secteur spatial d'INMARSAT” désigne le secteur spatial dont INMARSAT est propriétaire ou locataire;
- f) le terme „navire” désigne un bâtiment exploité en milieu marin de quelque type que ce soit et englobe, entre autres, les hydroptères, les aéroglisseurs, les engins submersibles, les engins flottants et les plates-formes non ancrées de manière permanente;
- g) le terme „biens” comprend tout élément à l'égard duquel un droit de propriété peut être exercé, y compris tout droit contractuel.

Article 2

Création d'INMARSAT

- 1) L'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT), ci-après dénommée „l'Organisation”, est créée par les présentes.
- 2) L'Accord d'exploitation conclu conformément aux dispositions de la présente Convention est ouvert à la signature en même temps que celle-ci.
- 3) Chaque Partie signe l'Accord d'exploitation ou désigne un organisme compétent, public ou privé, soumis à la juridiction de cette Partie, qui signe l'Accord d'exploitation.
- 4) Les administrations et organismes de télécommunications peuvent, en conformité avec le droit national applicable, négocier et conclure directement les accords de trafic appropriés portant sur l'utilisation qu'ils feront des installations de télécommunications

fournies en vertu de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation, ainsi que sur les services destinés au public, les installations, la répartition des recettes et les dispositions commerciales qui s'y rapportent.

Article 3

Objectif

- 1) L'Objectif de l'Organisation est de mettre en place le secteur spatial nécessaire pour améliorer les communications maritimes, contribuant ainsi à améliorer les communications de détresse et les communications pour la sauvegarde de la vie humaine en mer ainsi que l'efficacité et la gestion des navires, les services maritimes de correspondance publique et les possibilités de radiorepérage.
- 2) L'Organisation vise à desservir toutes les zones dans lesquelles le besoin de communications maritimes se fait sentir.
- 3) L'Organisation exerce ses activités à des fins pacifiques exclusivement.

Article 4

Rapports entre une Partie et son organisme désigné

Lorsqu'un Signataire est un organisme désigné par une Partie:

- a) les rapports entre la Partie et le Signataire sont régis par le droit national applicable;
- b) la Partie établit les directives et instructions appropriées et conformes à son droit national, pour faire en sorte que le Signataire s'acquitte des ses responsabilités;
- c) la Partie est déchargée de toute obligation au titre de l'Accord d'exploitation. Toutefois, la Partie veille à ce que le Signataire s'acquitte de ses obligations au sein de l'Organisation sans violer les engagements que la Partie a acceptés en vertu de la présente Convention ou d'accords internationaux connexes;
- d) si le Signataire se retire ou s'il est mis fin à sa qualité de Membre, la Partie agit conformément aux dispositions du paragraphe 3) de l'article 29 ou du paragraphe 6) de l'article 30.

Article 5

Principes de financement et de gestion de l'Organisation

- 1) Le financement de l'Organisation est assuré par les contributions des Signataires. Chaque Signataire a, dans l'Organisation, un intérêt financier proportionnel à sa part d'investissement qui est déterminée conformément aux dispositions de l'Accord d'exploitation.
- 2) Chaque Signataire contribue aux besoins en capital de l'Organisation et reçoit le remboursement et la rémunération du capital conformément aux dispositions de l'Accord d'exploitation.
- 3) L'Organisation est gérée sur une saine base économique et financière, conformément aux principes agréés en matière commerciale.

Article 6

Mise en place du secteur spatial

L'Organisation peut être propriétaire ou locataire du secteur spatial.

Article 7

Accès au secteur spatial

- 1) Le secteur spatial d'INMARSAT est ouvert aux navires de toutes les nations suivant des conditions à fixer par le Conseil. En fixant ces conditions, le Conseil ne doit pas discriminer entre navires pour des raisons de nationalité.
- 2) Le Conseil peut, dans chaque cas particulier, autoriser l'accès au secteur spatial d'INMARSAT de stations terriennes situées sur des structures exploitées en milieu marin, autres que les navires, à condition et tant que l'exploitation de ces stations terriennes n'entrave pas de façon sensible la fourniture de services aux navires.
- 3) Les stations terriennes à terre communiquant par le secteur spatial d'INMARSAT doivent être situées sur un territoire terrestre placé sous la juridiction d'une Partie et les Parties ou des organismes

relevant de leur juridiction doivent en avoir l'entière propriété. Le Conseil peut autoriser une dérogation à cette règle s'il estime que ce serait dans l'intérêt de l'Organisation.

Article 8

Autres secteurs spatiaux

1) Les Parties notifient à l'Organisation, le cas échéant, qu'elles se proposent ou que toute personne relevant de leur juridiction se propose de prendre des dispositions pour utiliser ou mettre en service, individuellement ou conjointement, des installations d'un secteur spatial distinct pour répondre à certains des objectifs du secteur spatial d'INMARSAT, ou à tous ses objectifs, afin d'en garantir la compatibilité sur le plan technique avec le système INMARSAT et d'éviter que celui-ci ne subisse de préjudices économiques importants.

2) Le Conseil exprime ses vues sous la forme d'une recommandation de caractère non obligatoire relative à la compatibilité technique et fait part de ses vues à l'Assemblée en ce qui concerne les préjudices économiques.

3) L'Assemblée exprime son opinion, sous forme de recommandations de caractère non obligatoire, dans un délai de neuf mois à compter de la date à laquelle la procédure prévue dans le présent article a été engagée. L'Assemblée peut être convoquée en session extra-ordinaire à cette fin.

4) Les notifications prévues au paragraphe 1), y compris la communication des renseignements techniques pertinents, et les consultations ultérieures avec l'Organisation tiennent compte des dispositions pertinentes du Règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications.

5) Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas à la mise en place, à l'acquisition, à l'utilisation ou à la poursuite de l'utilisation d'installations d'un secteur spatial distinct à des fins de sécurité nationale, ou qui avaient fait l'objet d'un contrat, qui avaient été mises en place, acquises ou utilisées avant l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Article 9

Structure

L'Organisation comprend les organes suivants:

- a) l'Assemblée;
- b) le Conseil;
- c) l'Organe directeur placé sous l'autorité d'un Directeur général.

Article 10

Assemblée - Composition et réunions

1) L'Assemblée se compose de toutes les Parties.

2) L'Assemblée se réunit tous les deux ans en session ordinaire. Des sessions extra-ordinaires sont convoquées à la demande d'un tiers des Parties ou à la demande du Conseil.

Article 11

Assemblée - Procédure

1) Chaque Partie dispose d'une voix à l'Assemblée.

2) Toute décision portant sur des questions de fond est prise à la majorité des deux tiers et toute décision portant sur des points de procédure est prise à la majorité simple des Parties présentes et votantes. Les Parties qui s'abstiennent au cours du vote sont considérées comme non votantes.

3) Toute décision sur le point de savoir si une question donnée est une question de procédure ou de fond est prise par le Président. Cette décision peut être annulée par un vote à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes.

4) Pour toute réunion de l'Assemblée, le quorum est constitué par la majorité des Parties.

Article 12

Assemblée - Fonctions

1) L'Assemblée a les fonctions suivantes:

- a) elle étudie et examine les activités, les buts, la politique géné-

rale et les objectifs à long terme de l'Organisation; elle exprime ses vues et présente des recommandations à ce sujet au Conseil;

b) elle veille à ce que les activités de l'Organisation soient compatibles avec la présente Convention et avec les buts et les principes de la Charte des Nations Unies ainsi qu'avec tout autre traité par lequel l'Organisation décide d'être liée;

c) elle autorise, sur recommandation du Conseil, la mise en place d'installations additionnelles du secteur spatial ayant pour objectif particulier ou primordial d'assurer des services de radiorepérage, de détresse ou de sécurité. Toutefois, les installations du secteur spatial mises en place pour assurer des services maritimes de correspondance publique peuvent être utilisées sans cette autorisation pour les télécommunications à des fins de détresse, de sécurité et de radiorepérage;

d) elle adopte les décisions qu'appellent d'autres recommandations du Conseil et exprime ses vues sur les rapports du Conseil;

e) elle élit quatre représentants au Conseil conformément aux dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 1) de l'article 13;

f) elle décide des questions touchant aux rapports officiels entre l'Organisation et les Etats, qu'ils soient Parties ou non, et les organisations internationales;

g) elle adopte les décisions concernant tout amendement à la présente Convention ou à l'Accord d'exploitation, respectivement en application des articles 34 de la Convention et XVIII de l'Accord d'exploitation;

h) elle étudie la question de savoir s'il y a lieu de mettre fin à la qualité de Membre conformément aux dispositions de l'article 30 et prend une décision à cet égard;

i) elle exerce toute autre fonction lui incombant en vertu de l'un quelconque des autres articles de la présente Convention ou de l'Accord d'exploitation.

2) Dans l'exécution de ses fonctions, l'Assemblée tient compte de toutes recommandations pertinentes du Conseil.

Article 13

Conseil - Composition

1) Le Conseil est composé de vingt-deux représentants des Signataires comme suit:

a) dix-huit représentants des Signataires ou groupes de Signataires non représentés par ailleurs étant convenus d'être représentés en tant que groupe, qui ont les parts d'investissement les plus élevées de l'Organisation. Si un groupe de Signataires et un Signataire ont des parts d'investissement égales, ce dernier a priorité. Si, du fait que deux Signataires ou plus ont des parts d'investissement égales, le nombre de représentants au Conseil excède vingt-deux, ces Signataires sont néanmoins tous représentés à titre exceptionnel;

b) quatre représentants des Signataires non représentés par ailleurs au Conseil, élus par l'Assemblée, indépendamment de leurs parts d'investissement, de manière à garantir le respect du principe d'une représentation géographique équitable, compte dûment tenu des intérêts des pays en voie de développement. Tout Signataire élu pour représenter une région géographique représente chaque Signataire de la région géographique qui est convenue d'être ainsi représentée et qui n'est pas représentée par ailleurs au Conseil. Une élection prend effet à compter de la première réunion du Conseil qui suit l'élection et reste valable jusqu'à la session ordinaire suivante de l'Assemblée.

2) L'insuffisance du nombre de représentants au Conseil, due à une vacance qui n'a pu être encore pourvue, n'invalide pas la composition du Conseil.

Article 14

Conseil - Procédure

1) Le Conseil se réunit aussi souvent qu'il peut être nécessaire à la bonne exécution de ses fonctions, mais au moins trois fois par an.

2) Le Conseil s'efforce de prendre ses décisions à l'unanimité. A défaut d'accord unanime, les décisions sont prises de la manière suivante: toute décision portant sur des questions de fond est prise à la majorité des représentants siégeant au Conseil, si cette majorité dispose au moins des deux tiers du total des voix pondérées de tous les Signataires et groupes de Signataires représentés au Conseil. Toute décision portant sur des questions de procédure est prise à la majorité simple des représentants présents et votants, chacun dis-

posant d'une voix. Tout différend sur le point de savoir si une question donnée est une question de procédure ou de fond fait l'objet d'une décision du Président du Conseil. Cette décision peut être annulée par un vote à la majorité des deux tiers des représentants présents et votants, chacun disposant d'une voix. Le Conseil peut adopter une procédure de vote différente pour l'élection des membres de son bureau.

3) a) Chaque représentant dispose d'une pondération des voix équivalant à la part ou aux parts d'investissement qu'il représente. Toutefois, aucun représentant ne peut utiliser, au nom d'un Signataire, plus de 25 p. 100 du total des voix pondérées de l'Organisation, si ce n'est conformément aux dispositions prévues à l'alinéa b) iv) ci-dessous.

b) Nonobstant les dispositions des paragraphes 9), 10) et 12) de l'article V de l'Accord d'exploitation,

i) si un Signataire représenté au Conseil a droit, en vertu de sa part d'investissement, à une pondération des voix excédant 25 p. 100 du total des voix pondérées de l'Organisation, il peut offrir aux autres Signataires une partie ou la totalité de sa part d'investissement qui excède lesdits 25 p. 100;

ii) les autres Signataires peuvent notifier à l'Organisation qu'ils sont disposés à accepter une partie ou la totalité de cette part d'investissement excédentaire. Si le total des montants notifiés à l'Organisation n'excède pas le montant disponible pour répartition, le Conseil doit répartir ce dernier entre les Signataires conformément aux montants notifiés. Si le total des montants notifiés excède le montant disponible pour répartition, le Conseil doit répartir ce dernier conformément aux modalités dont les Signataires ayant soumis une notification peuvent convenir, ou, faute d'un accord à cet égard, en proportion des montants notifiés;

iii) une telle répartition doit être faite par le Conseil au moment de chaque détermination des parts d'investissement effectuée conformément à l'article V de l'Accord d'exploitation. Aucune répartition ne doit porter la part d'investissement d'un quelconque des Signataires au-delà de 25 p. 100;

iv) dans la mesure où la part d'investissement du Signataire qui excède 25 p. 100 et qui est offerte pour répartition n'est pas répartie conformément à la procédure énoncée dans le présent paragraphe, la pondération des voix du représentant du Signataire peut excéder 25 p. 100.

c) Dans la mesure où un Signataire décide de ne pas offrir sa part d'investissement excédentaire aux autres Signataires, la pondération des voix correspondante de ce Signataire qui excède 25 p. 100 doit être répartie également entre tous les autres représentants au Conseil.

4) Pour toute réunion du Conseil, le quorum est constitué par la majorité des représentants siégeant au Conseil, si cette majorité représente au moins les deux tiers du total des voix pondérées de tous les Signataires et groupes de Signataires représentés au Conseil.

Article 15

Conseil - Fonctions

Le Conseil est chargé, en tenant dûment compte des opinions et recommandations de l'Assemblée, de fournir le secteur spatial nécessaire pour réaliser les objectifs de l'Organisation de la façon la plus économique et la plus efficace conformément aux dispositions de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation. Afin de s'acquitter de ces responsabilités, le Conseil a les pouvoirs nécessaires pour exercer toutes les fonctions appropriées, y compris les suivantes:

a) il détermine les besoins en matière de télécommunications maritimes par satellites et il adopte les politiques, les plans, les programmes, les procédures et les mesures concernant la conception, la mise au point, la construction, la mise en place, l'acquisition par voie d'achat ou de bail, l'exploitation, l'entretien et l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT, y compris la passation de marchés en vue d'assurer tous services nécessaires de lancement afin de répondre à ces besoins;

b) il adopte et met en oeuvre des dispositions relatives à la gestion invitant le Directeur général à passer des contrats pour l'exécution des fonctions techniques et d'exploitation lorsque l'Organisation y a avantage;

c) il adopte les critères et procédures d'approbation des stations terriennes à terre, de navire et de structure en milieu marin devant avoir accès au secteur spatial d'INMARSAT ainsi que de vérification et de surveillance du fonctionnement des stations terriennes qui ont accès à ce secteur et en font usage. Dans le cas des stations ter-

riennes de navire, les critères doivent être suffisamment précis pour que les autorités nationales chargées de la délivrance des licences d'exploitation puissent les utiliser à leur gré, en vue de l'approbation par type;

d) il soumet des recommandations à l'Assemblée conformément aux dispositions de l'alinéa c) du paragraphe 1) de l'article 12;

e) il soumet à l'Assemblée des rapports périodiques sur les activités de l'Organisation et notamment sur les questions financières;

f) il adopte les procédures et règles régissant la passation des marchés ainsi que les conditions des marchés et approuve ceux-ci conformément aux dispositions de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation;

g) il adopte la politique à suivre en matière financière; il approuve le Règlement financier, le budget annuel et les états financiers annuels; il détermine périodiquement les redevances d'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT et il prend des décisions concernant toutes autres questions financières, y compris les parts d'investissement et la limitation du capital, conformément aux dispositions de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation;

h) il arrête les dispositions à prendre pour la consultation sur une base permanente d'organismes agréés par le Conseil comme représentant les propriétaires de navires, le personnel maritime et d'autres usagers des télécommunications maritimes;

i) il désigne un arbitre dans les cas où l'Organisation est partie à une procédure d'arbitrage;

j) il exerce toute autre fonction qui lui est conférée aux termes de l'un quelconque des autres articles de la présente Convention ou de l'Accord d'exploitation ainsi que toute autre fonction appropriée pour atteindre les buts de l'Organisation.

Article 16

Organe directeur

1) Le Directeur général est choisi par le Conseil parmi les candidats présentés par les Parties ou les Signataires par l'intermédiaire des Parties, sous réserve de confirmation par les Parties. Le Dépositaire notifie immédiatement aux Parties la nomination du Directeur général. La nomination est confirmée, à moins que plus d'un tiers des Parties n'informent le Dépositaire par écrit, dans un délai de soixante jours à compter de la notification, qu'ils s'y opposent. Le Directeur général peut prendre ses fonctions dès qu'il a été procédé à sa nomination et en attendant que celle-ci soit confirmée.

2) Le mandat du Directeur général est de six ans. Toutefois, le Conseil peut mettre fin aux fonctions du Directeur général de sa propre autorité. Le Conseil rend compte à l'Assemblée des raisons qui ont motivé sa décision.

3) Le Directeur général est le plus haut fonctionnaire et le représentant légal de l'Organisation; il est responsable devant le Conseil et agit sous l'autorité de celui-ci.

4) La structure, les effectifs et les conditions types d'emploi des fonctionnaires, employés, consultants et autres conseillers de l'Organe directeur sont approuvés par le Conseil.

5) Le Directeur général nomme les membres de l'Organe directeur. La nomination des hauts fonctionnaires qui font directement rapport au Directeur général est approuvée par le Conseil.

6) La considération dominante en matière de nomination du Directeur général et des autres fonctionnaires de l'Organe directeur doit être la nécessité d'assurer à l'Organisation les services de personnes qui possèdent les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité.

Article 17

Représentation aux réunions

Toutes les Parties et tous les Signataires qui sont en droit, en vertu de la présente Convention ou de l'Accord d'exploitation, d'assister et/ou de participer aux réunions de l'Organisation doivent être autorisés à assister et/ou à participer à ces réunions ainsi qu'à toute autre réunion tenue sous les auspices de l'Organisation, indépendamment du lieu où elles se tiennent. Les dispositions arrêtées avec le pays hôte doivent être compatibles avec ces obligations.

Article 18

Dépenses afférentes aux réunions

1) Chaque Partie, ainsi que chaque Signataire, fait face à ses propres frais de représentation lors des réunions de l'Organisation.

2) Les dépenses afférentes à ces réunions sont considérées comme faisant partie des dépenses administratives de l'Organisation; toutefois, l'Organisation ne tient aucune réunion hors du siège, à moins que l'hôte éventuel n'accepte d'assumer les dépenses supplémentaires en cause.

Article 19

Fixation des redevances d'utilisation

1) Le Conseil fixe les unités de mesure applicables aux diverses catégories d'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT et fixe les taux des redevances d'utilisation dudit secteur. Ces redevances ont pour but de procurer à l'Organisation des recettes suffisantes pour couvrir ses dépenses d'exploitation, d'entretien et d'administration, pour constituer le fonds de roulement que le Conseil peut juger nécessaire, pour amortir les investissements effectués par les Signataires et pour verser les sommes dues au titre de la rémunération du capital conformément aux dispositions de l'Accord d'exploitation.

2) Les mêmes taux de redevances d'utilisation sont applicables à tous les Signataires pour chaque catégorie d'utilisation.

3) Pour les organismes autres que les Signataires, qui sont autorisés à utiliser le secteur spatial d'INMARSAT conformément aux dispositions de l'article 7, le Conseil peut fixer des taux de redevances d'utilisation différents de ceux qui sont applicables aux Signataires. Les mêmes taux sont applicables aux organismes susvisés pour chaque catégorie d'utilisation.

Article 20

Passation des marchés

1) La politique du Conseil en matière de passation des marchés est de nature à encourager, dans l'intérêt de l'Organisation, une concurrence à l'échelle mondiale dans la fourniture des biens et des services. A cette fin:

a) les biens et les prestations de services nécessaires à l'Organisation, qu'il s'agisse d'un achat ou d'un bail, sont obtenus par attribution de contrats, à la suite d'appels d'offres internationaux publics;

b) les contrats sont attribués aux soumissionnaires qui offrent la meilleure conjugaison de qualité et de prix et des délais de livraison optimaux;

c) s'il existe plusieurs offres qui présentent des conjugaisons comparables de qualité et de prix et des délais de livraison optimaux, le Conseil attribue le contrat de manière à donner effet à la politique de passation des marchés exposée ci-dessus.

2) Dans les cas suivants, il peut y avoir dispense de recourir aux appels d'offres internationaux publics, conformément aux procédures adoptées par le Conseil, à condition que, ce faisant, le Conseil encourage, conformément aux intérêts de l'Organisation, une concurrence à l'échelle mondiale dans la fourniture des biens et des services:

a) la valeur estimative du contrat ne dépasse pas 50 000 dollars des Etats-Unis et, par suite de l'application d'une telle dispense, l'attribution du contrat ne met pas le contractant dans une position telle qu'elle porte atteinte ultérieurement à l'exécution effective par le Conseil de la politique de passation des marchés exposée ci-dessus. Dans la mesure où des fluctuations des prix mondiaux reflétées dans les indices de prix pertinents le justifient, le Conseil peut réviser la limite financière;

b) la passation d'un marché est requise d'urgence pour faire face à une situation exceptionnelle;

c) il existe une seule source d'approvisionnement répondant aux spécifications nécessaires pour faire face aux besoins de l'Organisation, ou le nombre des sources d'approvisionnement est si limité qu'il ne serait ni possible ni de l'intérêt de l'Organisation d'engager les dépenses et de consacrer le temps nécessaire au lancement d'un appel d'offre international public, sous réserve qu'au cas où il existerait plus d'une source d'approvisionnement, elles aient la possibilité de présenter des soumissions sur un pied d'égalité;

d) les besoins sont d'une nature administrative telle qu'il ne serait ni pratique ni possible de recourir à la procédure des appels d'offres internationaux publics;

e) la passation d'un marché est destinée à des prestations de services en personnel.

Article 21

Inventions et renseignements techniques

1) Dans le cadre de tous travaux effectués par elle ou en son

nom et à ses frais, l'Organisation acquiert sur les inventions et renseignements techniques les droits nécessaires dans l'intérêt commun de l'Organisation et des Signataires en tant que tels, et uniquement ces droits. Dans le cas de travaux effectués sous contrat, ces droits sont obtenus à titre non exclusif.

2) Aux fins du paragraphe 1), l'Organisation, tenant compte de ses principes et de ses objectifs ainsi que des pratiques industrielles généralement admises, s'assure pour elle-même, dans le cadre des travaux comportant une part importante d'étude, de recherche ou de mise au point:

a) le droit d'avoir communication sans redevance de toutes les inventions et de tous les renseignements techniques résultant de ces travaux;

b) le droit de communiquer et de faire communiquer ces inventions et ces renseignements techniques aux Parties, aux Signataires et à toutes autres personnes relevant de la juridiction de toute Partie, ainsi que le droit d'utiliser, d'autoriser ou de faire autoriser des Parties, des Signataires et de telles autres personnes à utiliser ces inventions et renseignements techniques sans redevance relativement au secteur spatial d'INMARSAT et à toute station terrestre à terre ou de navire fonctionnant en liaison avec celui-ci.

3) Dans le cas de travaux effectués sous contrat, le contractant conserve la propriété des droits aux inventions et renseignements techniques résultant de ce contrat.

4) L'Organisation s'assure également pour elle-même le droit, selon des modalités et à des conditions équitables et raisonnables, d'utiliser et de faire utiliser les inventions et les renseignements techniques directement utilisés dans l'exécution de travaux effectués en son nom mais non compris parmi ceux envisagés au paragraphe 2), dans la mesure où cette utilisation est nécessaire à la reconstitution ou à la modification de tout produit effectivement livré en vertu d'un contrat financé par l'Organisation et dans la mesure où la personne qui a exécuté ces travaux est habilitée à accorder ces droits.

5) Le Conseil peut, dans des cas particuliers, accorder une dérogation aux principes stipulés à l'alinéa b) du paragraphe 2) et au paragraphe 4) lorsque, au cours des négociations, il est démontré au Conseil que l'absence d'une telle dérogation nuirait à l'intérêt de l'Organisation.

6) Le Conseil peut également, dans des cas particuliers, lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient, accorder une dérogation au principe stipulé au paragraphe 3) lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies:

a) quand il est démontré au Conseil que l'absence d'une telle dérogation nuirait à l'intérêt de l'Organisation;

b) quand le Conseil décide que l'Organisation doit être en mesure de s'assurer que les brevets sont protégés dans tout pays;

c) lorsque et dans la mesure où le contractant n'est ni à même ni désireux d'assurer une telle protection pendant la durée requise.

7) En ce qui concerne les inventions et renseignements techniques sur lesquels elle a acquis des droits autrement qu'en vertu du paragraphe 2), l'Organisation, dans la mesure où elle est habilitée à le faire, doit sur demande:

a) communiquer ou faire communiquer lesdites inventions et lesdits renseignements techniques à toute Partie ou à tout Signataire, sous réserve du remboursement de tout paiement effectué par elle ou exigé d'elle dans l'exercice dudit droit de communication;

b) faire bénéficier toute Partie ou tout Signataire du droit de communiquer ou de faire communiquer lesdites inventions et lesdits renseignements techniques à toutes autres personnes relevant de la juridiction de toute Partie ainsi que le droit de les utiliser et d'autoriser ou de faire autoriser ces personnes à les utiliser:

i) sans redevance relativement au secteur spatial d'INMARSAT ou à toute autre station terrestre à terre ou de navire fonctionnant en liaison avec celui-ci;

ii) à toute autre fin, selon des modalités et à des conditions équitables et raisonnables définies entre les Signataires ou d'autres personnes relevant de la juridiction de toute Partie et l'Organisation ou le propriétaire desdites inventions et desdits renseignements techniques ou tous autres organismes ou personnes autorisés ayant une part de la propriété desdites inventions et desdits renseignements techniques et sous réserve du remboursement de tout paiement effectué par l'Organisation ou exigé d'elle dans l'exercice desdits droits.

8) La communication et l'utilisation de toutes les inventions et de tous les renseignements techniques sur lesquels l'Organisation a acquis tous droits s'effectuent, de par leurs modalités et conditions, sans discrimination à l'égard de tous les Signataires ou d'autres personnes relevant de la juridiction de toute Partie.

9) Aucune des dispositions du présent article ne saurait empêcher l'Organisation de passer, si cela est souhaitable, des marchés avec des personnes assujetties aux lois et règlements nationaux relatifs à la communication de renseignements techniques.

Article 22

Responsabilité

Une Partie n'est pas responsable en tant que telle des actes et obligations de l'Organisation si ce n'est dans ses relations avec des non-Parties ou avec les personnes physiques ou morales qu'elle représente et uniquement dans la mesure où cette responsabilité peut découler de traités en vigueur entre la Partie et la non-Partie intéressée. Toutefois, les dispositions qui précèdent n'interdisent pas à une Partie qui est tenue, en vertu d'un tel traité, d'indemniser une non-Partie ou une personne physique ou morale qu'elle représente d'invoquer les droits pouvant découler dudit traité à l'égard de toute Partie.

Article 23

Coûts exclus

Les impôts sur le revenu au titre des sommes versées par l'Organisation à tout Signataire ne font pas partie des dépenses de l'Organisation.

Article 24

Vérification des comptes

Les comptes de l'Organisation sont vérifiés chaque année par un Commissaire aux comptes indépendant nommé par le Conseil. Toute Partie ou tout Signataire a droit d'accès aux comptes de l'Organisation.

Article 25

Personnalité juridique

L'Organisation a la personnalité juridique; elle est, en outre, responsable de ses actes et de ses obligations. Aux fins de l'exercice des fonctions qui lui incombent, elle peut notamment passer des contrats, acquérir, prendre à bail, détenir et céder des biens meubles et immeubles ainsi qu'estimer en justice et conclure des accords avec des Etats ou des organisations internationales.

Article 26

Privilèges et immunités

1) Dans le cadre des activités autorisées par la présente Convention, l'Organisation et ses biens sont exonérés, par tous les Etats Parties à la Convention, de tout impôt national sur le revenu et impôt direct national sur les biens et de tous droits de douane sur les satellites de télécommunications ainsi que sur les éléments et les pièces desdits satellites qui doivent être lancés en vue de leur utilisation dans le secteur spatial d'INMARSAT. Chaque Partie s'engage à agir au mieux pour faire accorder, conformément à la procédure nationale applicable, toutes autres exonérations d'impôts sur les revenus et d'impôts directs sur les biens, ainsi que des droits de douane, jugées souhaitables, en gardant présent à l'esprit le caractère spécifique de l'Organisation.

2) Tous les Signataires agissant en cette qualité, à l'exception du Signataire désigné par la Partie sur le territoire de laquelle le siège est situé, sont exonérés de l'impôt national sur le revenu au titre des sommes versées par l'Organisation dans le territoire de ladite Partie.

3) a) Aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la présente Convention, l'Organisation conclut avec toute Partie dans le territoire de laquelle elle établit son siège, d'autres bureaux ou d'autres installations, un accord qui sera négocié par le Conseil et approuvé par l'Assemblée, relatif aux privilèges et immunités de l'Organisation, de son Directeur général, de son personnel, des experts exécutant des missions pour l'Organisation et des représentants des Parties et Signataires pendant qu'ils se trouvent sur le territoire du Gouvernement hôte dans le but d'exercer leurs fonctions.

b) Cet accord est indépendant de la présente Convention et cesse

d'avoir effet par accord entre le Gouvernement hôte et l'Organisation, ou si le siège de l'Organisation est transféré hors du territoire du Gouvernement hôte.

4) Aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la présente Convention, toutes les Parties autres que celles ayant conclu un accord conformément au paragraphe 3) concluent un Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation, de son Directeur général, de son personnel, des experts exécutant des missions pour l'Organisation et des représentants des Parties et Signataires pendant qu'ils se trouvent sur le territoire des Parties dans le but d'exercer leurs fonctions. Ce Protocole est indépendant de la présente Convention et stipule les conditions dans lesquelles il cesse d'avoir effet.

Article 27

Relations avec les autres organisations internationales

L'Organisation collabore avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes qui traitent des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique et de l'océan et ses institutions spécialisées, ainsi qu'avec d'autres organisations internationales, sur les questions d'intérêt commun. L'Organisation tient compte notamment des résolutions et des recommandations pertinentes de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. L'Organisation respecte les dispositions pertinentes de la Convention internationale des télécommunications et les règles qui en découlent et tient compte, lors de la conception, de la mise au point, de la construction et de la mise en place du secteur spatial d'INMARSAT, ainsi que dans les procédures établies en vue de réglementer l'exploitation du secteur spatial d'INMARSAT et des stations terriennes, des résolutions, des recommandations et des procédures pertinentes adoptées par les organes de l'Union internationale des télécommunications.

Article 28

Notification à l'Union internationale des télécommunications

A la demande de l'Organisation, la Partie sur le territoire de laquelle est situé le siège de l'Organisation coordonne les fréquences à utiliser pour le secteur spatial et, au nom de chaque Partie qui y consent, notifie à l'Union internationale des télécommunications les fréquences à utiliser à cette fin et lui communique d'autres renseignements, ainsi qu'il est prévu dans le Règlement des radiocommunications annexé à la Convention internationale des télécommunications.

Article 29

Retrait

1) Toute Partie ou tout Signataire peuvent, par notification écrite adressée au Dépositaire, se retirer volontairement de l'Organisation à tout moment. Lorsqu'il a été décidé en vertu de la législation nationale applicable qu'un Signataire peut se retirer, le retrait du Signataire est notifié par écrit au Dépositaire par la Partie qui l'a désigné et la notification emporte acceptation du retrait par la Partie. Le retrait d'une Partie, agissant en cette qualité, entraîne le retrait simultané de tout Signataire désigné par la Partie ou de la Partie en sa qualité de Signataire, selon le cas.

2) Dès la réception par le Dépositaire de la notification d'une décision de retrait, la Partie qui la notifie et tout Signataire qu'elle a désigné, ou le Signataire pour le compte duquel la notification est donnée, selon le cas, cessent d'avoir tout droit de représentation et de vote au sein des organes de l'Organisation quels qu'ils soient, et ils n'acquiescent aucune obligation après réception de la notification. Le Signataire qui se retire reste toutefois tenu, à moins que le Conseil n'en décide autrement en application de l'article XIII de l'Accord d'exploitation, de verser sa part des contributions au capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés par l'Organisation avant la réception de la notification et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions qui ont précédé ladite réception. Sauf en ce qui concerne ces contributions au capital et les dispositions de l'article 31 de la présente Convention et de l'article XVI de l'Accord d'exploitation, le retrait prend effet, et la présente Convention et/ou l'Accord d'exploitation cessent d'être en vigueur à l'égard de la Partie et/ou du Signataire qui se retire, trois mois après la date de réception par le Dépositaire de la notification mentionnée au paragraphe 1).

3) Si un Signataire se retire, la Partie qui l'a désigné désigne, avant la date à laquelle le retrait prend effet et à compter de cette date, un nouveau Signataire ou assume la qualité de Signataire, conformément aux dispositions du paragraphe 4) du présent article, ou se retire. Si, à cette date, la Partie n'a pris aucune mesure à cet effet, elle est considérée comme s'étant retirée à compter de cette même date. Tout nouveau Signataire assume toutes les obligations non satisfaites du Signataire précédent en ce qui concerne les contributions au capital et l'obligation de verser sa quote-part des contributions au capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés par l'Organisation après la date de la réception de la notification et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions qui ont suivi cette date.

4) Si, pour quelque raison que ce soit, une Partie désire se substituer au Signataire qu'elle a désigné, ou désire désigner un nouveau Signataire, elle doit notifier par écrit sa décision au Dépositaire. L'Accord d'exploitation entre en vigueur à l'égard du nouveau Signataire au capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés par l'Organisation après la date de la réception de la notification et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions qui ont suivi cette date.

Article 30

Suspension et retrait obligatoire

1) Un an au moins après la date à laquelle l'Organe directeur a reçu une notification écrite l'informant qu'apparemment une Partie a manqué à l'une quelconque des obligations qui lui incombent aux termes de la présente Convention, l'Assemblée, après avoir examiné toute observation présentée par ladite Partie, peut décider, si elle constate qu'il a eu effectivement manquement à une obligation et que ce manquement compromet le bon fonctionnement de l'Organisation, que la Partie n'est plus Membre de l'Organisation. La Convention cesse d'être en vigueur à l'égard de la Partie considérée à partir de la date de cette décision ou de toute autre date ultérieure que l'Assemblée peut fixer. L'Assemblée peut être convoquée en session extraordinaire à cette fin. Le retrait obligatoire entraîne le retrait simultané de tout Signataire désigné par la Partie ou de la Partie en sa qualité de Signataire, selon le cas. L'Accord d'exploitation cesse d'être en vigueur à l'égard du Signataire à la date à laquelle la présente Convention cesse d'être en vigueur à l'égard de la Partie intéressée, sauf en ce qui concerne les contributions au capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés par l'Organisation avant ce retrait et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions qui ont précédé celui-ci, et sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 31 de la présente Convention et de l'article XVI de l'Accord d'exploitation.

2) Si un Signataire, agissant en cette qualité, manque à l'une quelconque des obligations qui lui incombent aux termes de la présente Convention ou de l'Accord d'exploitation, autres que les obligations imposées par le paragraphe 1) de l'article III de l'Accord d'exploitation, et s'il n'a pas remédié audit manquement dans les trois mois qui suivent la notification écrite qui lui est faite d'une résolution du Conseil prenant note dudit manquement, le Conseil peut, après examen des observations présentées par le Signataire et, le cas échéant, par la Partie intéressée, suspendre les droits du Signataire défaillant. Si, à l'issue d'un délai supplémentaire de trois mois et après examen des observations présentées par le Signataire et, le cas échéant, par la Partie, le Conseil constate qu'il n'a pas été remédié audit manquement, l'Assemblée peut décider, sur la recommandation du Conseil, de retirer au Signataire la qualité de Membre. Le retrait prend effet à la date de cette décision et l'Accord d'exploitation cesse d'être en vigueur à l'égard du Signataire à compter de cette date.

3) Si un Signataire omet de payer toute somme dont il est redevable conformément au paragraphe 1) de l'article III de l'Accord d'exploitation, dans les quatre mois qui suivent l'échéance, les droits du Signataire en vertu de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation sont automatiquement suspendus. Si, dans les trois mois qui suivent la suspension, le Signataire n'a pas versé toutes les sommes dues ou si la Partie qui l'a désigné n'a pas effectué une substitution conformément au paragraphe 4) de l'article 29, le Conseil, après examen de toute observation présentée par le Signataire ou par la Partie qui l'a désigné, peut décider de retirer au Signataire sa qualité de Membre. A compter de la date de la décision, l'Accord d'exploitation cesse d'être en vigueur à l'égard du Signataire.

4) Pendant la période de suspension des droits d'un Signataire en vertu des paragraphes 2) ou 3), le Signataire continue d'assumer

toute obligation d'un Signataire découlant de la présente Convention et de l'Accord d'exploitation.

5) Un Signataire n'assume aucune obligation après qu'on lui a retiré la qualité de Membre, sous réserve de l'obligation qui lui revient de verser sa part des contributions au capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés avant qu'on lui ait retiré la qualité de Membre et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions qui ont précédé ce retrait, et sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 31 de la présente Convention et de l'article XVI de l'Accord d'exploitation.

6. Si l'on retire la qualité de Membre à un Signataire, la Partie qui l'a désigné désigne un nouveau Signataire ou assume la qualité de Signataire, conformément aux dispositions du paragraphe 4) de l'article 29, ou se retire dans un délai de trois mois à partir de la date de ce retrait et à compter de cette date. Si, à l'expiration de ce délai, la Partie n'a pris aucune mesure à cet effet, elle est considérée comme s'étant retirée à la date du retrait et la présente Convention cesse d'être en vigueur à son égard à compter de cette date.

7) Chaque fois que la présente Convention cesse d'être en vigueur à l'égard d'une Partie, tout règlement financier entre l'Organisation et tout Signataire désigné par cette Partie ou la Partie en sa qualité de Signataire doit être effectué conformément aux dispositions de l'article XIII de l'Accord d'exploitation.

Article 31

Règlement des différends

1) Tout différend entre des Parties, ou entre des Parties et l'Organisation, ayant trait aux droits et obligations découlant de la présente Convention doit être réglé par voie de négociation entre les parties intéressées. Si, dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle l'une quelconque des parties a demandé un règlement, celui-ci n'est pas intervenu, et si les parties au différend n'ont pas accepté de soumettre le différend à la Cour internationale de Justice ou n'ont pas approuvé une autre procédure de règlement, le différend peut, si les parties y consentent, être soumis à l'arbitrage conformément à l'Annexe de la présente Convention. Une décision arbitrale au sujet d'un différend entre Parties, ou entre Parties et l'Organisation, ne saurait porter atteinte à une décision prise par l'Assemblée en application du paragraphe 1) de l'article 30, aux termes de laquelle la Convention cesse d'être en vigueur pour une Partie.

2) A moins qu'il n'en soit convenu autrement, tout différend survenant entre l'Organisation et une ou plusieurs Parties en vertu d'accords qui les lient est, à la demande de l'une quelconque des parties au différend, soumis à l'arbitrage conformément à l'Annexe de la présente Convention, s'il n'a pas été résolu par voie de négociation dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle l'une quelconque des parties a demandé un règlement.

3) Tout différend entre une ou plusieurs Parties et un ou plusieurs Signataires, agissant en cette qualité, au sujet des droits et obligations découlant de la présente Convention ou de l'Accord d'exploitation peut être soumis à l'arbitrage conformément à l'Annexe de la présente Convention, à condition que la Partie ou les Parties et le Signataire ou les Signataires en cause y consentent.

4) Les dispositions du présent article continuent de s'appliquer à une Partie ou à un Signataire qui ont cessé de l'être en ce qui concerne les différends relatifs aux droits et obligations découlant du fait qu'ils ont été Partie ou Signataire de la présente Convention.

Article 32

Signature et ratification

1) La présente Convention reste ouverte à la signature à Londres jusqu'à son entrée en vigueur; elle demeure ensuite ouverte à l'adhésion. Tous les Etats peuvent devenir Parties à la présente Convention par:

- a) signature sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation; ou
- b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou
- c) adhésion.

2) La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt de l'instrument approprié auprès du Dépositaire.

3) Lorsqu'il devient Partie à la présente Convention ou à tout moment après cette date, un Etat peut faire connaître, par notification écrite adressée au Dépositaire, quels sont les registres maritimes relevant de son autorité et les stations terriennes à terre placées sous sa juridiction auxquels la Convention s'applique.

4) Aucun Etat ne devient Partie à la présente Convention avant d'avoir signé l'Accord d'exploitation ou avant que l'organisme qu'il a désigné n'ait signé ledit Accord.

5) Il ne peut être formulé de réserves à la présente Convention ou à l'Accord d'exploitation.

Article 33

Entrée en vigueur

1) La présente Convention entre en vigueur soixante jours après la date à laquelle des Etats représentant 95 p. 100 des parts d'investissement initiales sont devenus Parties à la Convention.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1), si la présente Convention n'est pas entrée en vigueur dans un délai de trente-six mois après la date à laquelle elle a été ouverte à la signature, elle n'entre pas en vigueur.

3) Pour un Etat qui a déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation de la présente Convention ou d'adhésion à celle-ci après la date de son entrée en vigueur, la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion prend effet à la date du dépôt de l'instrument.

Article 34

Amendements

1) Toute Partie peut proposer des amendements à la présente Convention. Les projets d'amendements sont soumis à l'Organe directeur qui en informe les autres Parties et les autres Signataires. Un préavis de trois mois doit s'écouler avant que le projet d'amendement ne soit examiné par le Conseil qui saisit l'Assemblée de ses vues dans un délai de six mois après la date de diffusion du projet. L'Assemblée n'étudie le projet qu'à l'issue d'un délai de six mois en tenant compte des vues exprimées par le Conseil. L'Assemblée peut, dans un cas particulier, réduire la durée de cette période par une décision prise conformément à la procédure prévue pour les questions de fond.

2) S'il est adopté par l'Assemblée, l'amendement entre en vigueur cent vingt jours après réception par le Dépositaire de la notification d'acceptation de cet amendement par les deux tiers des Etats qui, à la date de son adoption par l'Assemblée, étaient des Parties et représentaient au moins les deux tiers du total des parts d'investissement. Lorsqu'il entre en vigueur, l'amendement devient obligatoire pour toutes les Parties et tous les Signataires, y compris ceux qui ne l'ont pas accepté.

Article 35

Dépositaire

1) Le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation est le Dépositaire de la présente Convention.

2) Le Dépositaire informe au plus tôt tous les Etats qui signent la Convention ou qui y adhèrent et tous les Signataires:

- a) de toute signature de la Convention;
- b) du dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) de l'entrée en vigueur de la Convention;
- d) de l'adoption de tout amendement à la Convention et de son entrée en vigueur;
- e) de toute notification de retrait;
- f) de toute suspension et de tout retrait obligatoire;
- g) des autres notifications et communications ayant trait à la présente Convention.

3) Lors de l'entrée en vigueur de la Convention, le Dépositaire en transmet une copie certifiée conforme au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pour enregistrement et publication, conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT à Londres ce trois septembre mil neuf cent soixante-seize en langues anglaise, espagnole, française et russe, tous les textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui est déposé auprès du Dépositaire qui en adresse une copie certifiée conforme au Gouvernement de chacun des Etats qui ont été invités à participer à la Conférence internationale sur la création d'un système maritime international à satellites et au Gouvernement de tout autre Etat qui signe la Convention ou qui y adhère.

La Convention a été signée pour les Etats suivants:

Bulgarie ¹⁾	3 septembre 1976
Chile ²⁾	3 septembre 1976
Grèce ²⁾	3 septembre 1976
Irak ²⁾	3 septembre 1976
Koweït ²⁾	3 septembre 1976
Liberia ²⁾	3 septembre 1976
Norvège ²⁾	3 septembre 1976
Pologne ²⁾	3 septembre 1976
Ukraine ¹⁾	3 septembre 1976
U.R.S.S. ¹⁾	3 septembre 1976
Royaume Uni ²⁾	3 septembre 1976
Cameroun ²⁾	13 octobre 1976
Japon ¹⁾	22 mars 1977
Nouvelle-Zélande ¹⁾	17 août 1977
Espagne ²⁾	30 janvier 1978
Belgique ²⁾	1 ^{er} février 1978
Bésil ¹⁾	13 avril 1978
Italie ²⁾	6 juin 1978
Turquie ²⁾	21 juillet 1978
Pays-Bas ¹⁾	29 septembre 1978
Etats Unis ¹⁾	15 février 1979

¹⁾ Sous réserve d'acceptation.

²⁾ Sous réserve de ratification.

³⁾ Sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

⁴⁾ Sous réserve d'approbation.

Annexe

**Procédures à suivre pour le règlement des différends
visés à l'article 31 de la Convention et à l'article XVI
de l'Accord d'Exploitation**

Article 1

Les différends susceptibles de règlement en application de l'article 31 de la Convention ou de l'article XVI de l'Accord d'exploitation sont soumis à un tribunal arbitral composé de trois membres.

Article 2

Tout demandeur ou groupe de demandeurs qui désire soumettre un différend à l'arbitrage adresse à chaque défendeur et à l'Organe directeur un dossier contenant:

a) une description complète du différend, les raisons pour lesquelles chaque défendeur est requis de participer à l'arbitrage et les mesures demandées;

b) les raisons pour lesquelles l'objet du différend relève de la compétence du tribunal et les raisons pour lesquelles ce tribunal doit faire droit à la demande présentée s'il se prononce en faveur de la partie demanderesse;

c) un exposé expliquant pourquoi la partie demanderesse n'a pu régler le différend à l'amiable ou par des moyens autres que l'arbitrage;

d) la preuve de l'accord ou du consentement des parties lorsque celui-ci est une condition de recours à la procédure d'arbitrage;

e) le nom de la personne désignée par la partie demanderesse pour siéger au tribunal.

L'Organe directeur distribue sans délai un exemplaire du dossier à chacune des Parties et à chacun des Signataires.

Article 3

1) Dans les soixante jours qui suivent la date de réception des exemplaires du dossier visé à l'article 2 par tous les défendeurs, ceux-ci désignent collectivement une personne pour siéger au tribunal. Dans le même délai, les défendeurs peuvent, conjointement ou individuellement, fournir à chaque partie et à l'Organe directeur un document contenant leur réponse, individuelle ou collective, aux exposés visés à l'article 2, et comprenant toute demande reconventionnelle découlant de l'objet du différend.

2) Dans les trente jours qui suivent leur désignation, les deux membres du tribunal s'entendent pour choisir un troisième arbitre. Celui-ci n'a pas la même nationalité qu'une partie au différend, ne réside pas sur le territoire de l'une des parties et n'est au service d'aucune d'entre elles.

3) Si l'une ou l'autre partie omet de désigner un arbitre dans les délais prévus ou si le troisième arbitre n'est pas nommé dans les délais prévus, le Président de la Cour internationale de Justice ou, s'il en est empêché ou a la même nationalité qu'une partie au différend, le Vice-président ou, s'il en est empêché ou a la même nationalité qu'une partie, le juge le plus ancien qui n'a pas la même nationalité que l'une quelconque des parties au différend peut, sur la demande de l'une ou l'autre partie, nommer un arbitre ou des arbitres, selon les cas.

4) Le troisième arbitre assume les fonctions de président du tribunal.

5) Le tribunal est constitué dès la nomination de son président.

Article 4

1) Lorsqu'il se produit une vacance au sein du tribunal pour des raisons que le président ou les membres du tribunal restés en fonctions estiment indépendantes de la volonté des parties ou compatibles avec le bon déroulement de la procédure d'arbitrage, le siège vacant est pourvu conformément aux dispositions suivantes:

a) si la vacance résulte du retrait d'un membre nommé par une partie, celle-ci choisit un remplaçant dans les dix jours qui suivent la vacance;

b) si la vacance résulte du retrait du président ou d'un autre membre nommé conformément aux dispositions du paragraphe 3)

de l'article 3, un remplaçant est choisi selon les modalités prévues respectivement aux paragraphes 2) et 3) de l'article 3.

2) Si une vacance se produit au sein du tribunal pour toute autre raison ou s'il n'est pas pourvu à un siège devenu vacant dans les conditions prévues au paragraphe 1), les membres du tribunal restés en fonctions peuvent, à la demande de l'une des parties, continuer la procédure et statuer.

Article 5

1) Le tribunal décide de la date et du lieu de ses séances.

2) Les débats ont lieu à huis clos et tous les documents et pièces présentés au tribunal sont confidentiels. Toutefois, peuvent assister aux débats et avoir communication de tous documents et pièces présentés, l'Organisation et toute Partie ayant désigné un Signataire qui est partie au différend. Lorsque l'Organisation est partie à la procédure, toutes les Parties et tous les Signataires peuvent y assister et avoir communication de tous documents et pièces présentés.

3) En cas de désaccord au sujet de la compétence du tribunal, le tribunal examine cette question en priorité.

4) La procédure se déroule par écrit et chaque partie est habilitée à présenter des preuves écrites à l'appui de son argumentation en fait et en droit. Toutefois, si le tribunal le juge opportun, des arguments peuvent être présentés verbalement et des témoins entendus.

5) La procédure commence par la présentation du mémoire de la partie demanderesse, qui contient ses arguments, les faits s'y rapportant avec preuves à l'appui et les principes juridiques invoqués. Le mémoire de la partie demanderesse est suivi du contre-mémoire de la partie défenderesse. La partie demanderesse peut présenter une réplique au contre-mémoire de la partie défenderesse, qui peut présenter une contre-réplique. Des plaidoiries additionnelles ne sont présentées que si le tribunal l'estime nécessaire.

6) Le tribunal connaît des demandes reconventionnelles découlant directement de l'objet du différend et statue sur ces demandes, si elles relèvent de sa compétence telle que définie à l'article 31 de la Convention et à l'article XVI de l'Accord d'exploitation.

7) Si, au cours de la procédure, les parties parviennent à un accord, le tribunal consigne celui-ci sous forme d'une décision rendue avec le consentement des parties.

8) A tout moment de la procédure, le tribunal peut clore celle-ci s'il décide que le différend dépasse les limites de sa compétence telle que définie à l'article 31 de la Convention et à l'article XVI de l'Accord d'exploitation.

9) Les délibérations du tribunal sont secrètes.

10) Les décisions du tribunal sont rendues et motivées par écrit. Elles doivent être approuvées par au moins deux membres du tribunal. Un membre en désaccord avec la décision rendue peut présenter son opinion par écrit séparément.

11) Le tribunal communique sa décision à l'Organe directeur qui la fait connaître à toutes les Parties et à tous les Signataires.

12) Le tribunal peut adopter les règles de procédure complémentaires nécessaires au déroulement de l'arbitrage; ces règles doivent être compatibles avec celles qui sont établies par la présente Annexe.

Article 6

Si une partie n'agit pas, l'autre partie peut demander au tribunal de se prononcer sur la base du mémoire qu'elle a présenté. Avant de statuer, le tribunal s'assure que l'affaire relève de sa compétence et qu'elle est fondée en fait et en droit.

Article 7

1) Toute Partie dont le Signataire désigné est partie à un différend a le droit d'intervenir et de devenir elle aussi partie à l'affaire. Cette intervention doit être notifiée par écrit au tribunal et aux autres parties au différend.

2) Toute autre Partie, tout Signataire ou l'Organisation peut demander au tribunal l'autorisation d'intervenir et de devenir égale-

ment partie au différend. Le tribunal fait droit à la demande s'il établit que le demandeur a un intérêt fondamental dans l'affaire.

Article 8

Le tribunal peut nommer des experts pour l'assister, à la demande d'une partie au différend ou de sa propre initiative.

Article 9

Chaque Partie, chaque Signataire et l'Organisation fournissent tous les renseignements que le tribunal, à la demande d'une partie au différend ou de sa propre initiative, juge nécessaires au déroulement de la procédure et au règlement du différend.

Article 10

En attendant de statuer, le tribunal peut indiquer toutes mesures conservatoires qu'il juge nécessaires pour sauvegarder les droits respectifs des parties au différend.

Article 11

1) La décision du tribunal, prise en conformité du droit international, est fondée sur:

- a) la Convention et l'Accord d'exploitation;

- b) les principes de droit généralement admis.

2) La décision du tribunal, y compris tout règlement à l'amiable entre parties au différend en application du paragraphe 7) de l'article 5 de la présente Annexe, a force obligatoire pour toutes les parties qui doivent s'y conformer de bonne foi. Lorsque l'Organisation est partie à un différend et que le tribunal juge qu'une décision prise par un quelconque organe de l'Organisation est nulle et non avenue parce qu'elle n'est autorisée ni par la Convention, ni par l'Accord d'exploitation ou parce qu'elle n'est pas conforme à ces derniers, la décision du tribunal a force obligatoire pour toutes les Parties et tous les Signataires.

3) Si un désaccord intervient sur la signification ou la portée de décision, le tribunal qui l'a rendue l'interprète à la demande de toute partie au différend.

Article 12

A moins que le tribunal n'en décide autrement en raison de circonstances particulières à l'affaire, les dépens du tribunal, y compris la rémunération de ses membres, sont répartis de façon égale de part et d'autre. Lorsqu'il y a plus d'un demandeur ou plus d'un défendeur, le tribunal répartit les dépens qui leur incombent entre demandeurs ou défendeurs. Lorsque l'Organisation est partie à un différend, les dépens afférents à l'arbitrage qui lui incombent sont considérés comme une dépense administrative de l'Organisation.

Accord d'Exploitation relatif à l'Organisation Internationale de Télécommunications Maritimes par Satellites (INMARSAT)

Les signataires du présent Accord d'Exploitation,

Considérant que les Etats Parties à la Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) s'engagent dans cette convention à signer le présent Accord d'exploitation ou à désigner un organisme compétent pour le signer,

Sont convenus de ce qui suit:

Article I

Définitions

1) Aux fins du présent Accord:

a) le terme „Convention” désigne la Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT), y compris son Annexe;

b) le terme „Organisation” désigne l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) créée par la Convention;

c) le terme „amortissement” comprend la dépréciation; il ne comprend pas la rémunération du capital.

2) Les définitions de l'article premier de la Convention s'appliquent au présent Accord.

Article II

Droits et obligations des Signataires

1) Chaque Signataire acquiert les droits attribués aux Signataires par la Convention et par le présent Accord et s'engage à remplir les obligations qui lui incombent aux termes de ces deux instruments.

2) Chaque Signataire agit conformément à toutes les dispositions de la Convention et du présent Accord.

Article III

Contributions au capital

1) Chaque Signataire contribue aux besoins en capital de l'Organisation au prorata de sa part d'investissement et reçoit le remboursement et la rémunération du capital dans les conditions fixées par le Conseil conformément aux dispositions de la Convention et du présent Accord.

2) Sont compris dans les besoins en capital:

a) tous les coûts directs et indirects afférents à la conception, à la mise au point, à l'acquisition, à la construction, à la mise en place du secteur spatial d'INMARSAT, à l'acquisition de droits contractuels par voie de bail ainsi qu'aux autres biens de l'Organisation;

b) les fonds jugés nécessaires à la couverture des frais d'exploitation, d'entretien et d'administration de l'Organisation en attendant qu'elle dispose de recettes pour couvrir ces dépenses, compte tenu du paragraphe 3) de l'article VIII;

c) les paiements dus par les Signataires en application de l'article XI.

3) Un intérêt calculé à un taux fixé par le Conseil est ajouté à toute somme qui n'a pas été réglée à l'échéance fixée par le Conseil.

4) Si le montant total des contributions au capital que les Signataires sont tenus de verser au cours d'un exercice financier quelconque excède de 50 p. 100 la limite fixée en application de l'article IV pendant la période qui précède la première détermination des parts d'investissement fondée sur l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT conformément aux dispositions de l'article V, le Conseil envisage l'adoption d'autres mesures, notamment le recours à des découverts à titre provisoire, pour permettre aux Signataires qui le désirent d'échelonner le paiement des contributions supplémentaires sur les années suivantes. Le Conseil fixe le taux d'intérêt qui est applicable dans ces cas en tenant compte des frais supplémentaires encourus par l'Organisation.

Article IV

Limitation du capital

Le total des contributions nettes des Signataires au capital et de l'encours des engagements contractuels en capital de l'Organisation

est soumis à une limite. Il est égal au montant cumulé des contributions au capital versées par les Signataires en application de l'article III, diminué du montant cumulé du capital qui leur est remboursé en vertu du présent Accord et augmenté de l'encours des engagements contractuels en capital de l'Organisation. La limite initiale est fixée à 200 millions de dollars des Etats-Unis. Le Conseil est habilité à réajuster la limite.

Article V

Parts d'investissement

1) Les parts d'investissement des Signataires sont déterminées sur la base de l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT. Chaque Signataire a une part d'investissement égale à son pourcentage du total de l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT par tous les Signataires. L'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT se mesure d'après les redevances perçues par l'Organisation pour l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT conformément à l'article 19 de la Convention et à l'article VIII du présent Accord.

2) Pour la détermination des parts d'investissement, l'utilisation dans les deux sens est divisée en deux parts égales, une part correspondant au navire et une part correspondant au territoire. La part correspondant au navire dont provient le trafic ou à destination duquel il est effectué est affectée au Signataire désigné par la Partie qui exerce son autorité sur le navire. La part correspondant au territoire dont provient le trafic ou à destination duquel il est effectué est affectée au Signataire désigné par la Partie correspondant au territoire dont le trafic provient ou à destination duquel il est effectué. Toutefois, lorsque pour un Signataire donné, le rapport entre la part correspondant au navire et la part correspondant au territoire est supérieur à 20 : 1, ce Signataire se voit affecter, après en avoir fait la demande au Conseil, une utilisation équivalant à deux fois la part correspondant au territoire ou à une part d'investissement de 0,1 p. 100, si celle-ci est plus élevée. Aux fins du présent paragraphe, on considère comme des navires les structures exploitées en milieu marin pour lesquelles le Conseil a autorisé l'accès au secteur spatial d'INMARSAT.

3) Avant de déterminer les parts d'investissement sur la base de l'utilisation conformément aux paragraphes 1), 2) et 4), on établit la part d'investissement de chaque Signataire conformément à l'Annexe du présent Accord.

4) La première détermination des parts d'investissement fondée sur l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT conformément aux paragraphes 1) et 2) a lieu deux ans au moins et trois ans au plus après l'entrée en service opérationnel du secteur spatial d'INMARSAT dans les zones de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Océan Indien, la date exacte de la détermination devant être fixée par le Conseil. Aux fins de cette première détermination, l'utilisation se mesure sur une période d'un an antérieure à la première détermination des parts d'investissement.

5) Après la première détermination des parts d'investissement se fondant sur l'utilisation, les parts d'investissement sont déterminées de nouveau pour prendre effet:

a) à des intervalles d'un an après la première détermination des parts d'investissement se fondant sur l'utilisation, en prenant pour base l'utilisation de tous les Signataires durant l'année précédente;

b) à la date d'entrée en vigueur du présent Accord pour un nouveau Signataire;

c) à la date effective du retrait volontaire ou obligatoire d'un Signataire.

6) La part d'investissement d'un Signataire qui devient Signataire après la première détermination des parts d'investissement sur la base de l'utilisation est déterminée par le Conseil.

7) Dans la mesure où une part d'investissement est déterminée conformément aux alinéas b) ou c) du paragraphe 5), ou au paragraphe 8), les parts d'investissement de tous les autres Signataires sont réajustées dans la proportion que leurs parts d'investissement respectives avaient avant le réajustement. Dans le cas d'un retrait volontaire ou obligatoire d'un Signataire, les parts d'investissement de 0,05 p. 100 fixées conformément aux dispositions du paragraphe 8) ne sont pas augmentées.

8) Nonobstant toutes dispositions du présent article, aucun Signataire ne doit avoir une part d'investissement inférieure à 0,05 p. 100 du total des parts d'investissement.

9) Dans toute nouvelle détermination des parts d'investissement, la part d'un Signataire ne peut être augmentée en une seule fois de plus de 50 p. 100 de sa valeur initiale, ni être diminuée de plus de 50 p. 100 de sa valeur courante.

10) Après application des paragraphes 2) et 9), les parts d'investissement non attribuées de ce fait sont libérées et réparties par le Conseil entre les Signataires désireux d'augmenter leurs parts d'investissement. Cette attribution complémentaire ne doit pas accroître de plus de 50 p. 100 la part d'investissement courante d'un Signataire.

11) Après application du paragraphe 10), les parts d'investissement restantes non attribuées sont réparties entre les Signataires au prorata des parts d'investissement qui auraient dû leur revenir à la suite de toute nouvelle détermination, sous réserve des dispositions des paragraphes 8) et 9).

12) A la demande d'un Signataire, le Conseil peut lui attribuer une part d'investissement réduite par rapport à celle qui lui est attribuée conformément aux paragraphes 1) à 7) et 9) à 11) si d'autres Signataires compensent en totalité cette réduction en acceptant volontairement un accroissement de leurs parts d'investissement. Le Conseil adopte les procédures à suivre pour répartir équitablement la part ou les parts libérées entre les Signataires désirant augmenter leurs parts d'investissement.

Article VI

Réajustements financiers entre Signataires

1) Lors de chaque détermination des parts d'investissement postérieure à la détermination initiale effectuée lors de l'entrée en vigueur du présent Accord, des réajustements financiers sont effectués entre les Signataires, par l'intermédiaire de l'Organisation, sur la base d'une évaluation faite conformément au paragraphe 2). On détermine le montant desdits réajustements financiers, pour chaque Signataire, en appliquant à ladite évaluation la différence, s'il y en a une, entre la nouvelle part d'investissement de chaque Signataire et sa part d'investissement antérieure à cette détermination.

2) Ladite évaluation est faite de la façon suivante:

a) du coût d'acquisition initiale de tous les biens, tel qu'il est inscrit dans les comptes de l'Organisation à la date du réajustement, y compris la totalité des bénéfices capitalisés et des dépenses capitalisées, est soustrait le total:

- i) des amortissements cumulés inscrits dans les comptes de l'Organisation à la date du réajustement; et
- ii) des sommes empruntées et autres sommes dues par l'Organisation à la date du réajustement;

b) on réajuste les résultats obtenus en application de l'alinéa a) en ajoutant ou en retranchant, selon le cas, une autre somme représentant l'insuffisance ou l'excès de paiements effectués par l'Organisation, au titre de la rémunération du capital depuis l'entrée en vigueur du présent Accord jusqu'à la date à laquelle l'évaluation prend effet, par rapport au montant cumulé des sommes dues en vertu du présent Accord, aux taux de rémunération du capital en vigueur au cours des périodes pendant lesquelles les taux pertinents, fixés par le Conseil en vertu de l'article VIII, étaient applicables. Aux fins d'évaluer la somme représentant toute insuffisance ou tout excès de paiement, la rémunération exigible est calculée mensuellement et se rapporte au montant net des éléments visés à l'alinéa a).

3) Les paiements dus par les Signataires ou à ces derniers conformément au présent article sont effectués au plus tard à la date fixée par le Conseil. Un intérêt calculé à un taux fixé par le Conseil est ajouté après cette date à toute somme non réglée.

Article VII

Paiement des redevances d'utilisation

1) Les redevances d'utilisation fixées en application de l'article 19 de la Convention sont payables par les Signataires ou les organismes de télécommunications autorisés conformément aux modalités adoptées par le Conseil. Ces modalités suivent d'aussi près que possible les méthodes de comptabilité agréées en matière de télécommunications internationales.

2) A moins que le Conseil n'en décide autrement, les Signataires et les organismes de télécommunications autorisés sont chargés de fournir des renseignements à l'Organisation pour lui permettre de déterminer l'utilisation totale du secteur spatial d'INMARSAT et de déterminer les parts d'investissement. Le Conseil adopte la procédure à suivre pour soumettre ces renseignements à l'Organisation.

3) Le Conseil prend toute sanction appropriée dans le cas où le paiement des redevances d'utilisation est en retard de quatre mois ou davantage par rapport à l'échéance.

4) Un intérêt calculé à un taux fixé par le Conseil est ajouté à toute somme qui n'a pas été réglée à l'échéance fixée par le Conseil.

Article VIII

Recettes

1) A moins que le Conseil n'en décide autrement, les recettes de l'Organisation sont normalement affectées, dans la mesure où les rentrées le permettent, dans l'ordre de priorité suivant :

- a) à la couverture des frais d'exploitation, d'entretien et d'administration;
- b) à la constitution du fonds de roulement que le Conseil peut juger nécessaire;
- c) au paiement aux Signataires, au prorata de leurs parts d'investissement respectives, des sommes représentant un remboursement du capital d'un montant égal aux provisions d'amortissement fixées par le Conseil et inscrites dans les comptes de l'Organisation;
- d) au versement, au bénéfice d'un Signataire qui s'est retiré de l'Organisation ou qui a été privé de sa qualité de membre, des sommes qui peuvent lui être dues en application de l'article XIII;
- e) au versement cumulatif, au bénéfice des Signataires, au prorata de leurs parts d'investissement respectives, du solde disponible à titre de rémunération du capital.

2) Lors de la détermination du taux de rémunération du capital des Signataires, le Conseil constitue une provision pour les risques liés aux investissements effectués dans INMARSAT et, tenant compte de cette provision, fixe un taux aussi proche que possible du loyer de l'argent sur les marchés mondiaux.

3) Dans la mesure où les recettes de l'Organisation ne suffiraient pas à couvrir les frais d'exploitation, d'entretien et d'administration de l'Organisation, le Conseil peut décider de combler le déficit en utilisant le fonds de roulement de l'Organisation, en concluant des accords portant sur des découverts, en contractant des emprunts ou en demandant aux Signataires de verser des contributions au capital, au prorata de leurs parts d'investissement respectives; ces mesures peuvent se cumuler.

Article IX

Règlement des comptes

1) Les règlements des comptes entre les Signataires et l'Organisation, au titre des transactions financières effectuées en vertu des articles III, VI, VII et VIII, doivent être tels qu'ils maintiennent au plus faible niveau possible aussi bien les transferts de fonds entre les Signataires et l'Organisation que les fonds dont dispose l'Organisation en sus du fonds de roulement jugé nécessaire par le Conseil.

2) Tous les paiements intervenant entre les Signataires et l'Organisation en vertu du présent Accord sont effectués en toute monnaie librement convertible acceptée par le créancier.

Article X

Découverts et emprunts

1) Pour faire face à des insuffisances de liquidités, en attendant la rentrée de recettes suffisantes ou des contributions au capital, l'Organisation peut, sur décision du Conseil, conclure des accords portant sur des découverts.

2) Dans des circonstances exceptionnelles et afin de financer toute activité entreprise par elle conformément à l'article 3 de la Convention ou pour faire face à toute responsabilité encourue par elle, l'Organisation peut contracter des emprunts sur décision du Conseil. L'encours desdits emprunts est considéré comme un engagement contractuel en capital aux fins de l'article IV.

Article XI

Responsabilité

1) Si l'Organisation est tenue, en vertu d'un jugement définitif rendu par un tribunal compétent ou d'un compromis adopté ou approuvé par le Conseil, de verser une indemnité, frais et dépens inclus, du fait d'un acte commis ou d'une obligation encourue par l'Organisation en application de la Convention ou du présent Accord,

les Signataires doivent verser à l'Organisation, dans la mesure où son montant ne peut être réglé soit au moyen d'une indemnisation soit en exécution d'un contrat d'assurance ou d'autres dispositions financières, la partie non réglée de l'indemnité au prorata de leurs parts d'investissement à la date à laquelle la responsabilité a pris naissance, nonobstant toute limitation du capital prévue à l'article IV ou instituée en application de cet article.

2) Si un Signataire, en tant que tel, est tenu en vertu d'un jugement définitif rendu par un tribunal compétent ou d'un compromis adopté ou approuvé par le Conseil de verser une indemnité, frais et dépens inclus, du fait d'un acte commis ou d'une obligation encourue par l'Organisation en application de la Convention ou du présent Accord, l'Organisation rembourse au Signataire le montant de l'indemnité qu'il a versée.

3) Si une telle demande d'indemnisation est présentée à un Signataire, celui-ci doit, aux fins de remboursement par l'Organisation, en informer sans délai l'Organisation et la mettre en mesure soit de donner un avis sur la défense ou sur tout autre moyen de régler l'affaire soit d'assurer cette défense ou ce règlement et, dans les limites permises par le droit du tribunal auprès duquel l'action est intentée, d'intervenir ou de se substituer au Signataire.

4) Si l'Organisation est tenue de rembourser un Signataire en vertu du présent article, les Signataires doivent, dans la mesure où le remboursement ne peut être acquitté soit au moyen d'une indemnisation soit en exécution d'un contrat d'assurance ou d'autres dispositions financières, verser à l'Organisation la partie non réglée du montant réclamé au prorata de leurs parts d'investissement à la date à laquelle la responsabilité a pris naissance, nonobstant toute limitation du capital prévue à l'article IV ou instituée en application de cet article.

Article XII

Exonération de la responsabilité découlant de la fourniture de services de télécommunications

L'Organisation, tout Signataire en tant que tel et, lorsqu'ils agissent dans l'exercice de leurs fonctions, tout fonctionnaire ou employé de l'un d'eux, tout membre du conseil d'administration de l'un quelconque des Signataires et tout représentant auprès des différents organes de l'Organisation n'encourent aucune responsabilité à l'égard de tout Signataire ou de l'Organisation pour les pertes ou dommages résultant de tout arrêt, retard ou mauvais fonctionnement des services de télécommunications fournis ou qui doivent être fournis conformément à la Convention ou au présent Accord.

Article XIII

Règlement financier lors du retrait volontaire ou obligatoire

1) Dans les trois mois qui suivent la date d'effet du retrait volontaire ou obligatoire d'un Signataire de l'Organisation en vertu des articles 29 et 30 de la Convention, le Conseil informe le Signataire de l'évaluation qu'il a faite de sa situation financière vis-à-vis de l'Organisation à la date à laquelle le retrait volontaire ou obligatoire prend effet et des modalités proposées pour le règlement ainsi qu'il est prévu au paragraphe 3). La notification comprend un relevé:

a) de la somme à verser par l'Organisation au Signataire, cette somme étant obtenue en multipliant la part d'investissement du Signataire à la date à laquelle le retrait volontaire ou obligatoire prend effet par le montant fixé à l'issue d'une évaluation effectuée conformément à l'article VI à ladite date;

b) de toute somme à verser par le Signataire à l'Organisation représentant sa part de contribution au capital au titre d'engagements contractuels expressément autorisés avant la date de réception de la notification de sa décision de retrait ou, selon le cas, avant la date à laquelle le retrait obligatoire prend effet; ce relevé est accompagné d'un projet d'échéancier des paiements;

c) de toute autre somme due à l'Organisation par le Signataire à la date à laquelle le retrait volontaire ou obligatoire prend effet.

2) En évaluant les sommes visées au paragraphe 1), le Conseil peut décider de dégager totalement ou partiellement le Signataire de son obligation de verser sa part des contributions ou capital nécessaires pour faire face aux engagements contractuels expressément autorisés et aux responsabilités découlant d'actes ou d'omissions commis avant la réception de la notification de la décision de retrait ou, selon le cas, avant la date à laquelle le retrait obligatoire prend effet.

3) Sous réserve du paiement par le Signataire de toute somme qu'il doit aux termes des alinéas b) et c) du paragraphe 1), l'Organisation doit, compte tenu de l'article VIII, rembourser au Signataire les sommes visées aux alinéas a) et b) du paragraphe 1), dans des délais du même ordre que ceux dans lesquels les autres Signataires sont remboursés de leurs contributions au capital ou dans des délais plus courts si le Conseil le décide. Le Conseil fixe le taux d'intérêt à verser au Signataire ou par celui-ci en ce qui concerne toute somme qui peut rester due à tout moment.

4) A moins que le Conseil n'en décide autrement, un règlement conclu en vertu des dispositions du présent article n'a pas pour effet de dégager le Signataire de son obligation de verser sa part des contributions au capital nécessaires pour faire face aux responsabilités non contractuelles découlant d'actes ou d'omissions de l'Organisation qui ont précédé la réception de la notification de la décision de retrait ou, selon les cas, la date à laquelle le retrait obligatoire prend effet.

5) Le Signataire ne perd aucun des droits qu'il a acquis en tant que tel, que nonobstant son retrait volontaire ou obligatoire il conserve après la date d'effet dudit retrait et pour lesquels il n'a pas reçu de compensation dans le cadre du règlement conclu en vertu du présent article.

Article XIV

Approbation des stations terriennes

1) Pour pouvoir utiliser le secteur spatial d'INMARSAT, toutes les stations terriennes doivent être approuvées par l'Organisation conformément aux critères et aux procédures fixés par le Conseil en application de l'alinéa c) de l'article 15 de la Convention.

2) Toute demande d'approbation d'une telle station est soumise à l'Organisation par le Signataire désigné par la Partie sur le territoire de laquelle la station terrienne à terre est ou doit être située, ou par la Partie ou le Signataire désigné par la Partie sous l'autorité de laquelle la station terrienne située sur un navire ou sur une structure exploitée en milieu marin obtient sa licence ou, dans le cas de stations terriennes situées sur un territoire, un navire ou une structure exploitée en milieu marin qui n'est pas sous la juridiction d'une Partie, par un organisme de télécommunications autorisé.

3) Chaque demandeur d'approbation visé au paragraphe 2) assume vis-à-vis de l'Organisation, en ce qui concerne les stations terriennes pour lesquelles il a présenté une demande, la responsabilité de faire respecter les procédures et normes prévues par l'Organisation à moins que, dans le cas où un Signataire a présenté la demande, la Partie qui l'a désigné n'accepte d'assumer cette responsabilité.

Article XV

Utilisation du secteur spatial d'INMARSAT

1) Toute demande d'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT est soumise à l'Organisation par un Signataire ou dans le cas d'un territoire qui n'est pas sous la juridiction d'une Partie, par un organisme de télécommunications autorisé.

2) L'utilisation est autorisée par l'Organisation conformément aux critères et aux procédures fixés par le Conseil en application de l'alinéa c) de l'article 15 de la Convention.

3) Chaque Signataire ou organisme de télécommunications autorisé à utiliser le secteur spatial d'INMARSAT est tenu de se conformer aux conditions fixées par l'Organisation au sujet de ladite utilisation, à moins que, dans le cas où la demande a été présentée par un Signataire, la Partie qui l'a désigné n'accepte d'assumer ladite responsabilité pour les autorisations accordées au bénéfice de l'ensemble ou de certaines des stations terriennes qui ne sont pas la propriété dudit Signataire ou qui ne sont pas exploitées par lui.

Article XVI

Règlement des différends

1) Tout différend entre les Signataires, ou entre des Signataires et l'Organisation, ayant trait aux droits et obligations découlant de la Convention ou du présent Accord, doit être résolu par voie de négociations entre les parties au différend. Si, dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle l'une quelconque des parties a demandé un règlement, celui-ci n'est par intervenu, et si les parties au

différend n'ont pas approuvé une autre procédure de règlement, le différend est soumis à l'arbitrage conformément à l'Annexe de la Convention, sur la demande de l'une quelconque des parties au différend.

2) A moins que les parties n'en conviennent autrement, tout différend mettant en cause l'Organisation et un ou plusieurs Signataires en vertu d'accords qui les lient est soumis à l'arbitrage conformément à l'Annexe de la Convention, sur la demande de l'une des parties au différend, dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle ce règlement a été demandé par l'une quelconque des parties au différend.

3) Tout Signataire qui a cessé d'être Signataire demeure lié par le présent article en ce qui concerne les différends relatifs aux droits et obligations découlant du fait qu'il a été Signataire du présent Accord.

Article XVII

Entrée en vigueur

1) Le présent Accord entre en vigueur à l'égard d'un Signataire à la date à laquelle la Convention entre en vigueur à l'égard de la Partie intéressée conformément à l'article 33 de la Convention.

2) L'Accord reste en vigueur aussi longtemps que la Convention.

Article XVIII

Amendements

1) Toute Partie ou tout Signataire peut proposer des amendements au présent Accord. Les projets d'amendements sont soumis à l'Organe directeur qui en informe les autres Parties et les autres Signataires. Un préavis de trois mois doit s'écouler avant que le Conseil n'examine un projet d'amendement. Pendant cette période, l'Organe directeur demande et fait connaître l'avis de tous les Signataires. Le Conseil examine les amendements dans les six mois suivant la date de leur diffusion. L'Assemblée examine le projet d'amendement six mois au moins après l'approbation du Conseil. Dans un cas particulier, l'Assemblée peut réduire cette période par une décision prise conformément à la procédure prévue pour les questions de fond.

2) S'il est adopté par l'Assemblée après avoir été approuvé par le Conseil, l'amendement entre en vigueur cent vingt jours après réception par le Dépositaire de la notification d'approbation de cet amendement par les deux tiers des Signataires qui, à la date de son adoption par l'Assemblée, avaient qualité de Signataires et représentaient au moins les deux tiers du total des parts d'investissement. Seule la Partie intéressée a qualité pour notifier l'approbation d'un amendement au Dépositaire. Ladite notification vaut acceptation de l'amendement par la Partie. Lorsqu'il entre en vigueur, l'amendement devient obligatoire pour tous les Signataires, y compris ceux qui ne l'ont pas accepté.

Article XIX

Dépositaire

1) Le Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale

consultative de la navigation maritime est le Dépositaire du présent Accord.

2) Le Dépositaire informe au plus tôt tous les Etats qui signent la Convention ou qui y adhèrent et tous les Signataires:

- a) de toute signature du présent Accord;
- b) de l'entrée en vigueur du présent Accord;
- c) de l'adoption de tout amendement au présent Accord et de son entrée en vigueur;
- d) de toute notification de retrait;
- e) de toute suspension et de tout retrait obligatoire;
- f) des autres notifications et communications ayant trait au présent Accord.

3) Lors de l'entrée en vigueur du présent Accord le Dépositaire en transmet une copie certifiée conforme au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pour enregistrement et publication, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

FAIT à Londres ce trois septembre mil neuf cent soixante-seize en langues anglaise, espagnole, française et russe, tous les textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui est déposé auprès du Dépositaire qui en adresse une copie certifiée conforme au Gouvernement de chacun des Etats qui ont été invités à participer à la Conférence internationale sur la création d'un système maritime international à satellites, au Gouvernement de tout autre Etat qui signe la Convention ou qui y adhère et à chaque Signataire.

L'Accord d'exploitation a été signé pour:

Ministry of Communications (Koweït)	3 septembre 1976
Teledirektoratet (Norvège)	3 septembre 1976
Pologne ¹⁾	3 septembre 1976
Vsesoyuznoe ob "edinenie "Morsvyaz" Sputnik" (U.R.S.S.)	3 septembre 1976
Cameroun	13 octobre 1976
Kokusai Denshin Denwa Co. Ltd (Japon)	7 avril 1977
Postmaster-General of New Zealand	17 août 1977
Gouvernement de la République Arabe d'Egypte	29 novembre 1977
Gouvernement de l'Inde	27 janvier 1978
Régie des Télégraphes et Téléphones (Belgique)	24 février 1978
Compania Telefonica Nacional de España	24 février 1978
Empresa Brasileira de Telecomunicações (EMBRATEL)	13 avril 1978
Amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni Italiana	6 juin 1978
General Directorate of PTT (Turquie)	21 juillet 1978
Le Royaume des Pays-Bas ²⁾	28 septembre 1978
Communications Satellite Corporation (Etats Unis)	10 janvier 1979

¹⁾ Sous réserve de ratification.

²⁾ Sous réserve d'approbation.

Annexe

Parts d'investissement préalables à la première détermination sur la base de l'utilisation

a) Les parts initiales d'investissement des signataires désignés par les Etats énumérés ci-dessous s'établissent comme suit:

ETATS-UNIS	17,00
ROYAUME-UNI	12,00
URSS, RSS de Biélorussie et RSS d'Ukraine	11,00
NORVEGE	9,50
JAPON	8,45
ITALIE	4,37
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'	3,50
FRANCE	3,50
GRECE	3,50
PAYS-BAS	3,50
CANADA	3,20
ESPAGNE	2,50
SUEDE	2,30
DANEMARK	2,10
AUSTRALIE	2,00
INDE	2,00
BRESIL	1,50
KOWEIT	1,48
POLOGNE	1,48
ARGENTINE	0,75
BELGIQUE	0,75
FINLANDE	0,75
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE	0,74
SINGAPOUR	0,62
NOUVELLE-ZELANDE	0,44
BULGARIE	0,33
CUBA	0,33
INDONESIE	0,33
IRAN	0,33
CHILI	0,25
PEROU	0,25
SUISSE	0,25
LIBERIA	0,10
ALGERIE	0,05
EGYPTE	0,05
GHANA	0,05
IRAK	0,05
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN	0,05
THAILANDE	0,05
TURQUIE	0,05
Total	101,45

b) Tout signataire de l'Accord d'exploitation désigné par un Etat mentionné ci-dessus peut, avant l'entrée en vigueur de la Convention et de l'Accord d'exploitation, accepter une part d'investissement initiale supérieure à celle mentionnée au paragraphe a) si:

- i) d'autres signataires acceptent une réduction correspondante de leur part d'investissement initiale; ou
ii) la Convention et l'Accord d'exploitation ne sont pas entrés en vigueur vingt-quatre mois après avoir été ouverts à la signature.

Les signataires intéressés informent le Dépositaire qui établit une liste révisée des parts d'investissement initiales et la communique à tous les Etats mentionnés dans la liste des parts d'investissement initiales.

c) Le signataire désigné par un Etat qui n'est pas mentionné au paragraphe a), s'il signe l'Accord d'exploitation avant son entrée en vigueur, indique au Dépositaire sa part d'investissement initiale qui correspond à l'utilisation relative du secteur spatial d'INMARSAT qu'il prévoit de faire. Le Dépositaire ajoute le nouveau signataire et sa part d'investissement initiale à la liste des parts d'investissement initiales figurant au paragraphe a). La liste ainsi révisée est communiquée à tous les Etats qui y sont mentionnés. La part d'investissement initiale du nouveau signataire est ensuite soumise au Conseil pour approbation ou réajustement. Si le Conseil modifie cette part, il réajuste proportionnellement les parts d'investissement initiales de tous les Signataires et ultérieurement les parts d'investissement de tous les Signataires.

d) Lors de l'entrée en vigueur de l'Accord d'exploitation, les parts d'investissement des Signataires sont déterminées en réajustant proportionnellement les parts d'investissement initiales des Signataires de telle sorte que la somme de toutes les parts d'investissement représente 100 p. 100.

e) La part d'investissement initiale de tout Signataire qui n'est pas mentionné au paragraphe a) et qui signe l'Accord d'exploitation après son entrée en vigueur et la part d'investissement initiale de tout Signataire qui est mentionné dans la liste des parts d'investissement initiales et pour lequel l'Accord d'exploitation n'est pas entré en vigueur trente-six mois après avoir été ouvert à la signature sont déterminées par le Conseil et sont incluses dans une liste révisée des parts d'investissement initiales de tous les Signataires.

f) Lorsqu'une nouvelle Partie devient Membre de l'Organisation ou lorsqu'une Partie se retire de l'Organisation ou que sa qualité de membre lui est retirée, les parts d'investissement de tous les Signataires sont déterminées en réajustant proportionnellement les parts d'investissement initiales de tous les Signataires de telle sorte que la somme de toutes les parts d'investissement représente 100 p. 100.

g) Les parts d'investissement de 0,05 p. 100 déterminées conformément au paragraphe 8) de l'article V de l'Accord d'exploitation ne sont pas relevées en application des paragraphes c), d), e) et f) de la présente Annexe.